大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人費彝民

第二萬七千六百四十九號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一一至七
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八

今日出紙三大張　零售港幣五毫

香港有利印務有限公司承印

泰總理昨抵京　出席國務院晚宴

趙紫陽總理警告越南當局
如武力侵泰　中國支持泰國

中泰總理昨會談當前東南亞局勢及柬埔寨問題

【據新華社北京二十七日電】中國政府今天下午在天安門廣場人民大會堂前舉行隆重儀式，歡迎泰國總理炳·廷素拉暖一行今天下午早些時候到達北京，計劃對中國進行五天的正式友好訪問。

今天，廣場上飄揚着中泰兩國國旗，旗杆周圍擺着鮮花。國務院總理趙紫陽主持了歡迎儀式。軍樂團先後奏泰國國歌和中國國歌。

炳·廷素拉暖總理由趙紫陽總理陪同檢閱了中國人民解放軍陸、海、空三軍儀仗隊。二百名少年兒童揮動花束彩巾，歡呼跳躍，向炳·廷素拉暖總理致意。

歡迎儀式以後，兩位總理步入人民大會堂，開始舉行首次會談。

據悉，雙方就當前東南亞的形勢，特別是柬埔寨問題，誠摯友好地交換了意見。

【中國新聞社北京二十七日電】國務院總理趙紫陽今天晚上在人民大會堂舉行宴會，歡迎泰王國總理炳·廷素拉暖以及隨同來訪的泰國其他貴賓。

在洋溢着中泰兩國人民友好氣氛的宴會上，趙紫陽總理和炳·廷素拉暖總理先後講話。

趙紫陽總理在講話中說，泰國在國際事務中奉行獨立自主、和平中立的外交政策，同東盟其他國家一起反對霸權主義的侵略擴張，為維護聯合國憲章和國際關係準則、維護東南亞地區以及世界的和平和穩定做出了積極的貢獻。

他說，越南在武力侵佔柬埔寨後，野心越來越大。它不斷對泰國進行軍事挑釁，甚至悍然侵犯泰國領土。最近，它又在東泰邊境集結重兵，加緊戰爭部署，肆意加劇東南亞地區的緊張局勢，引起了國際上的嚴重關注。他強調說，越南當局如果竟然再次破壞國際關係準則，以武力侵犯泰國，中國政府和人民將站在泰國一邊，堅決支持泰國反對侵略的正義立場。

趙紫陽總理說，東南亞地區的緊張局勢完全是越南在蘇聯支持下，侵佔柬埔寨造成的。要緩和這一地區的緊張局勢和解決柬埔寨問題，關鍵是從柬埔寨全部撤出越南軍隊。他說，中國政府支持東盟國家在柬埔寨問題上所持的原則立場，並將繼續同東盟國家和世界上主持正義的國家一起，為爭取柬埔寨問題公正合理的解決，維護東南亞的和平和穩定而共同努力。

趙紫陽總理在談到中泰關係時說，中泰兩國人民悠久的傳統友誼和當前面臨的共同任務，使兩國的友好關係具有十分堅實的基礎。中泰兩國友好關係的不斷加強，不僅有利於兩國，而且是維護東南亞地區的和平和穩定的一個重要因素。

泰總理談解決柬局
應依據柬人民意願
譴責越南武力侵柬並強加傀儡政權

炳·廷素拉暖總理在講話中指出，現在世界上幾個地方正遭遇到危機。他說泰國地處東南亞。本區域的和平和安定對泰國的生存和繁榮發展血脈相關，因此泰國有積極參加維護的權利和義務。他指出，泰國沒有介入糾紛，也絲毫沒有對柬埔寨或越南作戰。泰國和東盟堅持擁護聯合國憲章所規定的國家之間的關係原則。與此同時，越南則違背上面的原則，派軍隊侵入佔領鄰國，並且強加一個沒有來自柬埔寨主人同意基礎上的政治統治。他強調，要解決柬埔寨問題，要以作為國家主人的柬埔寨人民的意願為依據。

炳·廷素拉暖說，越南的行徑進一步破壞了本地區的力量平衡和國際利益。頑固追求以武力解決問題的態度，是不可能使問題得到持久的解決的。

炳總理說，所以，除了努力實現政治解決之外，別無其他可以選擇的餘地。這就是，必須承認現實以及各有關方面的合法利益，特別是要承認作為國家主人的柬埔寨人民的利益。

泰總理炳·廷素拉暖抵北京。

炳總理指出，聯合國已經通過了關於這個問題的全面政治解決的新決議，各方面都有義務執行這個決議。

他說，泰國和東盟真誠地希望見到東南亞成為和平與和睦的地區，以便各國能夠致力於充分提高自己的生活水平。

炳·廷素拉暖總理在講話中對近幾年來泰中兩國友好合作關係的發展表示滿意。他說，泰中之間的關係，是建立在合理的共同利益基礎之上的。

荷王國首相今天到北京

【據新華社北京十月二十七日電】《人民日報》十月二十八日發表社論，題為《熱烈歡迎荷蘭貴賓》。該社論透露，荷蘭王國安德烈亞斯·范阿赫特首相和夫人應我國政府的邀請，來我國正式訪問，今天到達北京。

連降三天深逾二尺
黑龍江大雪
火車汽車受阻電話中斷
佳木斯牡丹江駐軍出動掃雪

【新華社哈爾濱十月二十七日電】今日記者從黑龍江省氣象台獲悉：二十四日傍晚至二十七日晨，黑龍江省東部和中部地區遭受了一場大雪的襲擊，有的地面積雪達二尺多深，一些火車、汽車不能正點運行甚至停運，個別地方電話線中斷。

二十四日傍晚至二十七日晨，黑龍江省伊春、合江、牡丹江、綏化等地區陸續降雪或降雨，雪、雨、風交加，風力普遍達五級到六級。這場大雪，造成了嚴重的雪阻。哈爾濱市的火車連續晚點，許多客車、貨車無法開出開入，打亂了運輸秩序。由於氣溫不太低，雪降後融化又結冰，路面很滑，市內發生多起行車事故。牡丹江地區一些地方郵電線路不通，佳木斯市雨雪交加達十多個小時，地面積雪二尺多深。鐵路職工晝夜清雪，佳木斯、牡丹江等地駐軍出動不少指戰員協助掃雪。

黑龍江省氣象台預報室介紹：黑龍江省歷年入冬後的第一場大雪多在十一月上中旬降落。像今年入冬後即於十月下旬在全省大面積降這麼大的雪還是比較少見的。預計這場雪即將過去，接着會有兩三天晴天，雪將融化，城市需提早發動群衆清除積雪。一些地方尚未運回的大田作物應趕快搶運，防止泡在地裏發霉。

美大選舉行前　霍梅尼不放人
說是不願幫助兩名候選人中之一個

【合眾國際社貝魯特二十七日電】伊朗高級外交人士今天說，在美國大選之前，伊朗不會釋放五十二名美國人質，因為霍梅尼不想釋放人質有利於總統候選人兩個中的一個。訪問貝魯特的一名特使說，伊朗總理拉賈伊上週訪問紐約時，通過中間人聯合國秘書長瓦爾德海姆，把這個口信轉給美國總統卡特。

該人士說，霍梅尼現在已決定釋放人質，因為在伊朗國內的政治運動中，對他來說，人質再也沒有作用了。

【路透社紐約二十七日電】《美國廣播公司》的新聞今天說，美國總統卡特已告知伊朗，美國政府準備接納伊朗宗教領袖霍梅尼對釋放美國人質所羅列的四項條件中的三項。

這家美國電視台說，總統巴尼薩德爾收到卡特經外交途徑轉達的一封信，闡明美國的立場。

德黑蘭電台之聲
說美做「白日夢」

【合眾國際社倫敦二十七日電】《德黑蘭電台》星期一說，美國假如認為，被伊朗扣押了差不多恰好一年時間的五十二名美國人質不久會很容易獲得釋放，那是「白日做夢」和「癡心妄想」。

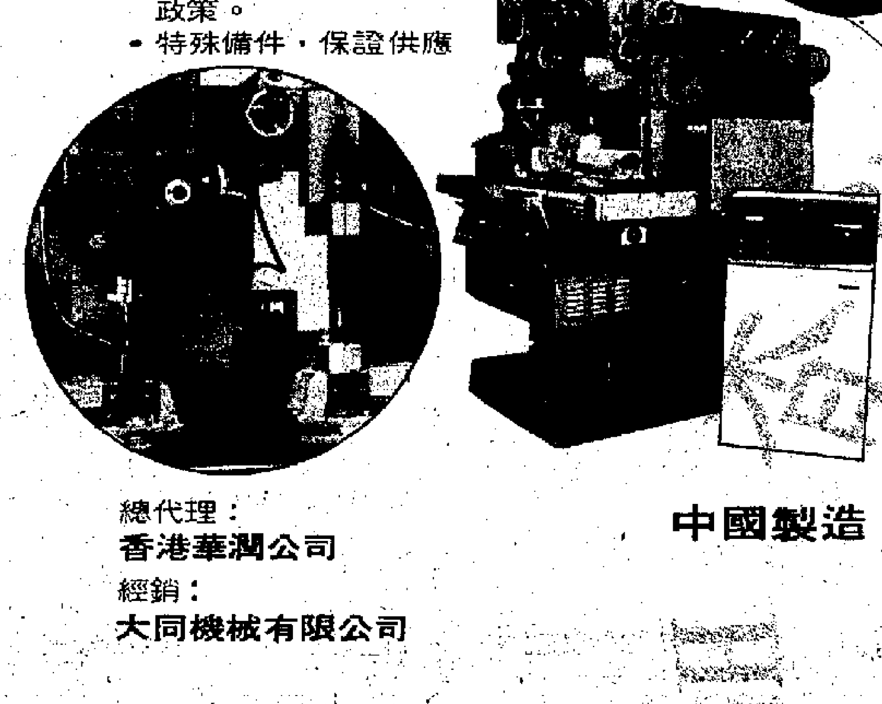
伊朗議會仍慢吞吞
今天放假明天再談

【合眾國際社倫敦二十七日電】伊朗議會今天上午的秘密會議，沒有就釋放五十二名美國人質的條件作出決定，但是，同意於今天稍後舉行另一次會議。

發言人說，議會定於當地時間下午二時三十分（本港時間下午七時正）舉行另一次會議，但未打算在明天開會。明天是，穆斯林什葉派的假期。

ZF-3D55
三座標自動仿型銑床

特點：
- 具有仿型彫刻雙重特性
- 靠模壓力小，僅200克
- 電子液壓控制，靈敏度高，系統設計週到，驅動力大
- 快速反應好，細微花紋能跟踪
- 主機合金鑄造，剛性好，切削力大
- 機能多適應性强（主要機能有九種多輔助機能有六種）複雜工模均能應付，加工時間短，表面光潔度好。
- 保護機能有四種，即使操作失誤，也不損壞機床。
- 整機用電省，附合能源政策。
- 特殊備件，保證供應

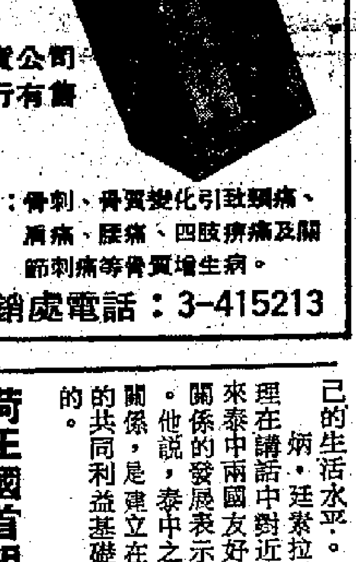


中國製造

總代理：
香港華潤公司
經銷：
大同機械有限公司

佛山名藥·馳譽穗港

抗骨增生片



國貨公司
藥行有售

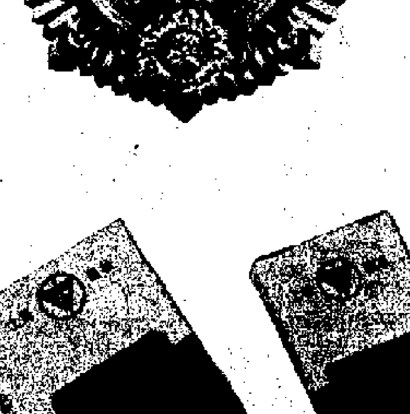
主治：骨刺、骨質變化引致頸痛、肩痛、腰痛、四肢痹痛及關節刺痛等骨質增生病。

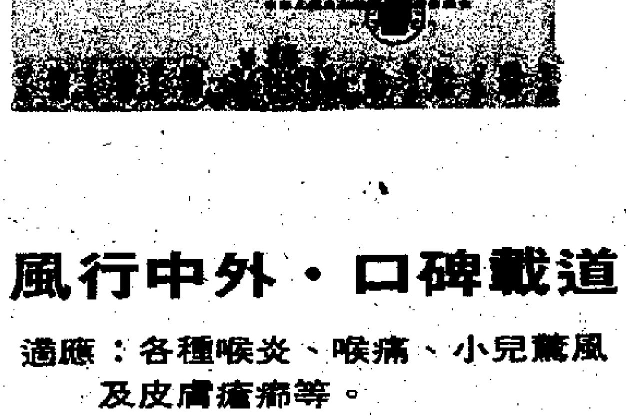
經銷處電話：3-415213

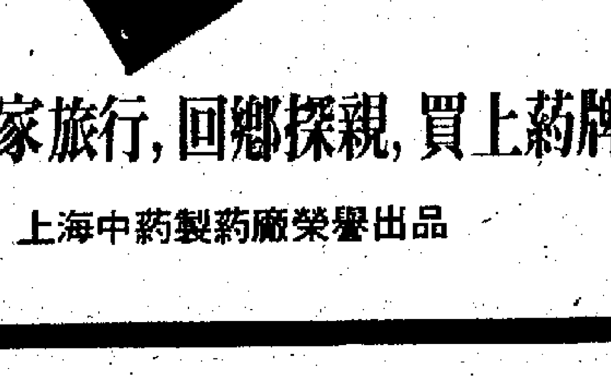
以質取勝

上海六神丸

用料正·療效高
榮獲中華人民共和國國家金質獎







風行中外·口碑載道

適應：各種喉炎、喉痛、小兒驚風及皮膚瘡癤等。

居家旅行，回鄉探親，買上藥牌上海六神丸係最明智的選擇！

上海中藥製藥廠榮譽出品　正南行有限公司經銷　電話：5-444151

中國出口商品交易會
特刊
大公報　編印

1980年秋季交易會

目錄

本屆交易會貨源充足		2—3
商品以[illegible]形式競爭	馮仲[illegible]	7
[illegible]對外經濟合作的幾個問題	永[illegible]	10—11
[illegible]中貿易有助中國現代化	[illegible]	14—15
本屆交易會新產品介紹		18—20
擴大[illegible]交流增進友好往來	[illegible]	22
[illegible]推動外貿發展	[illegible]	23
[illegible]出口公司[illegible]出五大[illegible]近二萬項	[illegible]	24—25
[illegible]	[illegible]	26
內地[illegible]公司[illegible]統一對外成交	[illegible]	27
[illegible]公司[illegible]	[illegible]	28
中國石油工[illegible]	[illegible]	29
[illegible]州石油化工[illegible]產品已可以提供出口	[illegible]	31
[illegible]大力[illegible]二次能源——電力	[illegible]	33
本屆交易會[illegible]介紹		31
中[illegible]貿易進入新紀元[illegible]日貿易[illegible]	[illegible]	35—37
[illegible]州紅木[illegible]與紅木小件	[illegible]	40
[illegible]山泥人[illegible]	[illegible]	41
商品介紹		42—43

中國出口商品交易會
一九八〇年秋交特刊第二期
出版日期：1980年10月31日
編輯出版者：大公報
本刊隨十月三十一日大公報附送，不另收費。

日內隨報附送

兩伊之戰導致海灣醞釀反美情緒

阿拉伯促美勿助伊朗 否則將撤銷石油增產

這將使美「突然陷入非常嚴重石油局面」

【美聯社巴林首都麥納麥二十七日電】阿拉伯半島上的阿拉伯官員和石油工業人士警告說，假如美國在兩伊戰爭期間，以軍火零件供應伊朗，美國將「突然陷入非常嚴重的石油局面」，並疏遠波斯灣的保守國家。

大部分阿拉伯官員排除再來一次石油禁運的可能性。不過，他們預料，沙特阿拉伯和其他阿拉伯產油國，會撤銷其增產計劃。這類計劃原意在於彌補伊朗和伊拉克由於爆發戰爭而中斷了的石油出口。

科威特的一位官員說，「我們將重新考慮我們的石油生產政策，而考慮只出口足夠經濟發展的財政需要的石油，絕不幫助那些有意傷害我們的人。」

另一位阿拉伯高級官員說，假如美國幫助非阿拉伯的伊朗對抗阿拉伯的伊拉克，波斯灣的阿拉伯產油國家將受到「無法容忍的冒犯」。

他說，「鑑於若干阿拉伯國家的政府，生產了多出其應該生產的石油，結果是幫助非共產黨的工業國家擺脫困難，反美情緒已在海灣地區醞釀中。」

【法新社科威特二十七日電】這裏一位石油部官員今天否認倫敦一家報紙的消息。消息說，科威特決定增加原油價格，每桶加五美元。

美大學蘇聯事務分析家評蘇大改組

克宮頭子恐懼倒台 委新總理鞏固權力

蘇經濟不前糧食歉收可能觸發波蘭式事件

【美聯社華盛頓二十七日電】美國一位蘇聯事務首席分析家說，目前克里姆林宮高層大改組，暗示七十三歲的蘇聯主席勃列日涅夫可能患上「病理學恐懼症的病變，恐怕被推倒」。

杜克大學的杰里．F．霍夫，在患病的蘇聯總理柯西金上周辭職，由吉洪諾夫接任後，發表上述評論。吉洪諾夫現年七十五歲，是勃列日涅夫長期的政治夥伴。

霍夫在接受訪問時說，從今年穀物歉收，以及其他經濟困難看來，未能把年輕人擢升進第二號職位，可能削減蘇聯領導層的合法性，同時，也許會增加了怠工抗議或其他事故的發生機會。

霍夫對於蘇聯高層人物內部經歷的模式，以及複雜的利益集團，進行了深入的研究。他就這次大改組評論說，「關於吉洪諾夫，引人注目的事情，不單是他已經七十五歲，而是他是另一個年輕時出身於第聶伯羅彼得羅夫斯克的人物。」

這起源於烏克蘭的第聶伯羅彼德夫斯克地區。一九三九年，勃列日涅夫出任該地黨委員會的領導。吉洪諾夫於一九三〇年畢業於第聶伯羅彼德夫斯克冶金學院，其後，提升至當地工業領導機構的高層。

陶里亞蒂市與高爾基市 今年曾發生工人大罷工

據霍夫和其他美國分析家說，吉洪諾夫在蘇聯的鋼鐵工業方面有數十年的經驗，這與上周勃列日涅夫向共產黨中央委員會的重要發言中，強調擴大輕工業及消費品生產，是不一致的。

霍夫說，吉洪諾夫發委新職，是「明顯地顯示勃列日涅夫的權力。傳說他身體虛弱，阿富汗問題顯出他會被打倒，諸如此類——這些都表明是錯誤的。……但以我看來，這也顯示出他判斷力差，以及會發展成病理學恐懼症的病變，恐怕被推倒」。

霍夫指出，勃列日涅夫顯然正利用他長期來的政治老朋友，努力在政治局內鞏固一個「嚴緊的內部核心」。

霍夫說，由於克里姆林宮的大改組停頓下來，蘇聯經濟呆滯不前，加上連續第二年歉收造成今冬出現糧食供應短缺，因此，「人民會感到有些事情不對勁」。

霍夫說：「假如發生像波蘭式的觸發事件——如爆發示威和領導層像蓋萊克一樣倒台，我絲毫不會感到奇怪。」

霍夫說，蘇聯動亂的觸發事件，可能是非正式罷工，類似於伏爾加河城市陶里亞蒂和高爾基的汽車廠據說於今春發生的罷工。

傳到莫斯科西方記者的報道宣稱，陶里亞蒂工廠有七萬人罷工，以支持當地巴士司機罷駛，抗議糧食短缺。高爾基汽車和貨車廠因缺乏肉類和牛奶產品發生罷工。蘇聯官員否認這些報道。

研究蘇聯由國家控制的工會的一名美國專家，華盛頓凱南先進蘇聯研究所的布萊爾．魯布爾說，霍夫所言的嚴重動亂場面是「可想像的，但有點不可能」。

他說：「假如今冬的糧食情形糟如現時所預測那麼糟，我對發生一些個別事件不會感到奇怪。」

泰總理啓程赴中國前檢閱軍隊

十月二十七日，泰國總理炳．廷素拉暖穿着泰國傳統服裝，於啓程前往中國之前在廊曼機場檢閱軍隊。（合衆國際社傳真照片）

西方領袖談美大選 大部分較喜歡卡特

【法新社紐約二十七日電】本星期的《時代》雜誌報道，美國三位總統候選人中，沒有一位對其他西方領袖具有號召力，不過，假如要西方領導投票的話，大部分會選擇卡特。

《時代》引述西德總理施密特對其助手的話說：「至少我多少習慣於卡特的做法。」

對此法則例外的是英國首相戴卓爾夫人。《時代》說，作為一個人物，戴卓爾夫人真正喜歡卡特，喜歡這個人，而且認為，他處理阿富汗危機以及他對中東和波蘭局勢發展的反應，應該得多稱讚。

《時代》說，大多數西方領袖認為卡特幼稚，前後不一致，但擔心他的主要挑戰者、共和黨的里根以其公開反對批准美蘇第二階段限核條約，可能使他們置身於新的冷戰中。

《時代》說，即使在一般人贊成華盛頓有一位共和黨總統的法國，里根被稱為「朗尼牛仔」。

仙台與長春 昨締結金蘭

中日兩市長簽議定書

【新華社日本仙台二十七日電】日本城市仙台和中國城市長春，今天結為姐妹城，以增進在農業、工業、科學和文化領域的人員交流計劃。

仙台市長島野和長春市長馮英賢（譯音）在仙台簽署了議定書，使這兩個分別位於其國境東北部的城市聯繫起來。

中法合作勘探南海石油

兩國分別承擔一切費用

巴黎通訊　雷競斌

今年五月，中國首次與法國道達爾石油公司、埃爾夫．阿奎坦石油公司簽訂了開採沿海石油的合約。中國以合夥人形式，與這兩間法國公司，分別承擔勘探、開採中國沿海兩處地點石油工作的費用。假如開採成功的話，中國將與它們分享開採的成果；假如失敗，雙方需同時付出勘探工作進行期間所花的費用。

道達爾中國有限公司總經理馬達烈（M. De Matharel）在法國接受訪問時透露，他們已在廣東省湛江市沿海展開勘探工作中第一期的地震方法研究，第二期直接在海床鑽井提取樣本的工作，將在下月展開。他表示，假如勘探獲得結果，他們將於明年一月正式開始採油。

馬達烈解釋說，通常在沿海勘探石油，可以進行兩種工作，第一種是地震方法的研究。他表示，當道達爾公司今年五月二十九日與中國簽訂勘探、開採合約後，便開始在湛江附近，與中國技術人員一同展開背查工作，他們運用一般中國從外國購入、專門在大陸架進行研究地震的技術設備，在湛江沿海進行地質物理實驗，繪製了湛江沿海一帶的海上地震表。他補充說，[illegible]種屬於地質物理方面的研究工作。

擔心颱風拖慢工作

馬達烈接着說，第二種工作，是直接在沿海地方，分別在海床中鑽出採油井，提取樣本、觀察試探的油井含油量是否有開採價值。他表示，通常進行這種工作需時兩個月，假如在湛江沿海進行試探的油井樣本，含油量達到商業上的開採要求，道達爾公司將會在明年一月，派遣二十五名高級技術人員，到達湛江，正式開始開採工作。

談到在湛江進行工作中，是否遇到一些困難問題時，馬達烈解釋說，通常沿海採油工作中遇到的困難，有兩方面：一是基建問題，一是環境問題。他說，道達爾公司在進行勘探工作前，已分別派遣各方面的專門技術人才，到達湛江與中國技術人員一起準備交通工具、電訊設備及勘探過程中需要的技術設備，所以基建方面，他認為沒有出現任何困難。至於環境方面，他發現最大的難題，是湛江沿海一帶，在五月至十月間，經常受到來自東京灣的颱風吹襲，這些颱風，不但拖延了勘探工作的進度，也令進行勘探工作的技術人員，在運用勘探工具時，產生了很大的困難。馬達烈表示，他們還要進行研究，究竟需要用何種工具，來適應當地的特殊環境。

關於技術轉移問題

接着，馬達烈透露說，雙方簽署的條約，中國方面對技術轉移的工作，十分重視。道達爾公司計劃在基層工作進行時，由專家指導中國的技術人員；另外，他相信在互相協助進行工作時，彼此亦可以交流經驗。至於長遠的計劃，道達爾公司正在與中國研究，是否需要在湛江設立學校，或者舉辦短期課程，由道達爾公司的專門技術人才，給中國的技術人員，講授開採石油的知識。

埃爾夫．阿奎坦石油公司中國貿易聯絡員弗朗索瓦．西孚列（Francois Civris）在接受訪問時表示，今年五月，阿奎坦公司與中國簽訂的合約，可以說是一項探險式的工作。他解釋說假如開採成功的話，雙方自然可以分享成果，但假如失敗，阿奎坦公司就要損失一筆很大的勘探費用了。不過，他認為假如開採計劃失敗，中國仍會提供其他地點，讓阿奎坦公司繼續嘗試進行勘探工作。

他透露，阿奎坦公司曾先後與中國簽了兩個合約：第一個合約是在去年三月簽訂的，當時中國委托阿奎坦公司協助在黃海一帶進行探油的背查工作。阿奎坦公司已完成這個合約，不過到目前為止，仍無有足夠資料判斷黃海是否有開採石油的價值。

他認為，中法兩國的非常良好關係，是中國選擇他們成為首間開採沿海石油貿易合夥人的主要理由；另一方面，阿奎坦公司亦是一間比較早與中國接觸的西方石油公司。從一九七八年開始，阿奎坦公司已經與中國就開採沿海石油工作，展開接觸，在接觸過程中，他發覺中國對國際上合作開採石油的工作，非常不瞭解。他說，中國甚至對有那幾類的勘探石油合約形式，也不清楚。阿奎坦公司為協助中國掌握這方面的知識，並且與中國一起，找出一個共同合作的方法，然後，簽訂了今年五月的合約。

中國工程師受稱讚

他接着透露，在五月簽訂合約時，中國特別強調技術轉移的問題。他說，合約中明白規定，阿奎坦公司的技術人員必須與中國工程師一起工作，藉以將他們掌握的技術，在工作過程中，轉授給中國工程師。

談及目前的工作情況，他認為合約開始了僅僅數個月，所以也沒有什麼特別情況可談，唯一可以說的，就是到目前為止，他們在工作中仍未遇到任何困難。另外，他覺得與阿奎坦公司技術人員一起工作的中國工程師很聰明，所以很快地掌握了工作中需要應用的技術。

（寄自巴黎）

美第三季經濟生產 否極泰來大幅上升

達百分之一點四對通貨膨脹有很大影響

【美聯社華盛頓二十七日電】美國政府星期一報道，美國經濟的生產已扭轉一連六個季度下降，第三季度達到以百分之一．四的年率上升。

這是兩年來最大的升幅。

勞工部說，自一九七八年第四季度以來，生產上升在民間商業領域還是第一次。生產上升，對通貨膨脹有很大影響。

假如不包括農業，那麼第三季度的生產上升甚至還要大幅度。非農業商業顯示，季度生產增長為年率百分之二．六，這是三季以來第一次上升，也是三年來最大的升幅。

整個民間商業領域的生產在第二季以百分之二．七的年率下降，而非農業商業領域的生產則以百分之三．七的年率下降。

霍拉姆沙赫爾港口 與德黑蘭失去聯絡

【美聯社貝魯特二十七日電】據伊朗官方波斯通訊社報道，在伊拉克開戰進入第六周之際，伊朗承認星期一已與戰鬥中的港口城市霍拉姆沙赫爾市失去聯繫。

伊拉克說，它的軍隊在飛機和坦克的支持下，挫敗了伊朗從被圍困的煉油城阿巴丹突圍的企圖，並加強對鄰近的地處阿拉伯河東岸的霍拉姆沙赫爾的控制。

紐約城馬拉松賽跑 美國選手獲得冠軍

挪威女運動員成績破世界紀錄

中國三名選手也參加這次比賽

【新華社紐約二十六日電】美國選手艾伯托．薩拉扎爾今天下午在第十一屆紐約城馬拉松賽的比賽中以兩小時九分四十一秒的成績奪得冠軍，並刷新了紐約城馬拉松賽的紀錄。挪威女運動員格雷特．魏茨以兩小時二十五分四十一秒的成績[illegible]個到達終點，[illegible]由她自己保持的女子馬拉松世界紀錄。

薩拉扎爾今年二十二歲，是第一次參加馬拉松比賽。他一開始就領先，直至三十[illegible]後，才讓墨西哥選手[illegible]戈麥斯領先。[illegible]不到三百米時，薩拉扎爾同戈麥斯展開了激烈的爭奪。最後薩拉扎爾以三十二秒的優勢擊敗了戈麥斯，並刷新了曾經四次奪得紐約城馬拉松賽冠軍的美國選手比爾．羅杰斯在一九七六年創造的兩小時十分九秒的賽會紀錄，戈麥斯屈居亞軍，成績是兩小時十分十三秒。

薩拉扎爾一九五八年出生在古巴，二歲時隨同其父母來到美國。後來成長為全美的著名長跑運動員。今年春天，薩拉扎爾左膝得了腱炎。他經過大運動量的游泳訓練戰勝了腱炎，在奧林匹克預選賽中獲得一萬米賽跑的第三名，從而選入美國奧林匹克隊。今年夏天他又扭傷了腿腱，影響了他的馬拉松訓練。當時很多人認為他不能成為馬拉松運動員了，但他卻又一次頑強地戰勝了困難，一鳴驚人奪得了冠軍。

二千四百多名女選手參加了這次比賽。二十七歲的魏茨一馬當先，最先到達終點，打破了她本人在去年創造的兩小時二十七分三十三秒的世界紀錄。這是她在紐約城馬拉松賽中連續第三次奪得優勝，而且成績一次比一次好。獲得女子亞軍的是美國選手帕蒂．萊昂斯—卡塔拉諾。她的成績是兩小時二十九分三十三秒。

我國三名運動員也參加了這次比賽。

紐約城馬拉松賽開始於一九七〇年，每年舉行一次。參加第一屆馬拉松賽的運動員只有一百二十六名。

約旦國王侯賽因 前往伊拉克會談

【法新社科威特二十七日電】約旦國王侯賽因今天離開約旦，前往巴格達。

科威特通訊社從約旦報道，引述政府人士的話說，陪同侯賽因國王的，還有首相巴德蘭和政府其他高級官員。

通訊社補充說，侯賽因國王將與伊拉克總統薩達姆．侯賽因會談，討論「阿拉伯世界東部地區的局勢」。

劉連順工程師 獲巴基斯坦授勛表彰

【新華社北京二十七日電】巴基斯坦駐中國大使允納斯代表巴基斯坦總統齊亞．哈克，今天上午向中國工程師劉連順授勛，表彰他在援巴工作中取得的優異成績。

劉連順是援巴的中國專家組副組長，於今年三月回國。哈克總統曾於今年八月親自向中國專家組組長王儉、副組長李金祥授勛。

伊拉克軍隊鹵獲伊朗直升機

十月二十四日，被伊拉克軍隊擊毀的一架伊朗直升飛機被丟棄在霍拉姆沙赫爾以南的地方。（合衆國際社傳真照片）

中國勞務輸出工人 在外獲得良好聲譽

他們工作熱情技術水平亦令人滿意

但也引起其他一些勞工輸出國家的憂慮

【合衆國際社北京二十七日電】中國人數以千計地外出工作，南朝鮮、菲律賓、印度和巴基斯坦等國家和地區，對此有些憂慮。

外出工作的中國人，是成批成批的半技術工人。最近，北京開始「輸出」這類工人，設法取得更多的外匯和技術專門知識。

中國勞工通常以兩年合同，出租給日本或香港的公司，這些公司隨後把他們派到中東等地，建築公路、油管和水壩。

同時，迄今為止，起碼是日本人，顯然對中國勞工的工作標準感到滿意。

北京的一位日本招募人員說，「現在，中國人的工資比南朝鮮人便宜，而他們的技術水平差不多，而且他們同樣熱情。」

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦二十七日電】星期一，各地黃金收市價（一安士以美元計，括弧內為上週五金價）如下：

倫敦：六三四．〇〇（六三四．〇〇）

巴黎：六三九．一六（六四九．一八）

法蘭克福：六三四．五一（六三〇．〇〇）

蘇黎世：六三六．五〇（六三三．五〇）

菲總統談繼任人選 認為到決定時候了

副總統人選將交國民議會決定

【法新社馬尼拉二十七日電】菲律賓總統馬科斯今天打破了他對敏感的繼承他八年軍事管制法領導問題的沉默。他說，現在是就副總統人選作出最後決定的時候了。

馬科斯說，他將把誰應該擔任總統，他的自動繼承人的問題交給臨時國民議會，並且遵守它的決定。這項決定當然是執政黨核心小組的主題。

繼承問題被認為是影響菲律賓政治穩定的要點之一。在一九七二年公佈軍事管制法之前的，一九六五年，馬科斯正式當選總統。

縱橫談

中國重申支持泰國反侵略

施君玉

泰總理此行重要

泰國總理炳．廷素拉暖一行昨天乘專機到達北京，與中國領導人直接會談東南亞局勢及柬埔寨問題。

北京已經表示，在當前動盪的國際局勢中，泰國總理此行，益發顯示其重要性。

東南亞地區的和平受到威脅，根源在於河內。越南佔領了柬埔寨，下一目標就是泰國。

越南的背後是蘇聯的支持。蘇聯平均每天將三百五十萬美元的物資自海空運往越南。從越軍侵柬以來，大量軍火日夜空運支援越軍，六千名蘇聯顧問常駐越柬境內，蘇聯利用越南這個煙頭蟀侵略東南亞，手法一如利用古巴入侵非洲。

蘇霸佔金蘭灣基地

蘇聯的太平洋艦隊已以金蘭灣為其永久補給基地，它的新型航空母艦「明斯克號」今年九月已進入金蘭灣。同時，峴港也成為蘇聯的空軍基地。從此蘇聯海空軍力不僅直接威脅東南亞、南中國海，就是印度洋，中東至日本，中東至美國西海岸的海上交通線也在其威脅範圍。

只要越南佔領柬埔寨的狀態一天不改變，東南亞就一天不得安寧。亞洲和平也就受到嚴重威脅。

去年和今年兩屆聯大，分別以絕大多數票數通過，要求越南自柬埔寨撤軍。最近聯大又通過一項三十國提案，決定明年初召開一個柬埔寨局勢的國際會議，討論越南自柬埔寨撤軍問題。蘇聯、越南老羞成怒，盲目詆毀這個決議，聲言不參加會議。其蠻橫無理，充分的暴露大小霸權主義的咀臉。

蘇聯、越南的用心是極其明顯的，它們千方百計的要維持韓桑林傀儡，拒絕自柬埔寨撤軍。它們在今年的聯大召開前，用盡了一切卑劣的伎倆，企圖否定民主柬埔寨在聯合國的席位，讓韓桑林加入。但這個目的沒有達到，可見國際間的正義力量還是不可忽視的。

今年春天以來，越南軍隊加強入侵泰國的挑釁，企圖迫使泰國與韓桑林政權談判，但遭到泰國的堅決抵抗和東盟國家一致譴責，柬埔寨的愛國力量也加強對越南侵略軍的反擊。所有這些正義的譴責和實力的對抗，才使越南有所避忌。

越軍又在泰邊蠢動

但是蘇聯、越南對東南亞的侵略野心不會罷休，現在它又在柬泰邊境集結大軍，多達十二個師。泰國再次面對侵略的危險。

在這種緊迫的形勢下，泰國總理到中國商談東南亞局勢和柬埔寨問題。趙紫陽總理昨天再一次警告：越南當局如果竟然再次侵犯泰國，中國將堅決支持泰國反侵略的立場。

趙紫陽的警告

北京第一次對越南的自衛反擊戰，沉重打擊了越南自稱「世界第三軍事大國」的兇焰，中國對越南威脅泰國，已一再表示了立場，即堅決支持泰國反侵略。因此，中泰總理的會談是重要的。河內在悍然侵略東南亞之際，不得不考慮這個東盟及亞洲國家的正義譴責。

國際瑣聞

多年住宅 發生轇轕 迫遷令下 放火燒家

▲美國懷俄明州米德韋斯特消息：杰拉爾德．查芬在他那幢兩個睡房的房子，澆上五加侖汽油，然後用火柴點火，把他這幢住了十年的房子付之一炬。當時，他的妻子手持相機，站在一旁拍照。

查芬曾用了六個月的時間，反對聯邦土地管理局的迫遷令。土地管理局擁有該房屋所在的土地，並說，查芬一家及其房子無權留在那裏，查芬一家局最後通知查芬，必須在星期五前離開那塊土地，並不准留下任何東西。

查芬說，律師們告訴他，他抗辯不了，因此，他在發現無法搬家以後，便決定只能付之一炬。

他的太太，三十七歲的巴拉說：「我們在那裏有太多愉快的記憶。」因此，她拍下了照片。

▲新加坡消息：據此間星期一發表的一項調查說，約百分之十七的新加坡人在十歲時便嘗第一口香煙。

調查顯示，四分之三的吸煙學生年紀在十歲與十四歲之間，大部分吸煙青年是在兩年強迫性軍訓期間染上吸煙習慣。這項研究觸及約九千名學生、公務員和醫院門診病人。

墓塚被毀 心有不甘 以示抗議 釘十字架

▲加州．斯德克頓消息：一名印度人用釘和鐵線把自己釘綁在一個十字架上，並站在月台上達四小時之久，他的這個行動為了抗議具有五千年歷史的葬地被破壞。他說這種經歷並不痛苦。

四十九歲的利德克斯說，「甚至沒有受傷。」「即使我的手也沒有流一滴血。」

星期日，約有三十多人，包括六名警察看着利德克斯將消過毒的價值十六便士的釘子把手掌釘在木製十字架上，把另一隻手用鐵線綁在十字架上站在月台。

首都文藝界千餘人

沒有哀樂

悼念趙丹會　右：夏衍在悼念會上介紹趙丹生平。左：黃宗英在會上致詞（新華社傳真）

夏衍介紹趙丹生平

攀四川貢嘎山遇雪崩 美探險攝影師罹難

【合衆國際社北京二十七日電】負責登山事宜的官員今天說，一名美國攝影師在攀登中國最高的山峯中的一座沒有成功，被一次大規模的雪崩從極高的冰崖上摔下跌死，他的三名同伴從一千五百英尺的高度，接連從幾個冰崖上摔下，「奇蹟般地」生還。事件發生在十月十三日，兩小隊美國探險人員從貢嘎山兩面突擊。貢嘎山的山峯最高達二萬四千九百英尺。（本報編者按：貢嘎山位於四川省西部康定附近，山高七千五百九十米）。官方人士證實死者是來自美國科羅拉多州阿斯彭的賴特。他是美國廣播公司的專業攝影師，他參加了十二人的登山隊進行這次突擊。意外發生後，在通知他的妻子後，遺體已埋在遇難的山麓。

天安門廣場照相業 被揭發有老千行騙

【法新社北京二十七日電】北京市當局決定對付在首都天安門廣場上的攝影人員，譴責他們從事各種形式的欺騙。《北京日報》說，一個名叫馬秀英（譯音）的女子剛被判勞改三年，因為她欺騙路人付錢拍照，但攝影機內卻沒有任何菲林。

「人民了解阿丹，朋友喜歡阿丹」

首都文藝界昨悼念趙丹
千餘人集會看《他活着》

沒有哀樂不送花圈高懸「願天下都樂」橫聯

【中國新聞社北京二十七日電】北京文藝界一千三百多人今天下午在首都劇場隆重悼念人民藝術家趙丹。

沒有哀樂，沒有花圈。劇場裏掛着趙丹的巨幅畫像，他滿臉含笑，目光炯炯，神采飛揚，似乎正在向親人、朋友、觀衆傾心交談。這是中央美術學院畫家詹健俊特意為他畫的。因為趙丹生前要求人們給他掛彩色照片。

「願天下都樂」——趙丹於一九七八年冬書寫的巨幅橫聯醒目地掛在劇場的前廳正中央。橫聯下面是他於一九七九年在柳州為慶祝廣西壯族自治區成立二十周年時創作的巨幅山水畫：「山山拔地起，水水破天來。」雄偉壯觀，氣勢澎湃，顯示了這位藝術家繪畫藝術的卓越成就。前廳兩側四個大玻璃櫥窗內掛着趙丹從藝五十多年來的話劇、電影的劇照，形象生動，姿態萬千。加深了人們對這位藝術家的進一步了解和尊敬。

《他活着》是一部為悼念趙丹而製作的紀錄片。短短四十分鐘，形象地再現了這位藝術家半個世紀以來為人們創造的幾十個不同類型的人物形象，從青年到老年，從喜劇到悲劇，他的藝術形象，光彩照人，深深地激勵着人們的心。這是這位影壇巨星為中國文藝事業建立的豐碑，也是他留給人們的珍貴遺產。

悼念趙丹　右：夏衍在悼念會上介紹趙丹生平。左：黃宗英在會上致詞（新華社傳真）

黃宗英致詞

悼念會開得隆重莊嚴。他的夫人黃宗英說：

「人民了解阿丹，朋友喜歡阿丹。阿丹屬於大家，屬於銀幕，屬於舞台，屬於畫筆，屬於稿紙，屬於觀衆，屬於祖國，屬於人民，屬於大自然，屬於未來。

此時此刻，由我來說阿丹是怎樣一個人，或表示一下感謝，都是不恰當的。你們——阿丹的良師諍友、髮徒，天涯海角知音，會進一步告訴我，幫助我們每一個家庭成員，去更好地紀念他。」

周揚主持悼念會
王任重方毅出席
金山牛犇等講阿丹生平

趙丹還活着，他沒有死。影壇新秀張金玲說：「這個時候用眼淚和悲哀的情緒來悼念他是不合他的心意的。我是一位年輕的電影演員，生活的道路和藝術的道路剛剛開始。我要學習趙丹老師藝術上的勤奮，學習他樸實真誠的為人，學習他時刻想着人民的精神。敬愛的趙丹老師啊！您並沒有死，您的藝術生命是永存的。您的精神和藝術永遠活在人民心裏，活在我們年輕一代電影演員的心裏。」

悼念會由全國文聯主席周揚主持。王任重、方毅、鮑爾漢、康克清、夏衍等參加了今天的悼念會。夏衍、司徒慧敏、金山、牛犇、張金玲和黃宗英等在會上從各個角度介紹了趙丹的生平。

上：黃宗英和她的家屬在趙丹遺像前合影。下：康克清（右）和黃宗英親切交談（中國新聞社傳真　王輝攝）

裴濟副總理參觀交易會

【據新華社北京二十七日電】裴濟副總理佩納亞・加尼勞和夫人一行，結束了對我國的友好訪問，今天乘火車離開廣州。廣東省副省長梁威林等到車站送行。

裴濟貴賓在廣州訪問期間，參觀了秋季交易會。

秋交會糧油食品交易旺
美日新馬泰客商成交多

【中國新聞社廣州二十七日電】本屆中國出口商品交易會糧油食品貿易異常活躍。上屆交易會不作成交的大米、大豆、花生仁、桐油、凍肉、凍對蝦、海蜇、荔枝等十四種商品，在本屆交易會上成交可觀，美國、日本、新加坡、泰國、馬來西亞和港澳地區客商成交最多，其中日本和港澳商人成交額佔總成交額的六成以上。

交易會第一周，罐頭食品成交額比去年同期增加近一成。

榮寶齋新生卅周年酒會
各地畫家二百餘人到賀
港澳畫家收藏家及日本同業亦出席招待會

【中國新聞社北京二十七日電】今天上午，榮寶齋在北京全聚德烤鴨店四樓大廳舉行慶祝「榮寶齋新生三十周年」招待酒會，參加招待會的來賓為榮寶齋業務的發展，傳播中國民族藝術作出貢獻，頻頻舉杯祝賀。全國政協副秘書長薩空了，文化部部長黃鎮都到會祝賀。

全國各地的著名畫家約有二百五十餘人趕來參加盛會，港澳地區的畫家及書畫收藏家，日本同行朋友三十餘人也應邀出席了招待會。

在大廳的四周牆上掛滿書畫，廳前的桌子上擺着各種形式典雅的「書畫墨」、「文具盒」等，這是客人們特為慶祝活動趕製的禮品。

招待會上，榮寶齋主人給每位來賓贈送一本「榮寶齋」三十周年的精美紀念冊。紀念冊裏選印了部分木版水印和藏品。

榮寶齋負責人在招待會上回溯了榮寶齋三十年的發展過程說，榮寶齋隨着新中國的誕生而復甦，榮寶齋在物質貧乏設備技術簡陋的條件下，克服重重困難由單一的作坊式的小生產發展為綜合性的文化藝術企業，這些成就的取得，同國內外畫家及同行的熱情關心是分不開的。

在慶祝活動期間，榮寶齋將組織中外來賓舉行藝術交流活動，參觀遊覽北京風光名勝。還定於十月二十八日到十一月二日在中國美術館舉辦《榮寶齋藏品、木版水印畫展覽》將展出二百餘件古畫精品。

中國語言學會正式成立
標誌語言研究入新階段
王力任名譽會長胡喬木葉聖陶胡愈之等任顧問
香港中大饒宗頤及語文學會姚德懷當選為理事

【中國新聞社武漢二十七日電】本社記者報道：中國語言學會成立大會，十月二十一日在武漢風景區——東湖召開，經過為期七天的學術報告和學術討論、研究學科規劃、選舉理事會等項活動，會議於今天下午圓滿結束。

當選為中國語言學會會長的呂叔湘先生在致閉幕詞說，語言學是一門十分重要的科學。當代科學技術發展的一個突出特徵是，自然科學和社會科學的互相滲透。因此，現代語言學的研究已經遠遠超出了傳統的範圍。它同許多學科（包括自然科學）發生越來越密切的聯繫。它對於實現四個現代化的重要作用，也越來越顯著。呂叔湘說，對團結語言學本身形成起來的應用學科和邊緣學科的研究，有許多工作待我們去做。學會的成立將為語言研究工作者提供便利條件。

中國語言學會特聘請中國社會科學院院長胡喬木，著名的語言學家葉聖陶、胡愈之、于省吾、郭紹虞、范存忠、丁聲樹為顧問，王力為名譽會長。選舉季羨林、羅竹風、傅懋勣、嚴學宭、朱德熙為副會長，陳章太為秘書長。當選為理事的共一百三十一名，其中常務理事十六名。香港兩名學者被選為理事。他們是中文大學中國文化研究所饒宗頤先生，香港中國語文學會姚德懷先生。

這次中國語言學會的成立，標誌着中國語言科學研究，將進入一個美好的新階段。中國語言學界老前輩王力先生在會議結束時，即興賦詩志慶。詩曰：珞珈景物勝姑蘇，盛會欣逢入畫圖。鍥刻終教金可鏤，切磋長以沫相濡。嘗知猶待加新學，同趣何妨有異途？語學前程無限美，波瀾壯闊似東湖。

夏衍介紹趙丹生平

【據新華社北京二十七日電】在文化部、中國文聯主辦的悼念人民藝術家趙丹同志大會上，中國電影家協會主席夏衍首先在會上作了長篇講話，介紹了趙丹的生平、藝術成就和他走過的坎坷道路。

趙丹原名趙鳳翔，祖籍山東肥城，居江蘇南通，生於一九一五年。一九五七年加入中國共產黨。他在中學時代，就熱愛戲劇藝術。一九三一年考入上海美專學習國畫。一九三三年，在白色恐怖極其嚴重的情況下，他參加了中國左翼戲劇家聯盟，從事進步話劇運動，並進入電影界。從《琵琶春怨》開始，幾年裏他先後參加拍攝了二十多部電影。特別是在《十字街頭》、《馬路天使》中的演出獲得很大成功，成了一位最受觀衆歡迎的明星。一九三七年，趙丹和許多電影戲劇工作者一起，積極進行抗日宣傳工作。一九三八年，趙丹赴新疆開拓戲劇工作，遭到反動軍閥盛世才的殘酷迫害，繫獄五年。

抗戰勝利後，趙丹回到上海，參加了周恩來同志直接領導的昆侖影片公司，主演了《遙遠的愛》、《烏鴉與麻雀》等影片。

新中國成立後，趙丹的藝術才華有了自由施展的廣闊天地。他成功地塑造了李時珍、林則徐、聶耳、許雲峰等藝術形象，為中國電影的表演藝術留下了可貴的財富，博得了國內外觀衆和影評家的讚揚。十年浩劫中，「四人幫」對他進行了駭人聽聞的迫害，關押了五年多。

趙丹的一生是坎坷的一生，戰鬥的一生。他追求真理，追求光明。他和人民心心相印，一生探索藝術的真諦。半個世紀以來，從舞台到銀幕，成功塑造了衆多的藝術形象，使他聞名中外，成為我們引為驕傲的光彩奪目的巨星，在我國電影藝術發展道路上立下了不朽的豐碑。

政協代表團訪南國
團長王首道團員有孔原屈武高天等

【據新華社北京二十七日電】應南斯拉夫勞動人民社會主義聯盟的邀請，以全國政協副主席、中共中央委員王首道為團長和以全國政協常委兼副秘書長、民建中央副主委孫起孟為副團長的中國人民政治協商會議全國委員會代表團，今晚離開北京前往南斯拉夫進行友好訪問。

代表團成員有：全國政協常委、中共中央委員孔原，全國政協常委、民革中央副主席屈武，全國政協委員、民盟中央秘書長高天，全國政協委員、中國紅十字會副會長顧錦心。

台灣外國學生逾三千一百名

【法新社台北二十七日電】據台灣「教育部」統計，上一學年（一九七九年七月—一九八〇年六月），台灣的外國學生人數，差不多增加了一倍。

今年六月，共有三千一百七十名外國學生在台灣學習，而再上一個年度的人數只有一千七百二十六人。

這些學生來自世界各地五十五個國家，來自日本的佔八百八十二人，名列首位。

在台灣的全部外國學生中，有二千九百四十九人是修讀人文科學的學生，佔百分之九十三點零三。

河南省棉花豐收
總產預計比去年增四成多

【據新華社鄭州二十七日電】今年河南省棉花豐收，棉農排隊向國家交售新棉。到十月中旬，全省已收購棉花二百零四萬擔，比去年同期增加一倍半，其中一、二、三級優質棉佔百分之七十，比去年提高百分之十以上。

河南省是我國主要產棉區之一，今年全省九百多萬畝棉花總產預計比去年增長四成多。

原廣州市委書記
楊一辰病逝鄭州

【據新華社鄭州二十七日電】中共八屆候補中央委員、原河北省副省長楊一辰同志因病於一九八〇年十月十五日在鄭州逝世，終年七十五歲。

攀四川貢嘎山遇雪崩
美探險攝影師罹難

【合衆國際社北京二十七日電】負責登山事宜的官員今天說，一名美國攝影師在攀登中國最高的山峯中的一座沒有成功，被一次大規模的雪崩從極高的冰崖上摔下跌死，他的三名同伴從一千五百英尺的高度，接連從幾個冰崖上摔下，「奇迹般地」生還。事件發生在十月十三日，兩小隊美國探險人員從貢嘎山兩面突擊。貢嘎山的山峯最高達二萬四千九百英尺。（本報編者按：貢嘎山位於四川省西部康定附近，山高七千五百九十米）。

官方人士證實死者是來自美國科羅拉多州阿斯彭的賴特。他是美國廣播公司的專業攝影師，他參加了十二人的登山隊進行這次突擊。意外發生後，在通知他的妻子後，遺體已埋在遙遠的山麓。

天安門廣場照相業
被揭發有老千行騙

【法新社北京二十七日電】北京市當局決定對付在首都天安門廣場上的攝影人員，譴責他們從事各種形式的欺騙。《北京日報》說，一個名叫馬秀英（譯音）的女子剛被判勞改三年，因為她欺騙路人付錢拍照，但攝影機內卻沒有任何菲林。

大公報　分類廣告　每個位港幣五元

徵求

金幣銀幣　華興錢幣公司高價徵求香港金幣民國帆船大細頭銀幣香港早期鈔票　皇后大道中一九二號地下　H441001

政府金幣　交易政府及國慶金幣銀幣　大道中137號廣安銀行大廈701室　H43755

聲明

遺失聲明　茲遺失新華銀行第A.C 9767號活期儲蓄存款[illegible]，除向該行掛失外聲明作廢　余琴仙啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第58號[illegible]活期儲蓄存摺除向該行掛失外聲明作廢　楊華啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第1359號存摺除向該行掛失外聲明作廢　徐瑞萍啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第三八二〇三號活期儲蓄存摺除向該行掛失外聲明作廢　潘玉芳啓

金箔　佛公商標・佛山製造　歡迎用戶及出口商放心採用　總代理：泰昌漆油號　九龍砵蘭街46號　電話：3-850658　3-634446

上海金杯牌橡根帶　GOLDEN CUP　人棉、絲光、平面橡根帶　貨種齊備　品質上乘　永泰實業公司　電話：3-962689　3-962486

永翔製品廠　九龍長沙灣道223號　3-798321　出口批發

亞洲行　總代理菲律賓夾板廠 Philippine Ply Wood Co.　3mm 4×8及厚薄夾板價格克己　電話5-754727

營業

JME 精明車行有限公司　直接進口日本師新各款重型貨車、泥車、小型客貨車由2噸至20噸及開山機械重機等，代辦回鄉送車手續，轉口中國車輛特平，代辦分期按揭、保險業務。地址：九龍大角咀福全街54號地下　電話：3-953512　3-953562

新樂・富都・寶石　K618167　K429997　K657116　日日早滿　今天五場　任你愛　卜卜跳
新都・快樂　H773496　K666148　連日大滿　今天五場　任你愛　卜卜跳
珠江・銀都　3 023941　3 891187　今天五場續映　英雄　狄龍　陳惠敏
海運・百樂　K678091　H704646　最後兩天　不停的音樂　後天：鬼馬兄弟
大華　大爆滿・今晚請早　慾海姊妹花
豪華・新大華・華聲　3-617169　3-841199　5-762372　狂滿！今第二週　愛神雅菲達
新光　H632959　林家聲劇團　公演粵劇　無情劍有情天
龍華・恒星・油麻地・福星　今天五場　性花朵朵開　大金剛鐵女魔星
國際・太平　K-820749　H-466268　最後兩天　英雄　今天最後　滾女輪流轉　後天：零點三八
南華・南洋　3881755　5737388　今天五場續映　英雄
總統・華盛頓　今天獻映　雪崩
普慶・東方　最後兩天　阿爾柏仙奴　真相　後天獻映　凶屋猛鬼
紐約・凱聲　今明最後兩天　老千計狀元才　後天獻映　鬼馬兄弟
京都　5-722883　五場請早　丹波哲郎　加藤剛　曲終魂斷
金門・民樂　最後兩天今日五場　性花朵朵開　後天盛大獻映　阿福與土佬
麗聲・國都　最後兩天今日五場　性花朵朵開　後天盛大獻映　阿福與土佬
樂聲・國泰　最後兩天今日五場　性花朵朵開　後天獻映　阿福與土佬
萬年・紫灣　今日四場　英雄　今日獻映　空姐性愛日記
皇后・皇都　今天獻映　殺手壕　下期獻映　零點三八
華都・大光明　12-402109　超過百萬　英雄　今天獻映　任你要　下期獻映　天堂夢
明月　今天獻映　孫仲導演　請帖

澳門等地非法入境者可申領身份證證明書

以等待當局審核是否可以居留

申請期間仍可繼續受僱或營商

【本報訊】來自澳門及東南亞、台灣等地的非法入境者，今後仍然可以前往中區李寶椿大廈十五樓入境事務處調查科領取一份「申請身份證證明書」，等待當局審核他們的居留權利。由開始申請至審核資格的一段時間內，申請者不會因洩露身份而被拘捕。

入境事務處處長布立之昨晚答覆本報記者詢問時作上述表示。他強調，一直以來，中國大陸以外的非法入境者，如被發現，將會遣返原地。換言之，入境事務處今次安排約見申請者，並不表示可以允許他們在港居留，假如他們無法提出充分的理由，當局仍然會依照慣例，將他們遣返原地。

布立之解釋，「申請身份證證明書」是一項有效的指定證明身份文件，任何持有該證明書的人，可以照常獲得工作，而僱主亦無法根據新法例的規定，將持有該證明書的僱員解僱。換言之，這些已登記但未輪到被入境處調查及未領得身份證的人士，因為已持有「申請身份證證明書」，所以在這段期間內，他們仍可照常在香港就業或營商。新例提及十一月三日僱主可解僱沒有身份證的人士，對他們並無影響。

昨日，本報接獲不少讀者打來的電話，問及上述情形會否被僱主解僱，現藉此機會答覆：他們不應被僱主解僱。若僱主要引用該移民新例解僱他們，他們可以向勞工處勞資關係科投訴。

有關中國大陸以外的非法入境者前往入境事務處調查科申領「申請身份證證明書」的措施，並不是現在才開始的，過去早就有了，但因為當局一直沒有就這個問題發表公佈，所以知道的人並不普遍。同時，部分人士也仍然有怕被遣返原地的恐懼感。

入境處一發言人透露，今後前往李寶椿大廈入境事務處辦事處領取「申請身份證證明書」的非法入境者的人數，現時無法作出實際估計，但相信有關派發該申請表的工作，並不繁複，辦手續也不必太多時間，而審核工作可望稍後即展開。到時，入境事務處調查科人員會約見申請人以進行審核有關資格問題的工作。

該發言人又說，當局會考慮到申請者的家庭背景和人道問題，然後作出個別處理。如果申請者未能出示足夠的證明文件，或者無法提出任何特殊理由，便會被遣返原地。

內地非法入境者昨遣返二百五人

前天則遣返六百四十人

【本報訊】據港府新聞處今晨答覆記者詢問時表示，昨日遣返中國大陸的非法入境者為二百五十人，前日則為六百四十人。

在本港範圍內，由前日上午六時起廿四小時內，拘捕非法入境者二百八十七人。

香港軍團總司令稱近日偷渡來港者少

認為深圳防守嚴密截回五分三偷渡者

【本報訊】香港軍團（義勇軍）總司令彭柏昨日表示，在過去三日的「寬限期」內，由中國大陸偷渡來港的人數不多。他認為這種情況是與深圳方面的防守嚴密，以及港府宣佈「即捕即解」新政策太過突然，使非法入境者沒有足夠時間準備偷渡所致。

彭柏是昨日中午出席香港燕梳會在希爾頓酒店舉行的午餐例會演講時，作上述透露。他的講題是≪非法入境者問題≫，並介紹有關香港軍團的歷史。

他說，香港軍團的任務是負責內部保安，今次為了協助堵截非法入境者的工作，共動員四百多人開往邊界。由本月十一日至十九日，該軍團共捕獲五百五十五名非法入境者。

彭柏又稱，由於各方面的配合，成功進入本港的非法入境者比例很少。一般每五名非法入境者，有三名被深圳方面截回，一名在香港被捕，而只有一人逃脫。

如受清拆或天災毀家園

木屋居民居港十五年可獲優先入住公共屋

房委會稱此為配合港府一項新政策

【本報訊】房屋委員會根據現正實施的一項新居住資格規定，在港住滿十五年或以上的木屋居民，將可獲得優先權入住公共房屋，以配合港府給予長期居港居民優先權的政策。

假若他們的居屋或建築物已在一九七六年調查中登記作為住屋，而他們的居所因受清拆影響，或在天災中被毀，則他們將可獲得考慮編配公共房屋單位。

房屋委員會發言人昨日說：此項安排將會對符合資格的家庭而作出，但每一家庭中的大部分成年人，必須證明他們居港最少已有十五年。

「房屋委員會委員是在最近決定作此改變，以確保公共房屋單位的若干優先權，撥給長期居港的木屋居民，而這些居民的權利是應排列在較近期抵港人士之前。」

對於住在一九七六年調查中已登記建築物的居民，在失去住所時，若被發現居港不足十五年，將只能獲得臨時房屋居所。

新郵首日封明發售

預約蓋印者要領取表格

【本報訊】郵政署為下月發行新郵票而印製的首日封，明日起在各郵局發售，每個售價五角，每人每次限購十個。

新郵票以郊野及市區公園為圖案。欲向郵局預約為首日封蓋印者，可於明日到郵政總局、九龍中央郵局及尖沙咀郵局索取預約表格。

香港工商銀行

Hongkong Industrial and Commercial Bank Ltd.

總行：德輔道中99-105號　電話：444088（十線）

存款全部電腦化

總分行均可代收付

新界九龍港佈遍間七十行分

歡迎開戶

信賴「工商」

生意興昌

德輔道中99-105號之香港工商銀行大廈

澳門三偷渡客詭稱來自內地

昨被判罪及解返澳

【本報訊】三名於八月份先後由澳門偷渡來港的男子，在八月二十三日及二十八日分別到金鐘道申領「綠印」臨時身份證，均詭稱是由內地偷渡來港，被入境處人員揭發拘控。三被告昨解西區裁判署審訊時均承認控罪。法官判各人入獄八個月，緩刑三年，但立刻遞解返澳門。

被告三人：㈠馮自暉，二十歲，㈡譚廣[illegible]，二十一歲，㈢陳英源，三十一歲，分別被控於八月八日至二十日期間，在本港地區未經入境事務處長批准，非法進入本港居留。

澳門擬發行新鈔

分別印上作家詩人燈塔等圖案

【本報訊】澳門消息：澳門大西洋銀行和發行貨幣機構，正在與三間專門公司（兩家英國公司、一家葡國公司）進行接觸，計劃將葡國作家莫拉士、詩人庇山耶、賈梅士，東望洋燈塔及媽閣廟等圖案，印在明年底發行的新貨幣中。

有關印刷新貨幣的籌備工作早已進行。新貨幣中，五元面額的印媽閣廟圖案，十元鈔印東望洋燈塔圖案，五十元印賈梅士圖案，一百元的印庇山耶圖案，五百元的印莫拉士圖案。

紅磡鈒骨工場昨晚發生血案

老闆娘遭人用斧砍

頭部重傷送院　一男子被警帶走

【本報訊】紅磡一家鈒骨工場的老闆娘，昨晚與人發生爭執，頭部被斧頭連砍三記，重傷送院。

現場是寶其利街五十九號地下新生鈕門鈒骨工場，東主李汝祥（三十七歲）與妻子陳華聯（三十三歲）同住該處，後座租給三名獨身老翁。工場平日晚上八時收工，昨晚因趕貨，八時三十分仍開工。後座一名姓冼老翁認為鈒骨車聲浪妨礙他睡眠，被女東主聽到，雙方發生口角。不久，陳華聯被人用利斧襲擊，身受重傷，倒於後巷大牌檔前。大牌檔夥計見狀報警。警員到場，在現場後座一張床位將男子冼新全帶走。

瘋狗症尚未受控制

高級獸醫官葉機生盼居民合作

【本報訊】漁農處高級獸醫官葉機生昨晚再度要求居民與該處合作，替狗隻領牌、注射預防瘋狗症疫苗，平時盡量將狗隻留在家中，並加細綁，外出時，替狗隻帶上口罩及狗鍊，發覺狗隻有異，應立即通知獸醫或該處。

葉機生是在新界扶輪社茶聚上作上述呼籲的。他表示，醫務衛生處處長唐嘉良和漁農處處長李德宏將於明日赴穗，與廣東省有關方面洽商瘋狗症的一般性問題。

他說，目前，漁農處尚未敢斷言瘋狗症已受控制，在最後一宗瘋狗症出現的六個月內再無發現，始能這樣說。

新蒲崗九龍城明局部停供水

【本報訊】水務署昨日宣佈，新蒲崗七寶街、景福街、六合街後巷、三祝街及八達街後巷的樓宇將於明晚九時至翌日上午六時，暫停食水供應九小時。

九龍城太子道、賈炳達道、啟德道及衙前圍道包括沙浦道和石鼓壟道的樓宇亦於明日午夜十二時至翌晨六時暫停供水。

天氣

今日預測

風向：吹和緩疾勁東至東北風，離岸地區風勢有時清勁。

天色：多雲，部分時間有雨。

氣溫：最高二十三度。

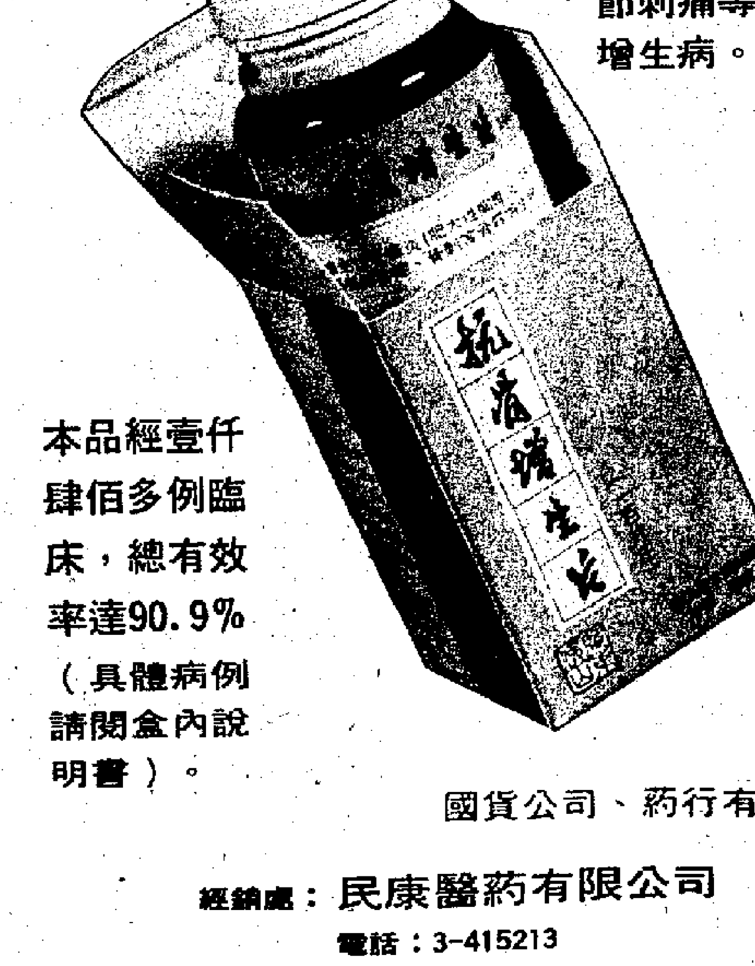
昨日紀錄

氣溫：最高二十二點六度，最低十九點八度。

雨量：零點七毫米。

佛山名藥・馳譽穗港

抗骨增生片



主治：骨刺、骨質變化引致頸痛、肩痛、腰痛、四肢痺痛及關節刺痛等骨質增生病。

本品經壹仟肆佰多例臨床，總有效率達90.9%（具體病例請閱盒內說明書）。

國貨公司、藥行有售

經銷處：民康醫藥有限公司

電話：3-415213

胃病者期望已久的一種新型胃藥

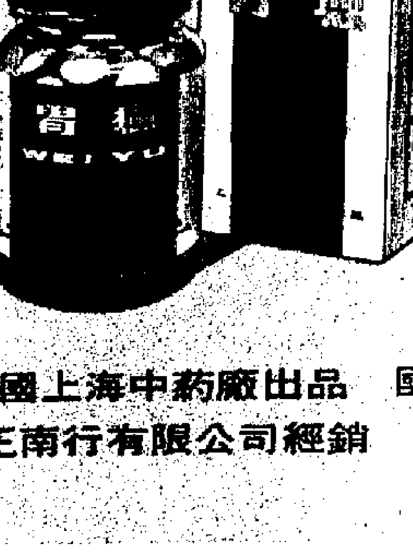
一粒藥丸　治潰瘍　防病變　兩種功能

[illegible]非常普遍，患者除面對美[illegible]不能從食物中攝取足夠的營[illegible]和十二指腸潰瘍的人，還時刻[illegible]化成惡性病變，而威脅到生命的安全。所以長期以來，人們都渴望能有一種既治潰瘍又防病變的新型胃藥出現，那就兩全其美了。

我國上海中藥廠終於在民間秘方中通過科研和臨床實驗，成功地製成一種既治潰瘍又能預防惡性病變的新型胃藥——"胃癒"。

"胃癒"製成後，在上海經過大量臨床試驗，証明對經久不癒的胃潰瘍，十二指腸潰瘍及慢性胃炎有顯著療效。最可貴的是它還被証明可以防止潰瘍惡性病變。

"胃癒"的確是消化系統潰瘍病的一種理想藥物。



胃癒

中國上海中藥廠出品　國貨公司藥行有售

正南行有限公司經銷　電話：5-444151

滬冷四號貨輪

M.S. "HU LENG SI HAO"

攬裝上海貨物

定期川航上海—香港—上海

首航預十一月三日抵達香港，並預十一月五日自香港駛往上海。

歡迎查詢及辦理付貨手續。

代理處

華夏企業有限公司

香港中國銀行大廈九至十一樓

電話：242161（總機）　230250

灣仔莊士敦[...]

老婦[...]

其夫回家[...]

九龍兩[...]

被殺害的老婦

【本報訊】灣仔莊士敦道昨日發生劫殺案，一名買菜回家的老婦，被丈夫發現死在住所門外，身上有刀傷。

死者黃勸（六十八歲），與丈夫馮坤（六十歲）住莊士敦道一零九號玉泉樓三樓。昨日上午十時，夫婦兩人同到莊士敦道雙喜茶樓飲早茶，黃勸提早離開茶樓，到街市買菜。至十一時廿五分馮坤返家，在三樓住所門外發現妻子側卧在地上，滿身鮮血，旁邊另有一對涼鞋[...]

塗料與黏合劑展覽會港穗兩公司明年續辦

地點已選定廣州文化公園展覽館

【本報訊】香港匯奇化學有限公司與廣州市五金交電化工公司定明年四月聯合主辦第二屆塗料、黏合劑展覽會。

展覽會日期由四月一日至十日，地點在廣州市文化公園展覽館。這次展覽主要是引進各歐美先進國家的塗料化工及黏合劑的最新科技。參展的皆為中外著名廠商。

十三日，又有人以第二原訴人名義到美國銀行開設一儲蓄戶口。八月六日，再有人冒該對夫婦名義，寫信給滙豐銀行，要求在他們的戶口中轉一筆為數達六百萬港元的款項轉到美國銀行第二原訴人名下的儲蓄戶口內，銀行亦照辦[...]

墳場圖姦案看更囚九年

【本報訊】一名已有廿六次案底的墳場看更被控意圖強姦一名女子，昨日被判入獄九年。

被告黃永，三十二歲。被控在今年四月十四日在鑽石山墳場小徑意圖強姦一名[...]

據法官判案時指出，被告表示在事發前曾飲酒，但據精神病醫生的報告稱，被告當時體內的酒精含量是不足以影響其神智。被告且用手緊扼女子頸部，意圖達到強姦目的，已經到了危險程度，女子幾乎昏迷，幸有村民出來[...]

措施，便會在聖誕期間採取工業行動。

該會會長蕭賢英定於今日往新西蘭，參加國際郵電聯合盟會亞洲會議，他將在會上投訴這件事。

保良局籌得巨款

【本報訊】保良局上月舉行賣旗籌款，籌得款項共一百二十七萬三千餘元，刷新歷年紀錄。該局主席趙振邦暨全體總理對各方面的支持和贊助表示謝意。

學校交通安全隊隊員達到六千人

【本報訊】香港交通安全會會長岑才生昨日在該會第十八屆周年大會上說，學校交通安全隊近年來發展迅速，到目前為止，學校交通安全隊隊員人數達到六千名，分別來自港、九及新界一百七十三間學校。

岑才生說，去年共有十六間新學校加入交通安全隊組織，其中七間學校位於新界區。

灣仔莊士敦道發生劫殺案
老婦抗賊中刀身亡
其夫回家發現 成為第七十一宗兇案
九龍兩金行被劫損失金飾四十六兩

被殺害的老婦

【本報訊】灣仔莊士敦道昨日發生劫殺案，一名買菜回家的老婦，被丈夫發現死在住所門外，身上有刀傷。

死者黃勸（六十八歲），與丈夫馮坤（六十歲）住莊士敦道一零九號玉泉樓三樓。昨日上午十時，夫婦兩人同到莊士敦道雙喜茶樓飲早茶，黃勸提早離開茶樓，到街市買菜。至十一時廿五分馮坤返家，在三樓住所門外發現妻子側臥在地上，滿身鮮血，旁邊另有一對涼鞋，一張塑膠地毯，少量硬幣及餸菜。馮坤初時以為妻子體弱不支暈倒而弄傷頭部，但細心查看，發現妻子胸部有三處刀傷，大驚之下，連忙拍鄰居門，囑鄰居代為報警。

警方到場，召救護車將傷者送院，但傷者於送院途中已氣絕。大批探員到場調查，發現戶主住所鐵閘打開，但木門未開，鎖匙則插在鎖匙孔內，戶主入屋後，並無發現屋內有搜過的痕跡。懷疑死者是在買餸回家開門時，遇賊打劫，因反抗而遭毒手。

據警察公共關係科發言人表示，由年初至昨日為止共有七十一宗兇殺案，此數字已超過去年全年六十八宗的數字。

【本報訊】昨日下午一時許，三名分持刀、斧及手槍的劫匪，衝入紅磡蕪湖街一零九號地下龍鳳金行，指嚇三名男女職員，其中持斧頭的劫匪將一個玻璃飾櫃敲碎，取出大約四十兩金飾放在一個紙皮盒內，然後沿觀音街轉出保其利街登上一輛接應的私家小巴逃去。

劫匪行事倉促，在金行內遺下一批金鍊，另在觀音街拋下一柄斧頭。此外，有途人在機利士路拾獲三條估計是匪徒掉在街邊的金鍊，事後交給調查的警員處理，經初步點算，損失的金飾共值十五萬多元。

又訊：一名手持鐵鎚的獨行賊昨日上午闖入上海街一間金舖，劫去值二萬元的六兩金飾。

被劫的是上海街四五一號地下合興金舖。上午十一時十分，一名穿飛機恤的男子持大鐵鎚闖入金舖，將左邊玻璃飾櫃擊碎，迅即取出一批金飾，再轉身向油麻地方向逃去。

被人冒提千萬存款
泰籍夫婦告上法庭
指兩家銀行疏忽 要求取回存款及利息

【本報訊】一雙泰籍夫婦，三年前離港去歐洲旅遊時，被人冒他們的簽名，到銀行提取他們的美金存款，約值港幣逾一千萬元。事主夫婦昨日循民事案程序在最高法院向兩間有關的銀行追討歸還存款連利息。案由按察司貝理法官主審，全案昨聆訊未畢，押俟今日續訊。

本案之原訴人：㈠猜傑·發克，男；㈡金妮·發克，女，夫婦關係。與訟人：㈠匯豐銀行，㈡美國銀行。

據原訴人向法庭透露，事主夫婦於七五年在美國銀行半島分行開有聯名來往戶口，而夫婦在匯豐銀行另有一存款戶口，存有大量美金。七七年六月廿二日有人冒簽名，在美國銀行半島分行取去夫婦聯名的支票簿一本，而當日，夫婦仍在曼谷；兩日後又有人冒夫婦名義發信給匯豐銀行，要求將夫婦兩人名下的月結單，以後寄到另一地址，銀行於是照辦，結果被人知道該對夫婦在匯豐銀行存款的數目。同年七月四日，又有人冒夫婦名義，要求匯豐銀行將一筆為數八十萬美元的存款（約港幣四百多萬元）轉戶到美國銀行該對夫婦名義下的一個戶口，匯豐銀行於是照辦。

在七月十一、十六、廿二及廿五的四日內，有人用支票到美國銀行提去巨款，而該對夫婦當時仍在歐洲旅行，不在香港。八月十三日，又有人以第二原訴人名義到美國銀行開設一儲蓄戶口。八月六日，再有人冒該對夫婦名義，寫信給匯豐銀行，要求在他們的戶口中轉一筆為數達六百萬港元的款項轉到美國銀行第二原訴人名下的儲蓄戶口內，銀行亦照辦，結果該款亦為人提去。十一月二日，該對夫婦返港後，發覺銀行存款被人提去約一千萬港元，馬上報警。原訴人指銀行方面疏忽，要求取回上述存款及利息。

鼓浪嶼客輪入塢
下月初取消兩班

【本報訊】據「鼓浪嶼」客輪香港總代理益豐船務企業有限公司客運負責人稱，該輪將由下月一日至七日，在香港入塢，進行一年一度的檢查和維修保養，原定十一月三日由香港開往廈門和十一月五日由廈門開來香港等兩班次取消，由十一月八日起恢復按正常班次航行，即每月逢三、八、十三、十八、二十三和二十八日由香港開，逢五、十、十五、二十、二十五和三十日由廈門開。

美國銀行發表研究報告稱
八十萬人去年遊中國
預料到八五年增至三百五十萬人
目前中國缺乏酒店及導遊人員會妨礙增長率

【本報訊】美國銀行最近發表一份旅遊業研究報告指出，中國自兩年前開放旅遊以來，旅遊業已成為中國吸收外匯的最大來源之一。預料到一九八五年，到中國旅遊的人士將達三百五十萬人。

報告說，去年到中國旅遊的人士為八十萬人，比一九七八年的六十多萬人躍增三成。一九五四年至一九七七年間，到中國旅遊的人士只有十萬人。

這份由美國銀行亞洲區經濟部編纂的報告說，到中國旅遊的人士中，預料以港澳居民及居於西方國家的中國華僑佔大多數。至於非華人遊客方面，一九七九年估計為十五萬人，預料一九八五年會增加一倍以上。

報告又指出，中國旅遊業現正在萌芽階段，基本設施不足，同時，由於中國國內酒店設備與導遊和傳譯人才都十分缺乏，會妨礙中國旅遊業的增長。

報告指出，旅遊業今天已成為亞洲主要的國際事業，以日本為亞洲本區的主要遊客來源，而台灣則為他們最嚮往的目的地。

報告補充說，去年日人出國旅行者約四百萬人，其中前往台灣者佔六十萬人，相當於台灣入境遊客半數左右，南朝鮮居次，餘為香港、菲律賓、泰國和新加坡。

美國銀行經濟專家表示，旅遊業發揮吸收外匯的功能，對於亞洲國家的經濟發展甚為重要。同時旅遊業也有助於刺激增長，最直接者便是刺激該國經濟上服務性行業的發展。這種情況的發展，尚有額外的好處，便是在這個發展迅速的亞洲旅遊市場中，產生許多就業機會。

六月底買樓貸款額
達九十一億六千萬
恒生財務公司稱供樓易達安居保值目的

【本報訊】恒生財務有限公司發言人昨日談述本港地產物業市場情況時說，買樓貸款已成為銀行及財務機構貸放業務的重要一環，近年的市道持續興旺。

他說，據港府統計處的資料顯示，今年六月底，全港銀行及財務公司貸款與私人購置住宅樓宇的款項，比去年同期增加百分之三十二，計達九十一億六千一百萬元，佔全港銀行及財務公司的本地貸款總額百分之九點五。他又稱，由於通貨膨脹的關係，供樓者多年前訂下的每月供款額，到現在已不覺得是沉重負擔，這也是供樓增值的明顯例子。

他說，雖然買樓貸款會受利率影響，但根據過去經驗，樓價上升速率和利率因素相比，仍然是「供樓」較易達到「安居」和「保值」的目的。所以利用銀行貸款來建立自己的居所，已普遍被居民認為是投資增值或對抗通貨膨脹的明智抉擇。

塗料與黏合劑展覽會
港穗兩公司明年續辦
地點已選定廣州文化公園展覽館

【本報訊】香港匯奇化學有限公司與廣州市五金交電化工公司定明年四月聯合主辦第二屆塗料、黏合劑展覽會。展覽會日期由四月一日至十日，地點在廣州市文化公園展覽館。這次展覽主要是引進各歐美先進國家的塗料化工及黏合劑的最新科技。參展的皆為中外著名廠商。

據悉，第一屆的塗料展覽會已於今年六月在廣州舉行，參觀的各地各單位科技工程人員達六千餘人。

展會的港方代表為匯奇化學有限公司，電話：一二一二〇〇五九九。

被巴士撞傷背部
歐籍女子獲賠償

【本報訊】一名六十二歲的歐籍女子，兩年前在半山堅尼地道附近被中巴一輛一〇三號過海隧道巴士碰撞，背部受傷而失去社交活動，該女子延聘大律師入稟最高法院要求中華巴士公司及司機賠償損失，昨日獲得勝訴，可獲賠償四萬一千元。

原訴人歐籍女子禹嘉烈，與訟人：㈠中華巴士有限公司，㈡巴士司機岑敬安。

有夫之婦雙料自殺
留下遺書說被男友遺棄

【本報訊】一名有夫之婦，昨日下午被人發現在佐敦道家中，服毒自殺，被送院救治後，情況危殆。

據稱傷者生前遺書中稱被男友拋棄，心境苦悶，以致出此下策。

傷者余×華，二十三歲，與母親及一子一女同住佐敦道三十九號興德大廈四樓×座。她有一姓杜丈夫，原任職酒樓，不久前遠往荃灣居住，並轉行在街邊賣炸春卷。

由於丈夫很少回家，令余不甘寂寞，經常與街坊竹戰，並在過程中認識了樓下後巷一姓楊男子，彼此來往甚密，但到了最近，楊對余開始疏遠，余認為被人拋棄，經常悶悶不樂。

昨日下午二時，鄰居聞有女子叫「救命」一聲，於是致電報警。警員到場後，破門而入，發現余躺於屋內，頸部流血，口吐白沫，昏迷不醒，立即將她送院救治。

據悉，傷者是趁家人外出後，服藥及割頸自殺的。警方在現場發現一封遺書。

四探鳴槍十五響案
一死者死因昨研究
陪審團裁定此案為「可原諒的殺人」

【本報訊】四名探員於今年四月二十八日在旺角一酒樓門外先後共鳴槍十五響，結果釀成一死六傷慘劇案，昨在北九龍裁判署研究死因，經陪審團商議，一致裁定此案為「可原諒的殺人」。

據案情透露，四名探員當日在旺角通菜街一間酒樓內，疑因制止兩幫黑人物「講數」，並將兩名可疑男子帶返警署調查時，在酒樓門外遭數名男子持武器襲擊，導致探員鳴槍，一男子中槍身亡。

有關死者梁柏松（二十歲）的死因研究，經兩男一女組成的陪審團由上午十時五十分退庭商議，直至下午十二時二十分，向法官回報上述判語。

潮安同鄉會會慶
昨日逾千人聯歡

【本報訊】香港潮安同鄉會昨日在北角新都城酒樓舉行慶祝成立七週年紀念會員聯歡大會及一九八〇年會員常年大會暨特別大會，並由韓江潮劇團演出潮劇助興，同時頒發本年度會員子女獎學金。所有會員親友等一千四百餘人，氣氛熱烈。

墳場圖姦案
看更囚九年

【本報訊】一名已有廿六次案底的墳場看更被控意圖強姦一名女子，昨日被判入獄九年。

被告黃永，三十二歲，被控在今年四月十四日在鑽石山墳場小徑意圖強姦一名十二歲女子。

據法官判案時指出，被告表示在事發前曾飲酒，但據精神病醫生的報告稱，被告當時體內的酒精含量是不足以影響其神智。被告且用手緊扼女子頸部，意圖達到強姦目的，已經到了危險程度，女子幾乎昏迷，幸有村民出來救女子脫險。

郵局員工會代表
向港督遞請願信
要求正視郵務員晉升制度

【本報訊】「香港郵政局員工會」兩名代表昨日到港督府遞交一封請願信，要求港府正視郵務員的晉升制度。

前往請願的有郵政局員工會的副主席劉國標和公關主任馮汝樂。他們認為郵局在今年年中將十一名郵務員跳升為高級職員，是違反郵局一貫晉升程序，為此該會曾在本年七月中與銓敍司談判，要求將該十一人降回原職，但未獲答應，該會便去函銓敍科給予一百四十天冷靜期，此冷靜期將於十一月三十日屆滿。劉國標認為工業行動不一定能解決問題，但若到冷靜期後一日，港府仍未作出任何裁決這件事的措施，便會在聖誕期間採取工業行動。

該會會長蕭賢英定於今日往新西蘭，參加國際郵電聯合盟會亞洲會議，他將在會上投訴這件事。

地鐵公司表遺憾
列車司機被毆打
盼目擊事件發生者協助

【本報訊】地下鐵路公司昨日對本月廿四日晚上十一時十六分，在中環車站發生的一宗列車司機被一羣青年毆打事件，表示遺憾。

該公司發言人表示，幸好該列車司機的傷勢並不嚴重。發言人並呼籲目睹該事件發生的居民，與該公司公關部聯絡。列車司機因欲制止該羣青年所做的不規矩行為而被毆打。當警員抵達現場時，沒有人願為該事件作證。

保良局籌得巨款

【本報訊】保良局上月舉行賣旗籌款，籌得款項共一百二十七萬三千餘元，刷新歷年紀錄。該局主席趙振邦暨全體總理對各方面的支持和贊助表示謝意。

學校交通安全隊
隊員達到六千人

【本報訊】香港交通安全會會長岑才生昨日在該會第十八屆周年大會上說，學校交通安全隊近年來發展迅速，到目前為止，學校交通安全隊隊員人數達到六千名，分別來自港、九及新界一百七十三間學校。

岑才生說，去年共有十六間新學校加入交通安全隊組織，其中七間學校位於新界區。

COTECH 81

塗料·黏合劑展覽會

一九八一年·四月·廣州

日期：一九八一年四月一至十日
地點：中國廣州市文化公園展覽館
主辦單位：廣州市五金交電化工公司
香港滙奇化學有限公司

今年六月在廣州舉行的第一屆塗料科技展覽會有來自全中國478單位的六千餘科技、工程人員參觀，為參展中外廠商帶來美滿成績。
第二屆塗料、黏合劑展覽會已定於八一年四月一至十日於廣州擴大舉行，屆時會有二萬餘全中國各單位的科技、工程、學術界及政府行政人員等被邀參觀。
不要錯過機會，請即電12-200599劉振發或何爵華先生查詢詳情。

國威旅遊貿易有限公司
地址：九龍渡船街1-4號B座地下
電話：3-321361-6 3-321802 3-321877

承 澳門岐關車路公司 委托
辦理：廣東省內、恩平、台山、開平、單水口、會城、江門、石岐、大艮、杏壇、佛山、廣州等地之包車、散座車業務。

托運行李 方便快捷 收費低廉
代客 托運行李至省內各地並可在澳門岐關車路公司
代辦 拱北海關徵免稅手續、並隨客運至目的地。

回鄉物品 隨買隨運 無須煩惱
本公司常備各類電視機、錄音機、風扇、單車、衣車、手表、電飯煲以及各類回鄉探親物品，方便旅客購買。

凡本公司顧客均由澳門碼頭專車直送拱北
專人負責辦理一切手續、方便妥當

歡迎電話查詢·專人解答

AVAILABLE NOW
"CHINA TRADE GUIDE"
(7½" x 10½" 290 pages)
The most authoritative guide-book for China Traders edited by the Editorial Board of "China's Foreign Trade" magazine, Beijing.

Cost per copy including postage & packaging:

	Eng. edit.	Ch. edit.
Seamail to all countries	US$22	US$18
Airmail to Asian countries	US$27	US$23
Airmail to Europe, USA etc.	US$32	US$28
Hong Kong	HK$90	HK$70

"TELEPHONE & ADDRESS DIRECTORY"
(4" x 7½", 320 pages, Bilingual)
A convenient directory for tourists & business men visiting China, compiled by China Travel & Tourism Press, Beijing, with more than 4000 addresses and 20 maps.

Cost per copy including postage & packaging:

Seamail to all countries	US$10
Airmail to Asian countries	US$15
Airmail to Europe, USA etc.	US$20
Hong Kong	HK$40

Publisher and distributor:
CHINA POLYTECHNIC TRANSLATION CO., LTD.
GPO Box 8209 HK,
703 Yien Yieh Comm. Bank Bldg.
242 Des Voeux Rd., C., Hong Kong
Mail/telephone order welcome.

龍子行
大減價
大道中 康樂大廈 彌敦道

港工業更需大投資 工作環境須續穩好

專家在亞洲生產力會議上暢談

【本報訊】亞洲生產力會昨天舉行第一天會議，各位專家分別發表論文。

第一位講者鍾士元指出，在八十年代，本港工資上升的趨勢將繼續，本港工業採用更多需較大投資的趨勢、收入差距縮減的趨勢以及有更好工作環境的趨勢將繼續。

現在香港勞工的平均工資正追近日本，在未來十年中，香港的工業勞工越來越富裕。在一九五〇年時，當香港出現一個勞工過剩的經濟時，資金和原料的生產力最受到重視，但當在六十年代的後半期勞工市場較緊的情況變得明顯時，勞工生產力越來越受到重視，在機械化方面的投資開始增加。香港大學的一個研究顯示，香港的經濟迅速地成長的同時，收入差距卻縮減。

本港過去三十年成功的經濟發展，可作為在不同經濟發展階段中對生產力持不同態度和有不同的重視而獲致成功的例子。大多數亞洲的國家屬發展中國家，他們有過剩的勞工、較低的工資和較缺之資金，若以全國作為着眼點，勞工生產力不是最重要，更多的就業機會以及資金和原料獲致更佳的利用應受到優先考慮。

他在發表的論文對生產力作有系統的分析。他又指出人力資源的質量是決定一個國家或是一個企業的生產力的最重要因素，因此，在教育和訓練方面的投資是重要的。

會議的第二位講者施伯倫教授指出，如果工業國能控制他們的通脹，石油出口國家組織願意以他們的長遠利益為重，將油價作較溫和的和較有規則地提高，工業國沒有理由不會逐漸適合新的價格結構，如果這樣，我們便可進入一個高增長率和生產力上升的年代。至現在為止，對工業國所做成的損害並不是不可醫治的，而這些國能夠不受限制對外貿易所引誘，更是使人安心。此外，科技本身仍在不斷進步。一個新的世界貿易模式正在出現，亞洲國家及他們的產品在西方市場中進行競爭，將是在成長、生產力和實質收入等各方面都對大家有益處。

第三世界，包括中國，在本世紀結束時，將佔全球工業產量的百分之二十六至二十八，和佔世界生產總值的百分之三十。

鍾士元是推動香港生產力運動的先驅者之一，曾致力於成立香港生產力促進中心事務，並自一九六七年促進局成立後出任生產力促進局副主席及執行委員會主席。施伯倫教授為經濟合作與發展組織發展中心的主席。

傳委國將加入口稅 收錄音機趕急付運

日後稅款將由買賣雙方分擔

阿根廷存玩具過多新訂單寄來轉疏

【本報訊】港製收、錄音機趕運往南美委內瑞拉大增，因傳該國將會提高入口稅。阿根廷近來訂購玩具轉減，這與當地存貨過多和需求他和有關。

據收音機廠商說，近來他們正紛紛趕製收、錄音機運往委內瑞拉，因傳該國快將提高入口稅率。此間洋行證實給廠家製造而輸往委內瑞拉的收音機，現在付貨後是先付貨款八成，其餘兩成貨款則待該國宣佈新稅率後再行計算。照這一處理辦法來看，日後該國新增的收、錄音機入口稅款，將可能是由該國入口商和香港廠商、出口商分攤負擔。查上半年港製收、錄音機運往委內瑞拉，共值二千二百萬元，比一年前一千六百六十萬元增百分之三十二。如該國提高入口稅，則可能對明年這類港貨銷去有不利影響。

又據玩具廠商說，阿根廷商人近來訂購玩具已轉減，這與今年初大批採購的情況頗不相同。最近來港參觀玩具展覽會的阿根廷商人，多是按當地銷貨多少才進貨多少，落單較為審慎。主因是他們過去進貨太多，例如上半年港製玩具銷去共值七千六百萬元，比一年前二千一百八十萬元激增兩倍半，結果造成滯銷跌價。該國有些入口商且互相減價銷貨，更造成經營玩具的利潤減降。

但總的來說，港商對銷貨往中南美的前景仍表樂觀。例如手表、收錄音機、玩具、成衣和金屬表帶、錄音帶等產品，今年銷去都有可觀的增長。船隻去貨量亦多過去年。有些公司現在每月派一班船開去中南美港口，每次都可載出香港製品及內地貨三千五百噸至四千噸。

電子計算機料仍缺 廠家不敢接大訂單

【本報訊】據電子業廠商指出，電子計算機原料仍缺，廠商不敢接大額訂單。

據指出，現時也收到每單訂一百萬部電子計算機的訂單，但因原料供應有問題，廠商不大敢接這些大額訂單。

該廠商說，本港電子計算機原料，主要是靠日本供應，預料短缺情況在未來一年內仍不會改變。他說，本港最低限度需要一年後才能生產這些原料。

現時港製電子計算機，不但倚靠日本原料，同時日製電子計算機也是和港貨作正面競爭。

該廠商說，以往並不很覺得原料供應的問題，但現在卻越來越感到原料供應問題轉趨嚴重。

電子業生意已比前幾月好一些，但例行淡季在十月尾之後到來。預料今年淡季將比去年的為淡，但預料廠商將可捱過，因一如一個病人，該業的危險期已度過。現時的訂單，有些是即須付運，到明年一、二月付運的也有，最遠的甚至到明年六月才付運。

股價反覆再升

藍籌股漲勢顯得較突出

市場尚有承托力

【本報訊】昨日股價反覆上升，依然是主要升着藍籌股，其中又以匯豐股升幅大，恒生指數升一七點二五，達一、四七九點三六。交易又復回增，四會共增一億多元，達六億四千七百九十萬元。

昨日早上，在開市前，行內人已互相探聽，大致上以上週此間銀行決定利率維持舊水平為話題，其實打探人們對大市的看法。正因如此，所以大市一開，絕大多數項目以高價上牌，並以高於上週收市價位成交。由於股價已接連升了三週，恒生指數已上升二百零五點以上，市場中不少人手上的股票，多半是獲利貨，因此市價升後，便有不少人回吐，從而使市價回順。但是，市場尚有一定的承托力，所以儘管價回，可是到一定程度便再也跌不下去，結果還是上升。

昨日股市，其實沒有多大消息對大市作有力的支持，上週人們早認為銀行利率不會提升，因此這對大市也不是什麼有力的支持。市場中人們相當注意大戶的活動，例如九龍倉股曾有兩手各為十餘萬份大交易，佳寧股也手成十萬，易值過百萬元的置地和匯豐股，共約十手之多，這的確是引人注意的情況。不過，這是大戶出還是吸入，倒更值得注意。

明年可望增加 台水泥外銷

【本報訊】台灣消息，台灣物價督導會報已原則同意放寬明年度水泥外銷量。新辦法是將現行逐季核准水泥外銷量的辦法，改為每半年一次核定的做法。

同一消息又說，台灣水泥業者則決定進一步建議將明年度水泥的外銷目標量訂為二百萬公噸，這才能保持產銷平衡。

又悉，台灣經濟物價督促會報決定本週三召集台灣水泥業者商討檢查明年上半年的水泥產銷問題，並預訂其適當的內外銷數量。

加航冬季新期 復用標準時間

【本報訊】加拿大太平洋航空公司宣佈，該公司的冬季班期由本週（十月廿六日）起開始，並恢復直駛班機往加拿大東部各大城市。加拿大及美國定十月廿六日恢復採用標準時間，因此所有加太航在香港的班期將延遲一小時。

新微型電腦推出

每一具售價由四千元起

【本報訊】確達微型電腦公司已在本港推出其新產品，CBM系列微型電腦，這個系列的微型電腦適合私人、家庭、工商及專業用途，售價由四千元起，並有大量現成的電腦程式出售，有意參觀的人士可電詢五一五四〇二二四一安排示範。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九八〇年十月二十七日港幣實際匯兌率仍為：八八．九〇。

屯門花園平頂 比預定期提早

【本報訊】由香港置地與遠東發展於去年十一月成立該新聯營公司負責興建之首宗發展計劃——屯門花園，最近由遠東發展主席邱德根主持平頂儀式，有關工程較預期提早三個月。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	505.70	506.70
美匯	每百	506.60	507.00
英鎊	每鎊	12.30	12.40
西德馬克	每百	269.00	272.00
瑞士法郎	每百	300.00	303.00
法國法郎	每百	116.70	117.70
荷蘭盾	每百	268.80	270.80
意大利里拉	每千	5.40	5.60
加拿大元	每百	428.50	433.00
澳洲元	每百	587.00	592.00
日圓	每萬	236.50	237.50
新加坡元	每百	242.00	243.50
菲披索	每百	62.50	64.00
泰國銖	每百	24.70	25.20
印尼盾	每萬	77.00	78.50
人民幣	每百	338.06	339.67
新台幣	每百	13.20	13.50
澳門幣	每百	94.50	96.00

黃金（每兩）		白銀（十安士）	
開市	3,798.00	開市	950.0
收市	3,789.00	收市	950.0
最高	3,804.00	最高	950.0
最低	3,774.00	最低	950.0
息價	-11.43	息價	——
交收兩	4,000.00		

曼谷米價雖傳報高 新來米盤尚告穩定

入口商訂本季米額已達八九成

【本報訊】據米業人士說，最近雖有消息說泰國水災已影響其當地米價上漲，但近日此間進口米商接獲來自泰國方面的報價，卻未有特別報高，依然和平日報價一樣。

他們指出，近日泰國方面報來的百分百米級，每噸仍要四百八十美元，如要百分之五至十五的，則要四百九十五至五百美元，仍企定日前已報高了的水平。不過如果上述泰國水災繼續傳出擴大泛濫的消息，則此間米價屆時難免不受刺激。最近有消息說今年泰國晚造米收成較差，預計下月中旬便有新米運抵應市。

在此間市場，至於泰國新米進口仍呈供不應求，價格步步上升，近日膠袋裝金冠絲苗每擔已升至一百九十六元，比本月初已先後漲了近十元。不過泰國米及中國米的價格則企穩。

又據米商說，有關本季食米進口額，到目前為止，已訂購了八至九成。最近這種食米的存量維持。

又，雖然天氣已逐漸轉冷，但昨日此間食米大盤交投仍欠盛，正盤成出的食米不過三千包多些。部分食米每擔成價：江西新絲苗一百五十元，才字新油占一百五十二元，安字新絲苗一百五十三元，青金瓜新米一百五十八元，全椰樹各仔米一百五十五元。

江西蜜柑續到 鴨梨銷路大增

【本報訊】江西蜜柑續到。天津鴨梨銷路大增，昨天銷成二萬盒，今天大盤價每盒將再提升兩元。

江西蜜柑，昨天續有一批運到，目前來貨皮色青中已帶紅，分被部分鮮貨公司和街販吸入，每盒成二十五元。

據果欄商人說，近日由於美國橙流到，貨價上升，銷流轉慢，而應時天津鴨梨銷路則告大增，昨天成交達二萬盒，市價再被扯高，大裝貨每盒四十四元，中裝貨成三十六元。今天貨價每盒將再提升兩元，預料銷售仍不弱。

玻坭與大埔工業邨簽第廿六幅地合約

【本報訊】香港工業邨公司日前與玻坭有限公司已簽署一份租地協議，租用面積為七千五百平方米（約八萬一千平方呎）之工業用地，這是香港工業邨公司在大埔工業邨批租之第廿六幅廠地。

玻坭有限公司主要生產玻璃纖維英坭產品。

期金顯得平靜

交投約千六百萬美元

【本報訊】昨日期金市場顯得平靜，其中成交總額不過二百五十五手，共值一千六百五十萬美元，顯示出人們抱觀望候市態度居多。

期金昨有成交的只屬兩個月份，十二月成過二百一十九手，二月份成過三十六手。以下為昨日各月份貨開收市買賣中間價（以每安士美元計）。

十二月份開市：六四四．三，收市：六四五．二五。二月份開市：六六三，收市：六六六．五。四月份開市：六七四．五，收市：六七四．五。六月份開市：六八八，收市：六八六。八月份開市：七〇九，收市：七〇六。十月份開市：七二六．五，收市：七二七．五。

金市聞訊轉淡

傳伊拉克大拋金

三千八百元大關復失守

【本報訊】傳伊拉克大量賣金，昨日此間九九金價又復回降，重新跌過三千八百元，收市比上週末收市每兩跌了廿五元。飾金價則跌廿元，跌為三九二〇元一兩。

雖然美國在伊朗的人質問題仍未有結果，兩伊戰事仍在進行中，但這對此間金市都未有很大刺激力。主要原因是外電傳伊拉克大量售金，以應付對伊朗作戰；而上週傳蘇聯拋金對金市亦已有一些壓力，所以在金供應可能會增多之傳說下，此間市場部分炒家心理一時未敢過分看硬，揸家且有獲利回吐，於是金價又復不支而降。

昨日九九金價最高只升至三八〇四元，最低價則跌至三七七四元，全日差額為三十元。由於外圍金市行情未悉，所以昨日買家多抱觀望不前態度，而揸家則反而有落場沽售。

飾白金價昨仍為每兩四〇〇〇元。

東京美元續上升

日將降低貼現率

【本報訊】據法新社東京二十七日消息，該日上午美元匯價上升。

東京外匯市場二十七日上午開市時，一美元兌二一三．〇〇日圓，上午收市價為二一三．三〇日圓，均比上星期五收市價二一二．五五日圓為高。

東京外匯商說，二十七日美元強勁，是因外國銀行預期日本銀行（中央銀行）行將降低公定利率，而大量購入美元。日本銀行降低公定利率之後，使日本和美國之間的利率差距進一步擴大。

港幣兌人民幣

【本報訊】香港中國銀行昨日（十月二十七日）的人民幣牌價：港幣仍為每百港元兌人民幣賣價二九．四四，買價二九．五八。

香港股票行情（十月二十七日）（港元計）

恒生指數	1,479.36	+12.25	四會總成交	64,790萬元
遠東指數	7,418.15	+137.68	遠東會成交	27,805萬元
金指數	1,207.14	+21.32	金銀會成交	22,695萬元
銀指數	1,662.44	+18.51	香港會成交	14,077萬元
金銀指數	1285.41	+20.05	九龍會成交	213萬元

股票	收市	升或降	股票	收市	升或降
銀行財務			香港隧道	10.50	——
恒生⑧	147.00	+3.00	中華煤氣	29.00	-0.40
匯豐⑤	21.00	+0.90	油蔴地	63.00	+1.00
東亞銀行	71.00	——	港燈	7.05	——
永隆	63.00	+1.00	港燈認股證	6.55	+0.10
海外信託	7.20	-0.20	電話	26.20	-0.10
友聯	8.10	+0.30	九巴	8.55	-0.05
嘉華	2.775	——	中巴	58.50	-0.50
怡和證券	18.50	+0.10	**地產建築**		
新鴻基財務	5.20	+0.20	長江實業	30.75	-0.25
新鴻基證券	5.10	-0.10	捷聯	4.575	+0.125
大捷財務	——	——	四海	2.70	+0.20
永安集團	5.20	——	遠東發展⑩	6.55	+0.05
隆豐	5.65	+0.05	安達臣	5.20	+0.20
隆豐認股證	6.10	——	嘉年	3.225	-0.075
綜合企業			鷹君	12.00	+0.10
聯合企業	8.15	+0.05	恒隆	20.70	+0.30
莊士集團	6.15	+0.55	置地②	22.30	+0.40
和記黃埔⑦	15.30	+0.30	置地認股證	8,650	+750
和黃優先	0.88	——	信託A	7.70	+0.15
和黃認股證	6.95	+0.15	合和	16.40	+0.20
英之傑	6.25	+0.05	新昌	4.75	+0.075
怡和⑥	30.75	-0.25	明輝	2.85	+0.20
利豐	3.45	——	亨隆	3.25	-0.05
廖創興	4.00	——	建煌	1.50	+0.03
太古A	9.50	+0.20	利興	4.50	+0.10
太古B	1.73	+0.07	好世界	3.00	+0.30
會德豐A⑨	6.80	——	佳寧④	16.20	-0.30
仁孚	1.68	+0.03	新世界	6.55	+0.05
統一機構	——	——	保華	3.70	-0.075
和寶	1.45	——	聯邦A	6.30	——
大衆國際	——	——	大新	5.80	+0.30
立興	4.05	——	新鴻基地產	17.80	-0.20
工業製造			太古地產	12.00	+0.30
港機工程	8.60	——	大昌	5.25	-0.15
屈臣氏	14.70	+0.03	大生	4.15	+0.025
青洲英泥	65.50	+1.00	泰盛	3.125	+0.05
寶光	9.70	+0.10	大寶③	7.70	+0.40
廣聯	——	——	華光	3.45	+0.25
環球電子	——	——	永泰	11.10	-0.70
南聯	3.925	-0.025	世界發展	9.90	+0.10
南豐紗廠	——	——	啓德置業	5.40	+0.30
南洋紗廠	——	——	啓明建築	——	——
聯合汽水	——	——	王集團	——	——
恒生工業	——	——	海港工程	1.08	+0.08
港九工商	——	——	志正國際	2.25	——
長江製衣	——	——	大元	——	——
裕南實業	——	——	利安	3.70	+0.10
鱷魚恤	4.35	+0.05	兆安	3.70	——
生力啤	7.65	-0.05	周生生	2.90	+0.05
倉塢航運			協成行	——	——
亞洲航業	7.55	+0.05	亞細安	1.01	-0.02
雄達航業	4.00	——	**酒店**		
九龍倉①	11.90	+0.10	凱聯	8.80	+0.10
九倉認股證	——	——	遠東酒店	2.725	+0.025
東方貨櫃	3.825	+0.05	大酒店	46.50	-1.50
海南發展	4.40	+0.01	美麗華	37.00	-2.00
萬邦航業	——	——	百樂	3.15	-0.05
寶福發展	——	——	海港企業	62.50	+0.50
信德	3.80	——	國際酒樓	2.40	——
華光航業	4.05	-0.05	**百貨**		
會德豐船A	6.15	——	連卡佛A	8.15	——
會德豐船B	——	——	永安	8.90	——
公用事業			先施	27.00	+2.00
			瑞興	——	——
中華電力	23.90	-0.30	廣生行	——	——

有①②……⑩符號者，依次爲遠東十種成交金額最多股票。

RCON]	馬尼拉	10月28	港興
OYONG	新加坡巴生	10月30	天祥
SK	雅加達泗水	10月30	馬士基
TRADER	亞庇古晉	10月30	東安
CE	馬尼拉	10月30	東源
	新加坡巴生	10月31	大源
N	曼谷新加坡	10月31	海陸
ERETT	印尼	10月31	福來
RU	新加坡庇㖞	10月31	協成
	印尼	11月1	聯航
	新加坡巴生	11月2	天祥
	曼谷	11月2	順昌
	曼谷	11月2	振盛行
U	曼谷	11月2	天祥
	新加坡庇㖞	11月3	海聯
NAS 8	泗水孟加錫	11月3	通裕
ERETT	曼谷新加坡	11月3	福來
STRUCTOR	山打根亞庇	11月4	川崎
	新加坡曼谷	11月4	港興
PRESS	雅加達泗水	11月4	海洋
ARU	馬尼拉	11月4	東源
	馬尼拉	11月4	中央
IN	曼谷新加坡	11月4	新僑
東亞・東北亞線			
R	日本	10月29	天祥
	汕頭	10月29	源源
RTUNE	關島	10月30	富必
	溫州寧波	10月30	招商局
	大連	10月30	招商局
	上海	10月30	招商局
D	日本	10月31	太古
	釜山	10月31	新興
	日本	10月31	新興
T	日本釜山	11月1	福來
	釜山	11月1	港興
美洲線			
EVER	基利士多堡紐約	10月29	利達
OS	南美	10月29	太古
	加州	10月29	海陸
RRIER	南美	10月30	太古
SABEL	南美	10月30	天祥
ARL	美國西岸	10月30	港恒
NDER	加州紐約	10月30	港郵
	加州紐約	10月30	美翰
PPHIRE	美國東岸	10月30	海豐
	溫哥華	10月30	森那美
ER	加州	10月31	總統
AERSK	加州紐約	11月31	馬士基
ELAND	西北太平洋	11月1	總統
E	美國西岸	11月2	海陸
TON	美國西岸	11月2	天祥
RESS	加州	11月2	捷成
澳洲線			
NG	澳洲	10月29	新興
TAINER	澳洲	10月29	香島
	新西蘭	10月29	森那美
PRISE	澳洲	10月31	怡和
	澳洲	10月31	新僑
BOY	澳洲	11月3	華林

・刻・表

(時間)羅湖開	到紅磡
上午5時47	上午6時56
6時12	7時25
6時42	7時55
7時15	8時34
7時57	9時05
8時42	9時56
9時22	10時39
10時02	11時18
×10時31	×11時26
10時53	下午12時12
11時39	12時54
下午×12時11	×1時07
12時34	1時50
2時00	3時24
2時48	4時10
4時06	5時25
4時54	6時05
6時04	7時18
7時07	8時20
7時41	8時57
8時21	9時31
8時52	10時08

行走，×港穗班車。

(時間)廣州開	到深圳
上午6時30	上午8時36
上午7時25	上午9時16
上午9時14	上午11時30
上午9時30	下午3時04

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分、上午十時十分

紅磡開：下午一時、下午二時五十五分

到紅磡：上午十一時二六分、下午一時零七分

到廣州：下午三時五十四分、下午五時五十分

…船公司

…務

馬	紐約	波的摩	諾福克
9日	11月26日	11月28日	11月29日
6日	12月8日	12月5日	12月6日
日	12月13日	12月15日	12月16日
4日	12月18日	12月20日	12月21日
5日	1月1日	1月3日	1月4日
日	1月9日	1月11日	1月12日

…〇年十月廿八日下午五時
…初船務有限公司
…新世界大廈24樓（24）
…071 237031
…涌收貨站電話：12-247525

名神汽船株式會社
Meishin Line

丸 …RU"	10月27日到 10月28日開	泊B-6 新加坡
丸 …ARU"	11月1日到 11月2日開	新加坡 庇㖞
洋 …CEAN"	11月3日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
丸 …RU"	11月9日到 11月10日開	新加坡

海外聯合海運有限公司
…道中249號東寧大廈601室
…5-445167 5-439504

姚江 M.S. "YAO JIANG" 十月廿八日由溫州抵港，船泊油蔴地，三十日直放溫州寧波
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
岳陽 M.S. "YUE YANG" 十月廿九日由上海抵港
雨花 M.S. "YUHUA" 十月三十日由南京抵港，十一月三日直放南京
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二——一五五號十九樓
電話：440555, 440557, 447402

「白雲山」M.S. "BAI YUN SHAN"
由福州來。
定於十一月一日抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
凡運往福州的貿易和來料加工等各類貨物，請來我公司查詢或辦理托運手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

「發素佳」M.S. "FROSSOK"
由秦皇島來。
定於十月卅日晨抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

「魯海六五」M.S. "LU HAI 65"
由青島來。
定於十一月一日抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
凡運往青島的貿易和來料加工等各類貨物，請來我公司查詢或辦理托運手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

DAIWA LINE
香港南太平洋羣島全貨櫃定期航線
"CLIPPER ACE" V-1
十一月一日截貨 十一月四日開行
由神戶轉運：Guam, Truk, Ponape, Majuro, Saipan, Tarawa, Lautoka, Suva, Apia, Pago Pago, Papeete, Noumea, Honiara & Nauru★
(★Subject To Inducement)
LCL/FCL CARGOES ACCEPTABLE
三利運輸有限公司
香港干諾道中111號・永安中心904室
電話：5-446130 5-446141-2

順昌航業有限公司
M.S. SINGWIND 乘風 十月三十一日抵港 十一月二日開行。 直透：曼谷
M.S. CHEONGWIND 祥風 十一月六日落貨 十一月七日開行 船泊A6號泡 直透：曼谷

M.V. "DINA" 美加美 即日落貨 十一月一日下午開行 泊B13泡 直透：曼谷
本行承接客貨請洽是荷船務部直線電話：5-485749 5-404590
振盛行有限公司啓 干諾道西88號

CONCORDSHIP LINE
香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
廣州沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員二十年川航本線經歷

祥安 FORTUNE TRADER V.19	10月29日落貨 10月30日開行	亞庇 古晉 詩巫
源安 NAGOYA MARU	11月20日落貨 11月21日開行	亞庇 山打根 古晉 詩巫
永安 FORTUNE RUNNER V.8	11月26日落貨 11月27日開行	亞庇 納閩 婆羅乃 古晉

1.木材專用船乾貨船及大小油輪租賃買賣
2.自置輪船船務管理及代理
3.經營遠東地區不定期貨船服務惠顧請洽
總代理：東安海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈601室
電話5-447032-5 電傳75311, 74021 ECVSL HX

正福汽船株式會社
SHOFUKU LINE
全貨櫃航線來往香港—東京及神戶
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.3) 十一月一日到 載貨：散貨・包箱：十一月二日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.7) 十月廿八日到 載貨：散貨・包箱：經已截貨
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.1) 十一月四日到 載貨：散貨・包箱：十一月三日下午五時
川航日本—香港—馬尼拉
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY.51) 十一月七日到 載貨：散貨・包箱：五日下午五時
英偉雅士 DYNAMIC ACE (VOY.72) 十一月十四日到 載貨：散貨・包箱：十二日下午五時
收貨站：現代貨箱碼頭
PACIFIC ORION 十月三十日到 不收出口貨
貨客付貨惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話5-249428, 250241（十線）

「鼓浪嶼」客輪 M.V. GU LANG YU
往廈門
第98航次於十月廿八日開航，乘客須於當天上午十時前到達九龍大角咀碼頭辦理登船手續，十一時半開閘，十二時半開航，逾時不候。
香港總代理：益豐船務企業有限公司
電話：5-463241（三線）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "LADY BIRD" 利堡輪 直透：星加坡、庇能 十一月五日到 十一月六日開
M.S. "TAISHO MARU" 大翔丸 直透：星加坡、庇能 十月三十日到 十一月一日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一零一室
電話：H249428-9, 250241（十線）

今日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
	CENTRAL VISAYS(上午一時)	菲律賓	B15	東源
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
大利安號	THEREAM MARINER(下午六時)	基隆	國際橋	仕嘉
姚江	YAOJIANG(中午)	溫州	B	招商局
金源	TSIN YUEN(晨早)	汕頭	油蔴地	源源
新小馬	NEW PONY(上午一時)	馬尼拉	現代橋	逸行
亞洲雅士	ASIA ACE(下午五時)	基隆	現代橋	東洋
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ(下午三時)	馬尼拉	現代橋	港恒
阿爾泰丸	ALTAI MARU(下午十時)	日本	A14	大三
多路士	ARISTOGELOS(晨早)	基隆	A50	太古
莎菲	PROF. SZAFER(下午一時)	歐洲	A31	天祥
亞寶士	P.ABOITIZ(下午四時)	馬尼拉	國際橋	福來
春日丸	KASUGA MARU(上午十一時半)	歐洲	現代橋	日郵
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON(下午二時)	曼谷	現代橋	港恒
和平	SWEET PEACE(下午五時)	菲律賓	油蔴地	東源
海貝	SL.MARINER(中午)	美國	現代橋	海陸
馬來自由	MALAYAN FREEDOM(中午)	須崎	B14	山下
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL(下午五時)	基隆	A13	天祥
友山特麗一號	NUSANTARA 1(中午)	日本	B8	雄源
亞山奴三號	ASANO No.3(上午三時)	西基	B23	順利

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
嘉樂	CHAR LO(下午)	紅海	A22	嘉慶
新依力	ZIM EILAT(晨早)	依力	現代橋	新興
嘉多	KHARTOUM(中午)	南美	A9	捷成
多倫士	TORRENS(半夜)	波斯灣	A32	百保利
北天星鋒	CYGNUS PIONEER(下午)	南非	A10	大三
雲台山	YUN TAI SHAN(下午)	曼谷	A8	招商局
新小馬	NEW PONY(上午八時)	馬尼拉	現代橋	逸行
大和丸	DAIWA MARU(下午)	上海	A34	汎洋
麥堅利總統	PRES.McKINLEY(上午九時)	加州	國際橋	總統
奧亞斯太子	OASIS PRINCE(下午)	南太平洋羣島	B2	大煦
布魯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS(上午一時)	熱那亞馬賽	現代橋	沙啫
和平雅詩	HWAPYUNG ACE(下午)	高雄釜山	油蔴地	和平
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	廈門	大角咀	益豐
新馬尼拉	ZIM MANILA(上午七時)	馬尼拉	現代橋	新興
江海丸	KOKAI MARU(上午十時)	大力	B20	東源
新鷹	NEW EAGLE(下午)	紅海	A28	新僑
海富	MARINE CONTAINER(中午)	基隆	B4	永裕

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
高利夫	GOLIATH	B11	新興
梅江	MEIJIANG	A41	招商局
玉山	YU SHAN	西區	華夏
江鴻	AEGEAN CAREER	A24	泛洋
海國	HAI KUO	油蔴地	永裕
斐琮	MINTSUNG	B39	招商局
成功一號	SENG KONG No.1	B18	美成
新安	XINAN	B21	招商局
秀山	XIUSHAN	A36	招商局
廣平	GUANGPING	A23	招商局
祥風	CHEONG WIND	A6	順昌
海恩	HAI IN	B13	永裕
美加美	DINA	B13	振盛行
神戶丸	KOBE MARU	B6	海聯
新海和	NEW HERO	B12	聯航
金源	TSIN YUEN	油蔴地	源源
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	A28	香島

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
高東	GOTONG RYONG	日本	10月29	天祥
渣華仙路士吉	NL. SINOUTSKERK	基隆	10月29	渣華
橡木	OAKWOOD	科倫坡	10月29	東亞
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	10月29	香島
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	台灣	10月29	怡和
東方飛翼	ORT. EXPRESS	基隆	10月29	港郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	10月29	新興
榮恒	GREEN FOREVER	美國	10月29	利達
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	10月29	富必
荷斯頓	HOLSTEN CARRIER	基隆	10月29	太古
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	基隆	10月29	天祥
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	10月29	馬士基
先達康年	STRATHCONON	基隆	10月29	太古
勝拿	SIENA	美國	10月29	寶隆
東方統帥	ORT.COMMANDER	高雄	10月29	港郵
長生	EVER VITAL	歐洲	10月29	利達
美國百靈	AM.LARK	美國	10月29	美輪
廣河	GUANGHE	黃埔	10月29	海寶
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	10月29	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	10月29	海豐
環球貿易	GLOBE TRADER	基隆	10月29	美亞
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	10月30	總統
月星	MOON STAR	釜山	10月30	新興
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	10月30	馬士基
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	10月30	馬士基
愛締斯	ALTIS	新西蘭	10月30	森那美
依士達路	S.D.ESTERO	南美南非	10月30	太古
天馬	TEMA	日本	10月30	大源
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	高雄	10月30	怡和
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	10月30	怡和
嘉林沙菲	GALLEON SAPPHIRE	菲律賓	10月30	海豐
印尼怡美利	THAMURAEVERETT	日本	10月30	福來
高雲寶	CLOVERBANK	日本	10月30	大三
太安	PACIFIC ASIA	日本	10月30	東洋
渣華本州	NL. HONSHU	新加坡	10月30	渣華
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	10月30	港恒
約翰碧琪	JOHN BAKRE	庇能	10月30	森那美
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	10月30	捷成
歌羅雲奴	NIK. GOLOVANOV	歐洲	10月30	華林
乘風	SING WIND	曼谷	10月30	順昌
世界之獅	WORLD LION	曼谷	10月30	海陸
	SANTA ROSE I	日本	10月30	海聯
通裕三號	SUMMER TUNAS 3	印尼	10月30	通裕
大翔丸	TAISHO MARU	日本	10月30	協成
新能	NEW BEAR	上海	10月31	新僑
江興	ROSS CAREER	上海	10月31	汎洋
江亞	SULU CAREER	上海	10月31	泛洋
樂多	LETO	基隆	10月31	福來
麥加多	MERCATOR	歐洲	10月31	沙啫
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	10月31	福來
新海德	NEW HYDE	印尼	10月31	聯航
高力勤	KORRIGAN	日本	10月31	寶隆
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	10月31	利達
陶南一號	DONAM No.1	釜山	10月31	港興
安白麗	EMBRY	日本	10月31	天祥
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	10月31	馬士基
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	10月31	總統
奧芝河	RIVER OJI	基隆	11月1	太古
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	11月1	天祥
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	11月1	捷成
力興頓	SEA. LEXINGTON	美國	11月1	天祥
大東	TAI TUNG	台灣	11月1	東宇
大東丸	DAITO MARU	日本	11月1	天祥

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
長生	EVER VITAL	歐洲	10月29	利達
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	10月30	華林
廣河	GUANG HE	歐洲	10月30	海寶
高力勤	KORRIGAN	漢堡不來梅	10月31	寶隆
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡鹿特丹	10月31	捷成
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	10月31	利達
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	漢堡	11月2	沙啫
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	11月2	泛洋
樂好倍	NORDHAUSEN	歐洲	11月3	東亞
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	11月3	港貨櫃
威覇騎士	CHEVALIER VALBELLE	熱那亞馬賽	11月5	沙啫
寶嶼路亞	BUNGA SEROJA	漢堡鹿特丹	11月5	麥達初
沙加路夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	11月5	華林
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡	11月5	馬士基
森巴華	SUMBAWA	地中海	11月6	寶隆
嘉利	CHAR LY	地中海	11月6	嘉慶
奧湖	OAHU	歐洲	11月6	仕嘉
茱蘭地亞	JUTLANDIA	漢堡不來梅	11月7	寶隆
長照	EVER LIGHT	歐洲	11月7	利達
高麗好運	KOREAN JACEWON	漢堡鹿特丹	11月7	利洲

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	10月29	馬士基
先達康年	STRATHCONON	杜拜達曼	10月29	太古
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	10月30	香島
蘇班	IBN ZUHR	波斯灣	10月30	怡和
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	紅海	10月30	怡和
東方飛翼	ORT.EXPRESS	杜拜達曼	10月30	港郵
橡木	OAKWOOD	科倫坡	10月30	東亞
新能	NEW BEAR	阿拉伯灣	11月1	新僑
大東	TAI TUNG	杜拜達曼	11月3	吳何
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	11月3	福來
大環球	GREAT UNIVERSE	科倫坡孟買	11月3	新興
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	11月4	總統
新海豚	NEW DOLPHIN	吉大港	11月4	新僑
先達依近	STRATHELGIN	波斯灣	11月5	太古

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
多路士	ARISTOGELOS	德班	10月29	太古
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	10月30	大三
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	10月30	渣華
荷斯頓	HOLSTEN CARRIER	德班	10月30	太古
環球貿易	GLOBE TRADER	拉高士亞巴巴	10月30	美亞
高雲寶	CLOVERBANK	東非	10月31	大三
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	拉高士亞巴巴	10月31	安快
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	10月31	怡和
樂多	LETO	拉高士亞巴巴	11月1	福來
江興	ROSS CAREER	西非	11月2	汎洋
奧芝河	RIVER OJI	西非	11月2	太古

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	10月29	新興
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	10月29	港恒
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	10月29	港恒
高東	GOTONG ROYONG	新加坡巴生	10月30	天祥
安娜馬士基	ANNA MAERSK	雅加達泗水	10月30	馬士基
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇古晉	10月30	東安
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	10月30	東源
天馬	TEMA	新加坡巴生	10月31	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	10月31	海陸
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	10月31	福來
大翔丸	TAISHO MARU	新加坡庇能	10月31	協成
新海和	NEW HERO	印尼	11月1	聯航
安白麗	EMBRY	新加坡巴生	11月2	天祥
乘風	SING WIND	曼谷	11月2	順昌
美加美	DINA	曼谷	11月2	振盛行
大東丸	DAITO MARU	曼谷	11月2	天祥
義宗丸	GISO MARU	新加坡庇能	11月3	海聯
通裕三號	SUMMER TUNAS 3	泗水高加錫	11月3	通裕
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	11月3	福來
建洋	OCEAN CONSTRUCTOR	山打根亞庇	11月4	川崎
彩虹	RAINBOW	新加坡曼谷	11月4	港興
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	11月4	海洋
大幸丸	OHSACHI MARU	馬尼拉	11月4	東源
莎蘭	SARAN	馬尼拉	11月4	中央
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷新加坡	11月4	新僑

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
莎菲	PROF.SZAFER	日本	10月29	天祥
金源	TSIN YUEN	汕頭	10月29	源源
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	10月30	富必
姚江	YAOJIANG	溫州寧波	10月30	招商局
斐琮	MINTSUNG	大連	10月30	招商局
新安	XINAN	上海	10月30	招商局
依士達路	S.D. ESTERO	日本	10月31	太古
月星	MOON STAR	釜山	10月31	新興
高利夫	GOLIATH	日本	10月31	新興
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	11月1	福來
陶南一號	DONAM No.1	釜山	11月1	港興

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
榮恒	GREEN FOREVER	甚利士多堡紐約	10月29	利達
多路士	ARISTOGELOS	南美	10月29	太古
海貝	SL.MARINER	加州	10月29	海陸
荷斯頓	HOLSTEN CARRIER	南美	10月30	太古
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	10月30	天祥
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	10月30	港恒
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	10月30	港郵
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	10月30	美輪
嘉利莎菲	GALLEON SAPPHIRE	美國東岸	10月30	海豐
約翰碧琪	JOHN BAKKE	溫哥華	10月30	森那美
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州	10月31	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	11月31	馬士基
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	西北太平洋	11月1	總統
交易	SL.EXCHANGE	美國西岸	11月2	海陸
力興頓	SEA. LEXINGTON	美國西岸	11月2	天祥
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州	11月2	捷成

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	10月29	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	10月29	香島
愛締斯	ALTIS	新西蘭	10月29	森那美
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	10月31	怡和
白河口	BAIHEKOU	澳洲	10月31	新僑
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	11月3	華林

日本郵船株式會社

亞洲翡翠 M.S."ASEAN JADE" 澳洲全貨箱航線 十一月三日到港 四日開行

東方大俠 M.S."ORIENTAL AMBASSADOR" 直往：悉尼、墨爾本、比利斯本（+不去比利斯本） 十一月九日到港 十日開行

河內丸 M.S."KAUACHI MARU" 十月廿八日落貨 即日開行

布里斯托丸 M.S."BRISTOL MARU" 全貨箱服務，直往達打（十四天到） 十一月十五日落貨 十六日開行

魯賓 M.S."LUPIN" 直往：達打、拉塔奇亞、派拉斯、華列達 十一月九日落貨 十日開行

能都丸 M.S."NOTO MARU" 直往：貝魯特、亞歷山大、君士坦沙 十一月九日落貨 十日開行

幸運浪濤 M.S."LUCKY WAVE" 直往：吉布底、伊斯坦堡、派拉斯、阿爾及耳 十一月十日落貨 十一日開行

華賓納 M.S."VERBENA" 直往：塞得港、利馬索、拉塔奇亞 十一月十日落貨 十一日開行

邦沙 M.S."PONZA" 直往：約旦、的黎波里、貝加西 十一月十一日落貨 十二日開行

哥利奧比 M.S."KALIOPI LEMELOS" 直往：阿撒巴 十一月十一日落貨 十二日開行

岩代丸 M.S."IWASHIRO MARU" 直往：黎巴嫩等東非港口 十一月十二日落貨 十三日開行

布勒治 M.S."E.R.BRUGGE" 直往：德班、開普頓、伊莉莎伯港、路易士港 十一月九日落貨 十日開行

漢普敦丸 M.S."HAMPTON MARU" 直往：吉大港、察耳那 十一月八日落貨 九日開行

三池丸 M.S."MIIKE MARU" 直往：仰光、科倫坡 十一月七日落貨 八日開行

大安 M.S."TAIAN" 直往：馬德拉斯、高毡、孟買、喀喇蚩 十一月十日落貨 十日開行

澳門接儎處：日發船務公司 澳門新馬路三十二號大豐銀行大廈三〇六室 電話：七九八四

代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港康樂大廈廿三字樓 電話：五一二四八〇八一（十線）

Japan Line 日本海運

加勒比海、委內瑞拉航線

JAPAN CAOBO 日本家寶快輪

十一月五日落貨 六日開行

直航：Cristobal,（兼收貨轉往PANAMA,COLON）La Guaira, Santo Domingo, Aruba, Curacao, San Jose De Guatemala, Puntarenas, San Juan, Acapulco.

貨倉截貨時間：11月4日（星期二）下午五時

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091-8（8 LINES） 收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：12—457112 12—457387

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時36	上午5時47	上午6時56
6時25	7時41	6時12	7時25
7時10	8時20	6時42	7時55
7時41	9時05	7時15	8時34
8時22	9時45	7時57	9時05
9時06	10時16	8時42	9時56
9時58	11時16	9時22	10時39
10時47	下午12時04	10時02	11時18
下午12時15	1時33	×10時31	×11時26
×1時00	×1時54	10時53	下午12時12
1時10	2時25	11時39	12時54
2時24	3時38	下午×12時11	×1時07
×2時55	×3時49	12時34	1時50
3時14	4時29	2時00	3時24
4時27	5時40	2時48	4時10
5時18	6時36	4時06	5時25
5時53	7時06	4時54	6時06
6時23	7時33	6時04	7時18
7時00	8時10	7時07	8時20
8時06	9時18	7時41	8時57
9時24	10時29	8時21	9時31
★10時30	11時37	8時52	10時08
▲11時00	0時12		

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時50	上午6時30	上午8時36
上午11時35	下午1時39	上午7時25	上午9時16
下午1時05	下午8時45	上午9時14	上午11時30
下午4時15	下午8時57	上午9時30	下午8時04

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分　上午十時十分　到紅磡：上午十一時二六分　下午一時零七分

紅磡開：下午一時　下午二時五十五分　到廣州：下午三時五四分　下午五時五十分

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
收貨：4/11 截貨：10/11	"PHOEVOS" 到港：11/11 啓航：13/11	加勒比海：Cristobal, Paramaribo Port Au Prince San Juan, Santo Domingo, Bridgetown, +La Guaira Puerto Cortes. +兼收FCL
收貨站：油塘灣，利高集運倉庫有限公司		
收貨：3/11 截貨：9/11	"SALLY OCEAN" 莎莉海洋 到港：10/11 啓航：11/11	西非：*Abidjan, *Lome, *Apapa, *Port Harcourt, *Douala •兼收FCL
收貨：2/11 截貨：8/11	"E.R.BRUGGE" 到港：9/11 啓航：10/11	南非：Durban, Port Elizabeth, Capetown, Johannesburg, (Via Durban.)
收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司。		

總代理：川崎（香港）有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—256131（十綫）

澳門接儎處：運通行 澳門新馬路廿一號 永亨銀行大廈302室 電話：5739

接儎處：豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—250141（七綫）

WORLD LINE

直航星加坡、巴生

TEMA 天馬 10月31日到 11月2日開

BASCA 巴士拿 11月5日到 11月7日開

BLUE SHARK 藍鯊 11月12日到 11月14日開

總代理：大源船務有限公司

接載處：東記公司 香港德輔道西40-50號 西區中心大廈廿一號 電話：⑤468151

NAKAMURA LINE　CENTRAL SHIPPING CO. INC

和平輪 M.S."SWEET PEACE"(VOY.14) 十月廿七日抵港 十月廿八日開行 直往：馬尼拉

大幸丸 M.S. OHSACHI MARU 十一月三日到港 十一月四日開行 直往：馬尼拉

接儎處：東源公司 地址：香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓 電話：五—四六八一五一（五線）

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港——美國東西岸——歐洲

			香港	三藩市	羅省	巴拿馬	紐約	波的摩	諾福克
美國百靈號 ★★★	American Lark	V83	10月29日	11月12日	11月13日	11月19日	11月26日	11月28日	11月29日
美國自由號	American Liberty	V90	11月7日	11月19日	11月20日	11月26日	12月3日	12月5日	12月6日
美國金戈號	American Lancer	V97	11月16日	11月29日	11月30日	12月6日	12月13日	12月15日	12月16日
美國寶星號	American Aquarius	V55	11月24日	12月7日	12月8日	12月14日	12月18日	12月20日	12月21日
美國靈獅號	American Lynx	V86	12月4日	12月18日	12月19日	12月25日	1月1日	1月3日	1月4日
美國精兵號	American Legion	V92	12月12日	12月26日	12月27日	1月2日	1月9日	1月11日	1月12日

兼收日本，檀香山及巴拿馬貨　★一切貨儎截貨時間★　一九八〇年十月廿八日下午五時

港澳總代理：榮初船務有限公司 香港皇后大道中新世界大廈24樓（24） 電話：5－237071 237031 葵涌辦事處 葵涌收貨站電話：12－247525

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話12—457112,457387

漢堡，安特惠普，鹿特丹，阿姆斯特丹定期航線

江亞快輪 M.S."SULU CAREER" 十月卅一日落貨 十一月二日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.

Reykjavik with transhipment at Rotterdam. Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H-238091/8(8Lines) 澳門代理：星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號

由歐洲入口 M.S.HOWA MARU 豐和丸 十一月一日到港 收貨直航 上海

CAVN/FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

A VESSEL GL-028 十一月二十日到港十一月廿二日啓行

Discharging, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo.

—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City Acceptable with transhipment at Cristobal.

—Cargo for Cartagena acceptable with discharge at Barranquilla.

—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.

香港總代理：香港海運有限公司 中區聯邦大廈23字 電話：5—225046

收貨站：美利公司貨倉 戴亞街黃埔東倉 電話：3—648307,648308.

澳門代理：新興公司 電話：84899

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO.,LTD

香港——印尼定期航線

直放：耶加達，三寶壟，泗水。

M.V.NEW HERO 泊B12泡 新海和輪 十月廿九日收貨 十一月一日開行

M.V.NEW HYDE 新海德輪 五日抵港 十一月七日收貨 九日開行

本公司附設運輸部，常備大小躉艇，歡迎貴客委托代辦水陸運輸工程，取價廉宜。

接儎處：聯航船務有限公司 地址：香港文咸西街64－65號永順大廈五樓B座 電話：⑤四二〇九九五一九（五線）

川崎近海株式會社

沙巴、汶萊、沙撈越特快航線

M.S."OCEAN CONSTRUCTOR" 建洋輪 十一月五日落貨 十一月五日啓航

直航：山打根，亞庇，納閩，墾羅乃，古晉

總代理：川崎（香港）有限公司 貨儎代理：豐利行有限公司 香港干諾道中康樂大廈1507室 電話：5-250141-7

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	航線
神戶丸 "KOBE MARU"	10月27日到 10月28日開	泊B-6 新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	11月1日到 11月2日開	新加坡 庇喇
嘉洋 "GARZA OCEAN"	11月3日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
浩洋丸 "KOYO MARU"	11月9日到 11月10日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司 香港德輔道中249號東寧大廈601室 電話：5-445167 5-439504

香港股票行…

恒生指數	1,479.36	
遠東指數	7,418.15	+
金指數	1,207.14	
銀指數	1,662.44	
金銀指數	1285.41	

股票	收市	升或…
銀行財務		
恒生⑧	147.00	+3.
匯豐⑤	21.00	+0.
東亞銀行	71.00	—
永隆	63.00	+1.
海外信託	7.20	-0.
友聯	8.10	+0.
嘉華	2.775	—
怡和證券	18.50	+0.
新鴻基財務	5.20	+0.
新鴻基證券	5.10	-0.
大捷財務	—	—
永安集團	5.20	—
隆豐	5.65	+0.
隆豐認股證	6.10	—
綜合企業		
聯合企業	8.15	+0.
莊士集團	6.15	+0.
和記黃埔⑦	15.30	+0.
和黃優先	0.88	—
和黃認股證	6.95	+0.
英之傑	6.25	+0.
怡和⑥	30.75	-0.
利豐	3.45	—
廖創興	4.00	—
太古A	9.50	+0.
太古B	1.73	+0.
會德豐A⑨	6.80	—
仁孚	1.68	+0.
統一機構	—	—
和寶	1.45	—
大衆國際	—	—
立興	4.05	—
工業製造		
港機工程	8.60	—
屈臣氏	14.70	+0.
青洲英泥	65.50	+1.
寶光	9.70	+0.
廣聯	—	—
環球電子	—	—
南聯	3.925	-0.
南豐紗廠	—	—
南洋紗廠	—	—
聯合汽水	—	—
恒生工業	—	—
港九工商	—	—
長江製衣	—	—
裕南實業	—	—
鱷魚恤	4.35	+0.0
生力啤	7.65	-0.0
倉塢航運		
亞洲航業	7.55	+0.0
維達航業	4.00	—
九龍倉①	11.90	+0.1
九倉認股證	—	—
東方貨櫃	3.825	+0.0
海南發展	4.40	+0.0
萬邦航業	—	—
寶福發展	—	—
信德	3.80	—
華光航業	4.05	-0.0
會德豐船A	6.15	—
會德豐船B	—	—
公用事業		
中華電力	23.90	-0.3

有①②……⑩符號者，…

雨花 M.S."YUHUA" 十月三十日由南京抵港 十一月三日直放南京 請各收貨人速來本公司辦理提貨手續

招商局輪船公司啓 干諾道中一五二－一五五號十九樓 電話：440555,440557,447402

順昌航業有限…

乘風 十月三十一日抵港 十一月二日開行 直透：曼谷

祥風 M.S.CHEONGWIND 十一月六日落貨 十一月七日開行 直透：曼谷 船泊A6號泡

中文大學多位教員進行新界學術研究
探討歷史文化社會經濟等發展
邱德根捐贈百萬元作研究基金

【本報訊】中文大學多位教員目前正在從事有關新界的學術研究，蒐集當地資料，探討新界歷史、文化、社會、經濟各方面的發展。

中大成立之初，即以新界為研究重點之一。近年新界發展迅速，形成新市鎮發展模式，有關新界研究更形重要。

目前，中大有關新界歷史、文化的研究題目包括新界碑刻銘文、前清科舉等傳統式教育、沙田發展史、廟宇、田土歷史等，有些已完成論文或發表著作，有些尚在搜集資料階段。參與研究工作的教研人員包括吳倫霓霞、科大衛、陸鴻基、譚汝謙、陶振雄、李弘祺等。

上述各項研究獲得大學鼓勵及港府部門協助，一些海外學者也表示興趣。

遠東集團創辦人邱德根，三十年來在新界開辦銀行、戲院、麵粉廠及學校，對新界發展較為了解，經中大校長馬臨與其磋商，他決定捐贈一百萬元予中大成立研究基金，專門研究新界歷史及文化，特別是文物古跡方面。捐贈儀式日前已舉行。

應邀將赴北京、上海舉行演唱會的費明儀（左起）、林祥園及陳供生。

應中國音樂家協會之邀
本港三名歌唱家 下月赴京滬演唱
他們是費明儀林祥園陳供生

【本報訊】著名女高音費明儀、男高音林祥園及男低音陳供生，應中國音樂家協會之邀，將於十一月上旬前往北京、上海舉行演唱會，演唱多組不同風格的包括獨唱及二重唱的中西藝術歌曲。

三位歌唱家昨日表示，很高興有機會為內地觀眾演唱正統的藝術歌曲。費明儀在演唱會上將演唱德文、法文藝術歌曲，林祥園將演唱古典藝術歌曲，陳供生將演唱黑人靈歌及百老匯歌舞劇《錦綉良緣》、《畫舫璇宮》選曲。除西方藝術歌曲外，三人還將演唱多首中國藝術歌曲，包括黃自、趙元任、丁善德、賀綠汀、黃友棣、林聲翕等人的作品。

演唱會將於十一月四日、五日在上海音樂廳演出兩場，由上海音樂學院鋼琴教師丘和西、彭雪瑛伴奏。在北京的演唱會暫定十一月十日左右在北京對外友協禮堂舉行。

三位歌唱家表示，演唱藝術歌曲需要深厚的功力。經過嚴格訓練的聲樂家，聲音可以穿過數十人的管弦樂伴奏而送到每一觀眾耳朵裏，不需用擴音器幫助。他們在北京、上海的演唱會均不用擴音器。

他們還談到，在內地由於「文革」禍害，十年只聞硬梆梆的「革命歌曲」，近幾年又出現流行曲風行一時的現象，這些都是不大正常的，他們希望中國歌曲能夠走上統一的、健康的發展道路。

他們獲悉上海音樂學院將於十一月六日首次舉辦全國聲樂比賽，他們將在滬參觀。

八團體提供地方 辦小學生戶外營
學校如需借用可向教署申請

【本報訊】本港八個團體將由十一月三日至明年七月十日，提供營地予小學學生，方便他們在周日舉行戶外教育營。

這些營地為長洲明愛明暉營、銀礦灣戶外康樂營、大嶼山青年營、烏溪沙青年新邨、馬灣青年營、基督教宣道園、北潭涌度假營及盛基中心。

教育司署發言人說，每一營期共五日四夜，由星期一起至星期五止。學生在營中每日上午將學習由隨隊教師負責的特備課程，而下午則遊覽、參觀、球類遊戲及游泳等。晚上的節目包括土風舞、團體遊戲、營火會及電影等。

學童必須事先取得家長書面許可，方能參加戶外教育營。教育司署將會津貼每名參加戶外營的學生二十五元，而學生本身要繳付二十元至五十五元不等的費用，視乎其參加的戶外營而定。

學校如欲借用營地，可向教育司署體育組首席督學孫海任申請，地址為九龍彌敦道四〇五號九龍港府合署七樓。

美小說家畢特圖 訪華後途經香港

【本報訊】美國著名小說家畢特圖於最近訪問中國大陸後，途經香港。畢特圖為美國國家藝術捐贈基金會主席。

畢特圖為知名作家，寫有四部長篇巨著、無數短篇小說及多種非小說類文學作品。其所著小說《遙遠的村落》膾炙人口，銷逾三十萬本，並曾獲費城文學協會最佳小說獎。

「嶺南三傑」之一 陳樹人書畫展揭幕
作品七十餘幅 為期一個多月

【本報訊】「嶺南三傑」之一的陳樹人的作品，今日開始在大會堂高座藝術館展出，至十二月七日止。展覽名為《陳樹人的藝術》，是市政局主辦的亞洲藝術節的展覽之一。展品包括七十多幅書畫作品，以及二十四方印章，還有陳樹人《專愛集》的手抄稿本。

陳樹人，廣東番禺人，是近代（一八八四—一九四八）著名畫家，早歲師事居廉，曾留學日本。擅繪花鳥、山水、動物，其獨特處在於平淡處力求破格，並以構圖新穎取勝，至中年已成功地建立個人風格。

在構圖方面，陳樹人喜用簡單幾何圖形將畫面分割，運筆簡潔，施[illegible]畫面的[illegible]，以分割[illegible]多，[illegible]疊的少。他畫山石不喜傳統的皴擦方法，畫花卉則喜用顏色直接描繪物象形態。其筆觸簡樸，予人嶄新的感覺，打破傳統的固有束縛和技巧。

他的作品當在比利時萬國博覽會獲得最優等獎，亦為法國、德國及蘇聯等博物館購藏。

這次展出作品為陳樹人家人所收藏，其中大部分屬首次展出。

蘆雁——陳樹人作

雷卡兄弟來港 已在海城演出

【本報訊】集唱歌、跳舞和滑稽表演於一身的雷卡兄弟，現正在尖沙咀海城夜總會表演。

雷卡兄弟有「大口仔」之稱，十年前曾來港演出，他們被歐美娛樂界稱為「甸馬田」及「謝利路易」的繼承人。訂座可撥電話三—六九三五七一。

留園郵票發行

【本報訊】中國郵電部於本年十月二十五日發行《蘇州園林——留園》郵票一套。

留園是江蘇省蘇州著名的園林之一，約建於一四六〇年，後經重建。

這套郵票編號T．五六，共四枚。第一枚：春到曲溪樓（八分）、第二枚：遠翠閣之夏（八分）、第三枚：涵碧山房秋色（十分）、第四枚：冠雲峯晴雪（六十分）。發行量：第一、二圖各一千三百萬枚，第三圖四百萬枚，第四枚一百萬枚，每套售價港幣三元八角，由商務印書館總經銷，現已空運到港，各大書店、集郵社及國貨公司有售。

《蘇州園林——留園》郵票

法國水彩畫家 今起舉行個展

【本報訊】法國水彩畫家嘉蓮娜的個人畫展，今日起在中建大廈二樓法國國家巴黎銀行總行作為期十二天的展出。展出約一百幀水彩作品，色調柔和雅致，別具風格。其中四十幅是作者今年五月前往中國大陸旅行時所作，題材包括長江三峽、北京名勝、珠江帆影等風光。其餘作品以本港海港及離島、孤帆為題。

嘉蓮娜昨日在預展酒會上說，這次前往中國旅行，給她的印象十分深刻，尤其是北京、長江三峽和西安的景色，令人難忘。

展覽以展賣形式舉行，每幅售價由六百元至三千元不等。

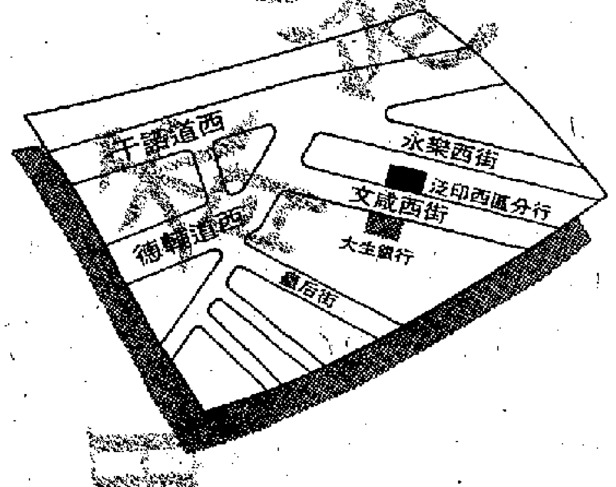
訂正

茲接中文大學王德昭教授來函，內中指出，本月廿七日本版所載《中國史學的過去、現在與將來》學術討論會一文，謂王教授曾於本年三月參加在四川成都舉行的史學規劃會議，查該會議係於去年舉行，他未曾參加。謹此訂正，並致歉意。

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司
西區分行

今天開業



業務範圍
定期存款 旅行支票 私人貸款
進出押滙 樓宇分期 抵押放款
國外滙兌 外幣找換 股票抵押
外滙買賣 期票貼現 資金融通

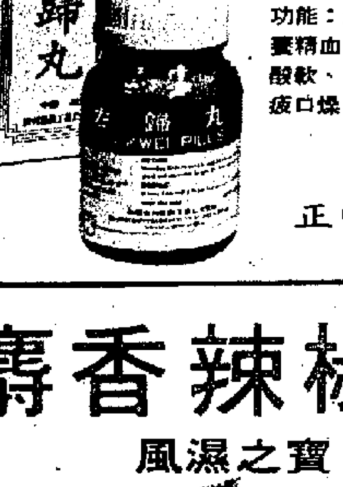
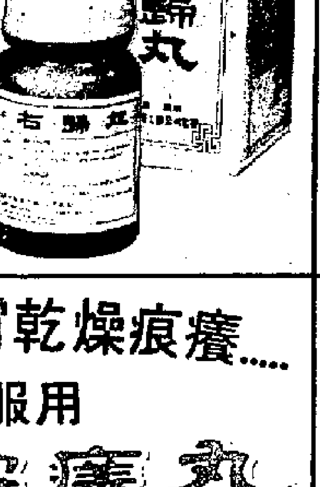
歡迎各界人仕蒞臨指導

地址：香港文咸西街55號地下
電話：5—421232（4線）

國貨介紹專欄
如惠刊廣告
請電五—七四六三一一—四

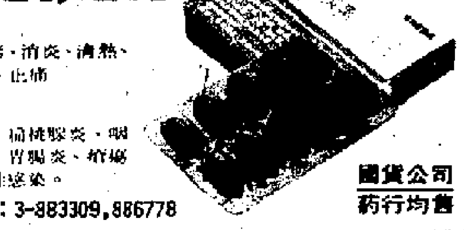
複方三蛇胆陳皮末
止咳！化痰！順氣！
純中藥製劑 絕無副作用

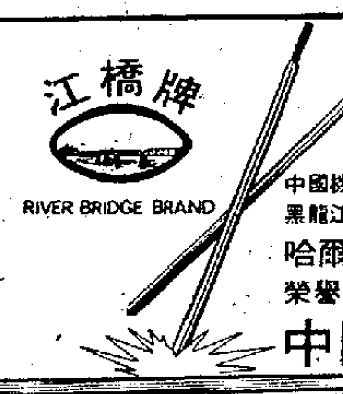
KPIC 广州
中國廣州製藥工業公司監製
氣痛散
本品係理氣和胃、制酸止痛之古方良藥，用名貴中藥沉香、春砂仁等精研而成，對胃胸逆滿、噯氣吐酸、心腦氣頂、胃氣腰痛、心氣痛等患者服用本散，能瞬即消除痛苦。
服量少 功效快
羊城貿易公司 電話：5-722460 國貨公司 藥行有售

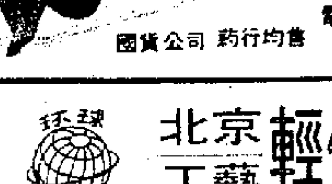
古方名葯
左歸丸 KPIC 广州 右歸丸


功能：滋補腎陰、調養精血，適用于腰膝酸軟、自汗盜汗、神疲口燥、頭暈耳鳴等。
功能：溫補腎陽、補精益髓，對于勞傷過度、脾胃虛寒、體虛力弱、夜多小便等症療效卓著。
港九國貨公司均售
中國廣州製藥工業公司監製
正豐國產葯品有限公司經營
電話：5-748413，5-754032

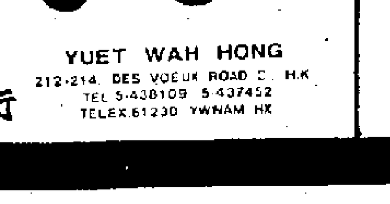
夏天無片

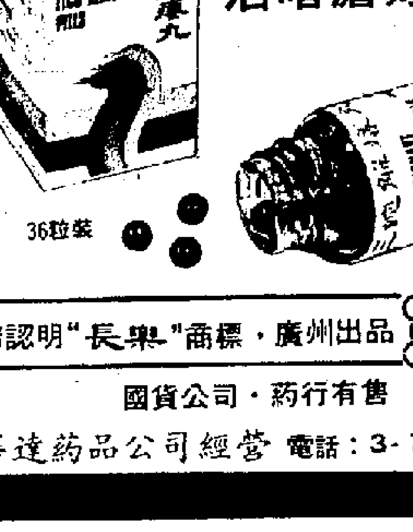
夏天無片
功能：通血活絡，降壓止痛
成份：每片含草藥夏天無25毫克
適應：高血壓症，關節屈伸不靈，坐骨神經痛，風濕性關節痛，小兒麻痺後遺症等
"夏天無"在我國民間發現已久，原屬民間秘方，經發掘後作長期臨床觀察，從三百六十個病例中，總結其有效率高達96%，其中：高血壓67例，有效率98.3%；高血壓偏癱210例，有效率96.1%；坐骨神經痛24例，全部有效；風濕關節痛53例，有效率98.1%。
屈伸不靈 風濕痛 高血壓

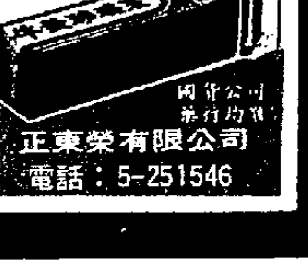
最新植物抗菌消炎劑
強力消炎素

功能：抗菌、抗病毒、消炎、清熱、解毒、消腫、止痛
適應：感冒、流感、扁桃腺炎、咽喉炎、菌痢、胃腸炎、痔瘡、肛瘻、化膿性感染。
國貨公司 藥行均售
批發處電話：3-883309，886778

江橋牌
RIVER BRIDGE BRAND

中國機械設備進出口公司黑龍江省分公司
哈爾濱電焊條廠榮譽出品
中國電焊條
經銷處：三達行 電話：3-017933 3-014187

麝香辣椒膏
風濕之寶

風濕骨痛
伸屈不便
碰撞瘀腫
關節疼痛
國貨公司 葯行均售
電話：5-446689 3-301760

北京工藝 輕便布鞋
MADE IN CHINA

全國第一
優質產品
美觀新穎
穿着輕便
舒適透氣
YUET WAH HONG
212-214, DES VOEUX ROAD C. H.K.
TEL 5-438109 5-437452
TELEX 61230 YWNAM HX
經銷處：粵華行

北風起 皮膚乾燥痕癢……
最好服用
三蛇解癢丸

止痕癢最拿手
治暗瘡好有效
36粒裝
請認明"長樂"商標，廣州出品 長樂
國貨公司．藥行有售
華達葯品公司經營 電話：3-7589375

驅風除痰 定驚退熱
牛黃珈珠末
回鄉饋贈親友之最佳小兒良葯
．家中必備．小兒良葯．

國貨公司 藥行均售
正東榮有限公司
電話：5-251546

第三張

「杜康」酒香飄五洲
王彪

杜康酒是我國歷史名酒。相傳杜康造酒，始於東周，至今已有兩千五百多年的歷史。據《宋書》《酒爵》篇中記載，杜康酒清冽透明，味醇甘美。在民間，「杜康」已成為美酒的代名詞。可惜的是久已失傳。一九七二年，河南省伊川縣組織了復興杜康酒科研小組，進行調查了解，廣泛收集資料，查找文獻，對水、土質進行化驗，並跑遍全國名家酒……

……山，四山中間有八泉二河。現在的伊川酒廠就是採用的黑虎泉和白虎泉之水。這兩泉之水味甜質純，堪稱甘露。經過精釀細作，新造杜康酒具有清冽透明，柔潤芳香，醇正甘美，回味悠長的獨特風味。適量飲之，有潤喉生津，驅寒活血，健脾强胃，振神延壽之功能。目前，杜康酒已得到國內外的好評。

……實踐，使新窖老熟的效果非常顯著，為快產好酒打下了基礎。在寬敞的發酵車間，車間主任張萬宗指着一座座酵池說，光有人工老窖是不夠的，為了提高杜康酒的質量，我們還採用了清蒸清吊，減少輔料，低溫入窖，緩慢發酵，回酒勾兌，留雙輪底等十道工藝……

要想釀好酒，必先發好糟。杜康酒質量的關鍵一着是多品種糟混合使用。他們採用了低溫大糟，高溫火糟，而以中溫糟為主的辦法，結果生產出的酒風格獨特，香味……

從「絕巘迴欄」望橋樓殿 劉志偉 攝

……虹」之景。順着通往若岩山「二重天」的「懸磴梯雲」，攀登三百六十餘級，便來到橋樓殿上，門前是一副金字匾牌對聯：「殿前無燈憑月照，山門不鎖待雲封」。站在橋上，憑欄俯視，澗中煙雲繚繞，樹海蒼……

香港果真……
一個從內……沒技術……

讀者來信

我是一個正式批准來港的大陸青年，自從一九七八年年底獲得批准到港迄今已將近兩個年頭了。在這短暫的歲月裏，親身體會到在港的一些生活細節。兩年來過着遊子的奔波生涯，經歷了多少的辛酸疾苦日子。為了維持自己的個人生活，還有故鄉親人，不得不日以繼夜辛勤勞動，爭取加班加點，連星期天也不甘放棄。因為初到港地，粵語不懂講，英文又……

家庭園藝

秋後宜種風信子
正國居士

行經花店見到有些風信子的球根出售，大都是剛從外國運來居多。植風信子，正是時候了。

風信子又稱為「日本水仙」、「洋水仙」、「五彩水仙」，是屬百合科之多年生球根花卉。

風信子原產於溫帶地中海沿岸。花有藍、紫、紅、白、黃等色，亦有雜交種的混合色。從球根的色澤，可大約知道開花的顏色，紫紅色的多為開紅及紫紅色花居多，外皮白色的多開黃及白色花，……

城市住宅開始商品化

各地通訊

·甲子·

北京、天津、上海、南京、無錫、蘇州、杭州、溫州、福州、泉州、廣州、肇慶、桂林、南寧、柳州、重慶、西安、太原、邯鄲、徐州、濟南、青島、煙台、瀋陽、四平、哈爾濱等許多城市，住宅實行商品化。有的已開始由公家蓋房出售給私人，有的正在籌辦。這是建國三十一年來在解決城市住房問題上的一大進步。

本來，房屋是商品，可是，十年浩劫期間，在極左思想影響下，我國憲法上雖明文規定個人可以有房產，卻成為一紙空文，有私房的人被當做「房產資本家」來批判。於是，私人自己在城市建造或購買住宅的事，就幾乎絕迹了。羣衆的住房，像其他許多事物一樣，都由國家統起來。國家那有這麼大的回天之力包下九億多人口的住房問題呢？新建住宅的速度遠遠跟不上人口日益增多的需要，結果造成城市住宅狀況非常緊張。每人平均住房面積在顯著減少。解放初期，一九五二年對一百八十二個城市進行調查，每人平均居住面積是四點五平方米，到一九七八年下降到三點六平方米，減少了百分之二十。上海現在按人平均居住面積在四平方米以下的缺房戶，多達九十一萬八千戶，佔全市總戶的百分之六十左右。北京有些青年人結婚沒房子，一再拖延婚期，有的借房結婚，婚後生了孩子仍無處安居；有的四口之家擠住一間小屋，每人平均約兩平方米，有的老少三代擠住一室，睡覺分上下鋪。這種居住緊張狀態給許多人生活上帶來極大困難。

必須拿出有效措施，緩和住房難的現狀，已是許多城市極其迫切需要解決的問題。於是，住宅應該商品化，開始被人們認識了，去年處於醞釀階段，今年逐步變成現實。五月間，國家城市建設總局房產住宅局專門召開了住宅出售問題座談會，研究了試行辦法。現在興建、出售商品房業已開始。一些住房擁擠，朝夕盼望改善居住條件的人，聽說公家蓋房出售，都不勝雀躍。工資收入低，買房又拿不出一大筆房款的人，盼望實行分期付款，或舉辦買房儲蓄，願勒緊褲帶，節約過日子，早日買上房住。

北京已經決定拿出在朝陽區團結湖居民樓羣中的兩座樓出售，共八千平方米，一百六十套住房，每套分兩、三個居室，每套都有陽台、壁櫥、廚房、廁所、暖氣、煤氣，準備在今年十月底開始出售。對國內職工的售價是每平方米一百八十元，對華僑的售價還在研究中。

瀋陽今年計劃出售一百套住宅，在報紙、電台刊登廣告後的第一天，房產管理局就接到詢問電話一千多次，接待來訪五百人，許多人攜帶幾千元現款要求辦購買手續，幾天功夫就辦了一百三十九戶登記購買手續。

福建的泉州市房產公司第一批出售四幢新建公寓式樓房九十六套，也將在今年十月底陸續建成交付購者遷入居住。

福州市還別出心裁，出售半成品房。房屋砌好牆板，蓋上屋頂，不安門窗和室內裝修，就作為商品出售，其售價較通常成品至少低三分之一。買主可量體裁衣，加隔斷，大改小，安裝自己喜歡的門窗和室內裝修，輕重緩急完全由個人量力而行。這種半成品房，很受購者歡迎。

廣東省肇慶市已建成商品房二百二十四套，現在已大部分售出。每平方米最高售價是二百六十八元，最低是一百六十二元。

很多城市和購房職工所在單位，支持困難戶買房，實行分期付款。由所在單位代付全部房款，然後分八年到十八年從購者每月工資中扣除。有的城市想蓋商品房沒有資金，實行預售、訂購辦法。浙江省溫州市今年六月貼出佈告，歡迎居民交款預購商品房，每平方米先交現金二百元，新房建成後按實際造價多退少補。佈告貼出後，七天之內申請預購者一千三百多戶，籌集資金一百萬元。現在第一幢樓已蓋好，首批預購者已喜洋洋地搬進新房。

有的城市為了幫助目前無力購買住宅的人通過儲蓄可以實現買房的願望，銀行舉辦了購房儲蓄存款。

歸國華僑和僑眷一般生活水平較高，國內有的城市為華僑[illegible]講究的住宅。江蘇省蘇州市在城外西園、留園、虎丘山一帶風景區建起兩幢公寓式住宅，叫西園新邨，供歸僑、僑眷、港澳同胞及其眷屬購買。這裏採用的是新型建築材料輕板框架建造，每單元平均八十平方米，三房一廳，前有陽台，後有走廊，底層有園牆，小花園。室內有貼塑膠地坪，玻璃纖維布貼壁，設有三聯大壁櫥，窗帘箱，吊、壁燈。衛生間有浴盆、臉盆、鏡箱、抽水馬桶，廚房有煤氣灶、水表、電表獨用（即不是全樓合用一個水表、電表）。每平方米平均售價二百五十七元。南京已建立了[illegible]務公司，專門為售給華僑的三種樓房，目前正辦理出售手續。

有的城市跟香港商人合資蓋房。江蘇省無錫市與香港愛國建設公司、香港成功物業管理有限公司合作，在無錫惠山著名的風景區錫惠山麓，建造百花園華僑公寓，凡是華僑、港澳和台灣同胞，不論原籍是何省市，都可以購買，在無錫市定居或養老。不過，有常住戶口的歸僑與僑眷也可購買。每單元是兩房一廳，浴室設備齊全，木地板，寬敞陽台，每單元建築面積平均是七十四平方米，售價暫定為港幣六萬九千五百元至八萬九千五百元。具體出售辦法，雙方還未最後確定。此外，北京西城房管部門正與日商洽談，吸收日本資金，引進日本技術，共同合作，興建新式住宅。

還必須說明的是，上述城市在出售住宅時，都發給正式產權證，產權歸購者所有，明確規定可以轉讓或由別人繼承。[illegible]一句空話。至於買到房屋後的維修問題，房主自己不能解決時，由公司維修，房主提供費用，而[illegible]。實行住宅商品化，並不能完全解決城市住房難的問題，但可以肯定，這是必須走的途徑之一。

「杜康」酒香飄五洲

王　彪

杜康酒是我國歷史名酒。相傳杜康造酒，始於東周，至今已有兩千五百多年的歷史。據《宋書》《酒齡》篇中記載，杜康酒清冽透明，味醇甘美。在民間，「杜康」已成為美酒的代名詞。可惜的是久已失傳。

一九七二年，河南省伊川縣組織了復興杜康酒科研小組，進行調查了解，廣泛收集資料，查找文獻，對水、土質進行化驗，並跑遍全國名家酒廠，經過反覆實驗，使杜康酒獲得了新生。

常言道，名酒產地，必有佳泉。我們首先訪問了杜康造酒的作坊舊址洛陽龍門南伊川縣皇得地村。這是個山清水秀的山村，南靠九皋山，北對龍門山，東有鳳山，西有虎山，四山中間有八泉二河。現在的伊川酒廠就是採用的黑虎泉和白虎泉之水。這兩泉之水味甜質純，堪稱甘露。經過精釀細作，新造杜康酒具有清冽透明，柔潤芳香，醇正甘美，回味悠長的獨特風味。適量飲之，有潤喉生津，驅寒活血，健脾強胃，振神延壽之功能。目前，杜康酒已得到國內外的好評。

為了發掘杜康酒生產的傳統工藝，八年前，伊川酒廠的職工進行了人工老窖的培養，選擇了三十多種有利於菌繁殖和生香的原料，加三皋古泉水合成泥塊，充分拌勻，裝入窖內，進行三個月發酵。這項人工泥窖的實踐，使新窖老熟的效果非常顯著，為快產好酒打下了基礎。在寬敞的發酵車間，車間主任張萬宗指着一座座酵池說，光有人工老窖是不夠的，為了提高杜康酒的質量，我們還採用了清蒸清吊，減少輔料，低溫入窖，緩慢發酵，回酒勾兌，留雙輪底等十道工藝。

要想釀好酒，必先發好麯。杜康酒質量的關鍵一着是多品種麯混合使用。他們採用了低溫大麯，中溫特麯，高溫火麯，而以中溫麯為主的辦法，結果生產出的酒風格獨特，香味濃郁。經輕工業部鑒定，具有濃香、醬香、芝麻香的味道，尤其是芝麻香，已成了杜康酒獨具一格的特點。

上海燈芯絨新品種

上海絨布廠為適應國際市場上燈芯絨銷路好的情況，積極發展燈芯絨新品種和新花色，全棉特細燈芯絨和滌綸特細燈芯絨已達到世界先進水平。

→技術人員在研究提高產品質量。

↑成本車間正在抖撿和包裝各種印花燈芯絨成品。

河北蒼岩山攬勝

趙永金　楊樹勛

蒼岩山是太行山中的勝景，以遊覽避暑盛地而聞名。最近，我們有機會飽覽了這座名山的秀色，確實是一種別具情趣的享受。

從河北省的省會石家莊市向西南驅車行駛七十八公里，便直達山前。石家莊市每天都有直達蒼岩山的公共汽車，交通十分方便。

蒼岩山下，清爽宜人，陣陣山風吹來，使人清心悅府。整個蒼岩山猶如一幅氣象萬千的山水畫。懸崖絕壁之上，古柏倚山倒掛，深壑淺澗之旁，檀樹千姿百態。碧樹掩映的殿宇如凌空飛架的天宮，飛泄的瀑布伴着婉轉的鳥鳴奏出悅耳的空谷迴聲。

導遊老李引我們向這迷人的「畫」中走去。穿過圓形的月亮山門，便是林蔭掩映的幽暗峽谷和濃蔭遮蓋的書院。山路兩旁長滿了白檀樹，其中，有的樹心空裂，曲曲溜溜，凹凸多孔的樹幹像一塊塊園林中的假山石，但幹上的枝葉依然茂盛，還有的長在石屋的頂上，有的把根裸露在石外，紛繁交錯地盤抱着，真是一種天然古樸的美，是任何園藝大師都培育不出來的美。據當地人說，這些古檀生長年代之久已無人知曉。

過「跨虎登山」廟，直立的山崖迎面出現，山崖中間彷彿被巨斧劈開，有一道狹長的縫隙，有的地方只有兩米多寬。石梯就在這山縫中蜿蜒伸高，人稱「壓磴梯雲」。站在石梯上，仰視藍天宛如一線，兩旁絕壁就像撲面傾倒下來。

從石梯向上望，斷崖相對的峽谷之上，有三座橫跨山崖的石橋，橋上有兩座金碧輝煌的殿宇，人稱「橋樓殿」。這是一處世上少見的勝景，彷彿凌霄彩虹之上架起兩座空中樓閣。山下的石階旁有幾副題寫在石碑上的兩句古詩：「千丈虹橋望入微，天光雲彩共樓飛。」說的正是這「橋殿飛虹」之景。

順着通往蒼岩山「梯雲」「二重天」的「懸磴」，攀登三百六十餘級，便來到橋樓殿上，門前是一副金字匾牌對聯：「殿前無燈憑月照，山門不鎖待雲封」。站在橋上，憑欄俯視，澗中煙雲繚繞，樹海蒼蒼，曲徑上遊覽的行人高不盈尺，紅綠衣衫如點點彩蝶閃動。此時此刻使人如在天上，有輕飄飄之感，也或許是頭暈目眩的原故吧。

在橋樓殿的旁邊，有一股清澈的山泉，春夏秋冬長年不斷。

在橋樓殿北邊山崖上的「絕巘迴欄」，上有絕壁，下臨深澗，是一條迂迴險峻的雲中棧道。沿此棧道前，走進一座名為「峯回軒」的殿堂。老李用山泉沏好的香茶招待我們，果然甘甜可口，浸潤肺府。在回來的路上，我們才注意到，「峯回軒」竟是掛在懸崖上的一座「天宮」，在「天宮」裏品嘗「神水」芳茶，確是十分愜意。

從「峯回軒」出來，沿路北轉，老李把我們領進一間倚山就勢建造起來的小屋，屋的上面、後面和左右兩側都是山石，只有前面是一堵磚牆，這就是老李的臥室兼辦公室。老李說，這「洞府」冬暖夏涼，炎熱的夏天，睡覺還要蓋被子，冬天既使外面冰天雪地，住這「洞府」中還在零上四度。啊！住在這「神山洞府」之中，多麼富有詩意！

在老李「洞府」的北邊，便是「公主祠」、「猴祖祠」。由此回轉，攀着懸崖上的石階登上山頂，上有「斑斕樓」，下窺蘑菇狀的大石頭，有搖搖欲墜之勢。站在「危台」上極目眺望，蒼岩山盡收眼底，橋樓殿兩面山崖上遍佈樓殿，有「柏寺」、「熾峯夕照」、「玉皇頂」等多處勝景，美不勝收。

老李告訴我們，去年開放以來，蒼岩山接待了來自三十餘個國家和地區的近萬名朋友，國內遊客絡繹不斷，紛紛沓至。為了方便遊客，在山腳下建造了一座舒適的賓館，可供遊客食宿。在山下的低凹處，還準備打一道石壩，截斷溪水，造成人工湖，湖內放上遊船，供人盡情享受蒼岩山的風采。

親愛的朋友，蒼岩山歡迎你到這裏來遊覽、避暑。

從「絕巘迴欄」望橋樓殿　劉志偉攝

沒有痛感的女孩

鍾　欣

安徽省休寧縣一個名叫金晨的九歲小女孩，不論是針刺，還是骨折，或者是皮破肉爛，都不知疼痛，是一個沒有痛感的孩子。

金晨生下來沒有什麼異樣。她三歲那年得病，醫生給她打針，針頭一次次深深的刺進肉裏，她毫無反應，嘻笑如常，醫院裏從沒見過這麼「勇敢」的孩子，引起了人們的注意。經醫生們採用多種的針刺、扭捏、擠壓等實驗，她都不喊痛。據她母親回憶，在孩子一歲多剛長出乳牙時，口中經常流血，起先沒引起家長的注意。後來才發現舌頭和舌尖邊已被她自己咬碎。孩子不但不哭，還照常吃東西，照常依呀學語。孩子會走路以後，因為沒有痛感，不知什麼是安全，什麼是危險，造成多處殘傷。在她自己會拿東西吃時，剛離火的滾燙的新粿，她抓到就吃，手指頭和嘴唇被燙的起泡，一點也不在乎，照常大口吞食。冬天烤火時，她的腳趾被炭火烤的起泡，她沒有任何感覺，照常跑跳。有次一個大孩背她時跌倒在地，折斷了上臂骨，膀子不能動了，她還吊拉着膀子同小朋友繼續玩。醫生給她接骨定位，她神態如常，一放手就滿地亂跑，看的人無不瞠目結舌。她的踝骨不知什麼時候跌碎了，等家長發現她的兩腳不一樣時，骨頭早已自愈了。

這孩子現在讀小學二年級，身高、體重等與同齡孩子相彷。只是她生性活潑好動，在課堂上一刻也不安心，比男孩子還要「野」。孩子的母親、父親都是國家幹部，身體健康，孩子的兩個同胞姐姐發育也都正常。她的母系家庭與父系家庭也沒有不正常的人。

這孩子為什麼沒有痛感？是先天固有還是後天造成？她的父母曾帶孩子在本地的醫院和上海的兩家醫院診治，都沒有肯定的答覆。有的醫生認為，這是染色體遺傳基因的突變，使孩子沒有了痛感；有的說，這是因為她的大腦皮層太興奮了，一天到晚得不到休息，對痛的刺激麻木，產生了抗痛性；還有的醫生認為，這是孩子大腦發育不正常，孩子屬於畸形人，以後可能會成為白癡；也有醫生講，這是因為孩子在發育過程中，身體少了或多了某種物質，造成痛功能障礙，隨着年齡增長，可能會產生痛感的。

香港果真是天堂麼？

一個從內地到此的青年底心聲

沒技術不懂英文捱騾仔不易過

讀者來信

我是一個正式批准來港的大陸青年，自從一九七八年年底獲得批准到港迄今已將近兩個年頭了。在這短暫的歲月裏，親身體會到在港的一些生活細節，經歷了多少兩年來過着遊子的奔波生涯。為了維持自己的個人生活，還有故鄉親人，不得不日以繼夜辛勤勞動，爭取加班加點，連星期天也不甘放棄。因為初到港地，粵語不懂講，英文又不識，又沒有什麼技術特長，當然是覓不到一個較高的薪資工作崗位。香港地區，在工廠內打工，每天只是三十多元薪金，這個數字，比起在大陸，好像是天淵之別。可是在這香港社會環境中，有錢的人才是天堂，而那些數以萬計的打工仔他們的日子卻是不那麼易過的。面對着這米珠薪貴的境況，的確困難是難以形容的，打工仔整天辛勤勞動所得來的工酬，除了交房租、伙食費及個人的生活費之外，一切還得從最節儉的程度去應付。寄家費之外，一年多來，一直沒什麼積蓄。所謂的「香港天堂生活」，實質上是無法同人家去欣賞享受。每天天一亮，眼睛一睜開，便到工廠去，直至晚上十一點多才能到家，到頭來只是給身體帶來了體重減少，肌肉消瘦，精神萎縮。有時身體不舒適，是不如一條狗，沒人照顧。每逢節日更是萬分懷念故鄉與親人。一到深夜淚水雙流。

回憶在祖國大陸的一段生活，我們是生長在農村，過着農家生活，人家說農家自有農家樂！我們的故鄉依山面水，靠近海洋，村中的社員十分勤勞，每天男女一齊下地勞動，有說有笑，工作只是六、七小時。一到夏收季節，花生、大豆、大小麥、甘茨、甘蔗、西瓜，各式各樣蔬菜點綴了人們的生活。有時同小伙伴到海灘邊去討小海來改善生活。一到夜間同鄉親們到戲院看電影看戲，票資每票只是一角錢，十分便宜，日子卻也過得不錯。雖然收入及物質上比起此間低劣，可是那種一家人的團聚生活，家庭的天倫之樂，卻是用黃金也難以買到的。

十幾年來由於「文革」運動的動蕩，人們的精神上十分波動，生活不安寧，人們內心的恐怖不息。有大伙兒深深感到「有船沒港路」、「英雄無用武之地」，生活是多麼單調，文藝生活更是緊緊地閉鎖着，多數人感到這可怕的人生無味，前途無指望，從而紛紛想往外逃，嚮往出國，所有這一切，該罪歸「四人幫」統治的惡果。

黑暗過去了，曙光來臨了。由內地親友來訊，轉達了家鄉已經變了樣，人們的生活再也不像過去的恐怖。賢能者得顯其能，工農業生產真正踏實地向上邁進。祖國的繁榮昌盛，人民的生活安居樂業，的確是暖化了我的心，從而感到人生的真正快樂與幸福便是自己的祖國富強，人民生活安寧。生活在自己的家鄉，同鄉親和親人們一起勞動，共同建設自己的家園，和親人團聚，過着人生的天倫之樂，這才是最大的快樂與幸福。

陳建明　十月五日

讀者與編者

逢星期二、四、日刊出

大陸客來港居留事

周女士：

來函詢問有關辦理申請擔保親人從內地來港辦法，以及大陸人民來港居留期限問題，現簡覆如下：

內地來港，無論是探親、過境或是長期居留，對方一定要持有內地通行證，否則香港移民局一概拒絕接受任何申請。

從去年（一九七九）一月十五日以後持有內地往返港澳通行證的人士來港，到達羅湖時，移民局人員會在其證件上蓋上「入境」字樣，並根據其旅行證件的有效期限，註明在港的居留期限，通常是三個月，期滿便要離境。原則上不准在港續期居留，除非具有特殊理由。如果有關人士是本港居民的直系親屬，如父子、夫婦等，當局會根據實際情況作個別案件處理。

於一月十五日以前來港的內地人士，仍照以前的辦法處理。已領有綠印身份證，即臨時身份證，於七年期滿後將仍可換領永久身份證。

移民局對於內地發的雙程或單程的通行證，處理辦法大致是一樣的。居留期限也是以一月十五日前後為分水嶺。如遇有特別情形，有關人士可向香港入境事務處提出申請，將會獲得酌情處理。

答周女士

學童乘車宜小心　請勿作驚人之舉

編輯先生：

日前貴報登載學童墮火車慘死一文，鄙人經常由中文大學站乘火車到市區，常見學童乘火車時擠在火車門口戲耍，而且故做危險之舉。如火車已開動，急足上車，或其他同學故做推拉之舉，驚險萬分。且車內有空位均習慣不坐，而每好站立車外門口以堵塞上下車人士為樂。此風氣甚劣，與車行無關。請貴報派記者多次觀察詳為報道為盼。

一讀者　十月十七日

珠江平原風景線　涸瀾之臭難忍受

編輯先生：

假日同四邑鄉親遊珠海，從澳門過拱北關綠野遊蹤，心曠頤然。珠海路上，海風吹徹，南海碧波，浪花似笑，左山右海，雲岩挺秀，石景山上，奇峯怪石，狀如伏獅蹲虎，拱護海疆。天風浩浩，懷坦蕩。松濤與海潮音，交響成天籟，聯想起晉代音樂家，詩人左思詩句：「山水有清音，非必絲與竹。何事待嘯歌，灌木自悲吟。」信步香爐灣，十里海灘，長黎翠阜，卧紅堆碧，極目四顧，南溟一碧萬頃，湛藍海岸，浪蹤半天白，天浮無限青。祖國雄奇壯麗的山和海，無不感染着詩的魅力。

由拱北至中山、順德、南海、新會、江門、佛山、廣州公路沿綫百餘里，貫通珠江平原，「千里魚塘千頃蔗，萬家桑土萬家蠶」。富甲南粵，惟公路沿綫廁所，涸瀾之臭，百步薰人，卅年來如此，富鄉尚且如斯，情何以堪！

海涸之區，萬邦來遊，觀瞻所繫，貽笑方家，希望有關部門，從速徹底檢查、改建，以利公共衞生，尤利旅遊，促進「四化」，是所厚望！

一羣港、澳同胞、歸僑敬上　十月十八日

秋後宜種風信子

正園居士

家庭園藝

行經花店見到有些風信子的球根出售，大都是剛從外國運來居多。植風信子，正是時候了。

風信子又稱為「日本水仙」、「洋水仙」、「五彩水仙」，是屬百合科之多年生球根花卉。

風信子原產於溫帶地中海沿岸。花有藍、紫、紅、白、黃等色，亦有雜交種的混合色。從球根的色澤，可大約知道開花的顏色，皮紫紅色的多為開紅及紫紅色花居多，外皮白色的多開黃及白色花。

風信子較喜冷涼的環境，在香港平原地帶栽種，氣溫過高，生長是不大良好的。故此我們在香港見到的風信子，開花都是不大理想的。

栽種法：選擇球根壯健、充實無病害的種球。培養土可用腐植土二份，半份砂混合，覆土為球根的兩倍，比如二寸高的球根，約覆土四寸。栽種好之後，充份澆水，約二至三週便可出根發芽，約四個月便可開花了。

風信子喜陽光，水份陽光不足的地方，不宜種風信子。栽種的環境宜冷涼，開花壯而多。花後剪去花莖，充份施肥以補充開花消耗之養分。至夏天全部枯萎，把球莖從盆中倒出收藏至秋後栽種。

（附圖：風信子。）

防衛軍費增幅過大

來議

編輯先生：

本人對港督及英國陸軍部次官都浩於本月十日簽署之新防衛軍費協議很是不滿，現欲借貴報與各讀者討論一下這個協議不是之處。

雖然軍事調動及軍費調整是國防要務，只有國家高層人士及專業人材才可有決策之權。但基於這些事情實與每一個居民的經濟及安全等問題有切身關係，所以居民應有權知道決策之大略過程。但在這次新軍費協議簽訂中，港府並未解釋加幅是如何定出的，同時亦未徵詢居民的意見。港督說新協內容經政局及行政局的財政小組的同意，這顯然是不夠的。

在新協議第一年內（一九八一—八二），本港軍費負擔約為一億二千萬英鎊，較舊協議增加逾百分之五十，這加幅實屬過巨。港督在會見報界時解釋說，由於廣泛經濟動態發生轉變，是故一九七五年簽訂的舊協議不能反映出實際的軍費。但須知道，自七五年至七八年，每年的軍費皆有增加。雖然自七八年四月一日開始港府應承擔百分之七十五的軍費，而實際上香港現在還是負責百分之七十的軍事開支，證明了香港的能力實在只止於此，所以英廷方面應該見諒。港督口口聲聲說英國不會追討以前本港少付的軍費。但這個巨額的加幅與追討又有甚麼分別！這樣的增加令本港不景氣下的經濟更難維持，政府唯有繼續實行高地價、貴租金政策，加速了惡性連鎖循環。

此外，據說這次增加軍費是與擴充堵截非法入境者人手有關。不過，增加駐軍並不是防止非法入境者的治本方法。所以即使調配更多軍人也是徒勞無功的。既然這個只是治標的方面，我們就不應該如駐港三軍司令卓保邦說：「為協助本港長期應付此問題，所以要把資源重新地分配。」資源不錯是應該重新分配，但需要我們關注的有別的事情，如再次制定社會福利、醫療、住屋、教育計劃去應付「不速之客」及加強邊防建設等等。希望英國政府方面體諒到本港不能自給自足，要靠出入口平衡收支的困難。既然香港這個殖民地的存在對英國的貿易有莫大的裨益，英廷確實應該對本港的保安負起較大的責任。基於上述兩個理由，港英三比一之軍費比率實有調整之必要。

其實香港人並非凡官就愚，凡加就反，不過這次新防衛軍費協議的確令人不滿。

劉麗珠上

為青少年提供康樂活動
商台成立「青春派」

「青春派」是會的名稱，招收十二至十九歲的青少年為會員，使他們有正當娛樂。每次集會前，將通知警方，慎防黑社會份子滲入。

「商台」昨天舉行記者招待會，宣傳該台新增的「青春派」。「商台」的節目主任俞琤說：「這是該台一項大計劃，我們已籌備了大半年才決定成立這個『青春派』（Teens Club）。這組織很龐大，招收十二歲至十九歲的青少年為會員。因為，我們從近年一些青少年犯罪檔案中，發覺犯罪者多是一些沒有獨立能力的青少年，可能他們缺乏家庭的照顧和愛護，又沒有正當的娛樂，所以，才會亂衝亂撞。我們就決定為他們提供一些康樂活動，包括野火會、的士高、遊船河及球類比賽等，全部是免費招待他們的。」

這個「青春派」會的會長是「商台」D．J錢錢。而且，他們還邀請該台總經理狄茂夫、市政局議員梁淑怡、「麗的」第一台總監助理施南生、張天愛、羅文、周潤發、鄭裕玲、郭家明、陳潔靈、陳百強等為名譽會員。

「青春派」所招收的會員，只要年在十二歲至十九歲就可成為會員之一，並沒有別的資格限制。記者問俞琤怕不怕會有黑社會份子滲入，拉一些青少年入會呢？

她說，他們也考慮到這個問題，會在甄別參加表格時小心觀察。而且，他們會在每次活動前，都與警方聯絡，盡量去防止這些事的發生。

這個「青春派」已開始接受報名。

商台的JD錢錢、俞琤及邀請的嘉賓張天愛、鄭裕玲和陳潔靈。

視與聽

「商台」最近進行一次內部調查，調查那位D．J是最不受歡迎。俞琤說：「我將這事透露後，被狄茂夫訓話。他表示我這樣向外公佈，會影響其他D．J．的情緒，因此，我立刻改為誰是最受歡迎的D．J．，這樣，影響才減弱。」

「商台」正力捧曾路德，明年的力捧對象是盧業瑂，他們是定有計劃將該台的D．J．捧紅。

下月三日晚開始
無線將舉行台慶月
歡樂今宵當晚按燈式揭開序幕
邀外國歌星網球好手賽車英雄助興

「無線」十一月十九日是「無線」十三週年台慶，但在十一月三日開始，「無線」已進入「台慶月」，當晚，在《歡樂今宵》即舉行一個按燈儀式，「無線」大廈的燈飾就會立刻光亮，該台台慶序幕就此揭開。

而且，在每週的《歡樂今宵》中都會介紹「無線」台慶花絮。為了宣傳台慶，「無線」節目推廣部更拍攝各部門的工作情形，安排在《K—一〇〇記者時間》內播映。

十一月十九日就是台慶高潮，吳雨對記者透露，該台邀得各唱片公司幫助，負責與外國歌星聯絡，拍攝一些視賀片段，這些歌星包括奇里夫利察、羅伯、比知、骨感M等。而且，還邀請溫布頓網球大賽兩位女子好手來港，並在台慶當晚直播一段她們在伊利沙伯體育館的比賽情形。當晚還有邀請格蘭披治方程式賽車的冠軍出席慶視會，他將會駕駛參賽的方程式賽車直入會場，還會載着一位神秘嘉賓。

山口百惠特輯 無線傾力爭取 以備下月台慶播映

山口百惠在十一月將與三浦友和結婚，她的一舉一動，均受「麗的」及「無線」注視。「麗的」前些時曾取得山口百惠的息影告別演唱會的特輯，也曾將之安排在《貓頭鷹時間》播映。至於山口百惠的婚禮錄影過程及另一個關於山口百惠的個人特輯，版權已為日本的「TBS」電視台取得，香港兩家電視台刻正努力爭取此播映權，尤其是「無線」，「無線」的台慶洽好也在十一月，「無線」專員現正與「TBS」電視台商量播映權，如傾談成功，山口百惠將在特輯中加入她對「無線」台慶的賀詞。

生力啤競飲 帝后昨產生

一九八〇年生力啤香港競飲大決賽星期日晚經過激烈角逐後，男子冠軍為佐治格林、亞軍陳競生、季軍孫敬良。而女子組則由陳艷璋勇奪錦標，亞軍黃麗鳳、季軍鄭月薇。

頒獎禮在大決賽後隨即舉行，由生力啤酒廠執行董事賈樂富主持頒獎。各優勝者均獲名貴獎品及銀杯，冠軍並可獲招待雙人遊覽菲律賓一星期。

益了萬梓良？
阿帆

《大內羣英續集》播映以後，很多人都說不該用萬梓良做乾隆，這也包括阿帆在內。阿帆說不該，倒不是說萬梓良不會演戲。阿帆看過好幾集，覺得萬梓良還是演得不錯的。他走盡了他的努力使乾隆不同於雍正，阿帆確感覺到兩個人物有所不同，但是阿帆還是要說不該，理由一如其他朋友之見，萬梓良演活了雍正先入為主也。既然阿帆先入為主，普通的觀眾都有此感覺，「麗的」的智囊們又怎麼會想不到的。阿帆很想解開這個謎，於是不厭其煩的把「麗的」的小生排開來，一個個的挑選。一些是有戲在身，一些是個性不合，數來數去只能落到萬梓良身上。

有人說這樣的安排是害了萬梓良，阿帆倒覺得對他有益無損。因為難演是人人皆知，多一個機會鍛煉又有甚麼不好。

麗的大員集訓 澄碧邨齊度橋
黃錫照昨天往探營打氣

麥當雄以前曾說過他們的編劇及節目策劃等人員的集訓是個「集中營」，是專門「度橋」的。昨天「麗的」發出消息，原來他們這個營是設在澄碧邨度假營，為未來節目大計度橋。而該台常務董事兼總經理黃錫照，亦抽空前往探營，以慰軍心。

在澄碧邨開會的高層，計有：一台總監麥當雄、副總監黃森、節目策劃經理蕭若元、劇本創作經理梁立人、監製蕭笙，與及多位製作人員、編劇等幕後工作者。

據說這次選擇澄碧邨為會議地點，除了讓各人在幽靜環境下專心致志去創作外，另一目的就是避免製作方針及內容洩漏，使節目配合原有計劃順利拍攝。

睇得講得

門嘴一絕
盧笙

家婆媳婦間的爭吵屬最常見，芝蔴綠豆小事也會家嘈屋閉，這在「無線」重映的《不是冤家不聚頭》中表露無遺。甘國亮的中短篇劇以對白取勝，精采之至。配上黃曼梨及馮寶寶的出色表演，令現實中的真家婆與真媳婦看到「眼火爆」，對螢幕戟指而罵。可以說，戲演得好，觀眾也會「入戲」的。

最佳拍檔司儀
何人

在《主題曲大展》中，鄭裕玲擔任其中一名領隊，與另外一名領隊何守信分庭抗禮，已顯露她在司儀方面的才華。周日的《啤酒大賽》，由他們兩人擔任司儀，彼此氣質相似，台風相若，功力半斤八兩，合作緊密自然，有如牡丹綠葉，相得益彰，可說是翡翠台目下一雙最佳拍檔的司儀。

戲服名貴
秦文

《亂世兒女》中黃杏秀去登台的旗袍，聽說多為絲貨，價格高昂，怪不得羅蘭說她勾引其丈夫的那場戲，說「含血噴就唔會，噴酒就會」，含一口酒，噴向黃杏秀時，只是向地下的方向噴了。

何不稱作「麗的余安安」 余安安不想做汪明荃
虎牙是標記不免將之磨平

余安安近來被「麗的」力捧，開拍的劇集頗多。側聞「麗的」有意捧余安安為「第二個汪明荃」，但余安安表示，為何不稱她為「麗的余安安」？她還說，她自問沒有汪明荃的成熟。

余安安在今日將拍完《大地恩情》，便集中精神拍《彩雲深處》了。以前余安安不拍時裝劇，現時拍到了却又後悔，因為拍時裝劇要記場數，連戲時也要速衣服，極為「頭痛」。

余安安有兩隻虎牙，有牙醫曾勸余安安磨平，但她堅持不肯，她說「虎牙」給她好運，並是「余安安」的標記，萬不能移動。

林嘉華廖安麗 並非勢不兩立

廖安麗與林嘉華近日秋風起，廖安麗患上傷風感冒，即告與敏感，與她在《勢不兩立》演一對夫婦，近日外傳二人相戀，使他們處境尷尬，但林嘉華覺得拍檔有病，於是也不避嫌，親往探望廖安麗，望她早日康復，二人還很大方地齊齊拍照呢！

《古都驚雷》中，米雪演刁蠻女，廖安麗若青撒嬌。

影語
攝影考究 軟性色情
——談《少女情懷為君開》
屏白

大衛咸美頓拍的影片，看來很講究畫面情調，前一部《少女情懷總是詩》是這樣，這一部《少女情懷為君開》也是這樣。

影片沒有什麼特別的風景名勝作背景，而且多在畫室及芭蕾舞學院拍攝，但一幅幅畫面，都拍得柔和、舒服，充滿抒情的格調，這是此片一個可觀之處。

畫室的背景，是因為男角保羅，乃一位著名雕塑家。芭蕾舞學院的背景，是因為女角少女諾娜，是一位舞蹈學生。雕塑家保羅成名之後，苦於找不到理想的模特兒，創作靈感枯竭，直到發現諾娜，才有了新的創作衝動。藝術家的創作與模特兒之戀，已包括了影片的全部內容。

影片裏也有一些少女赤裸的鏡頭，雖然不是太多。拍這些鏡頭是和一般色情片有別的，就在於講究「美感」。這是「軟性色情」片的一個特點。

全片中最大的矛盾衝突，在於諾娜的母親舒拉，正是保羅的前度情人，她不願女兒裸體給保羅造像，只願提供照片。諾娜卻暗戀上保羅，在保羅失明的一個劇情安排中，編導讓諾娜主動赤裸去替保羅完成他的「未完成的傑作」。這個安排，和影片前面拍攝一羣年輕的芭蕾舞女學生淋浴的鏡頭一樣，自然是「軟性色情」的一個組成因素。

導演執導的另一個特點，就是短短的幾個畫面就過場，而且非常嗜用「淡出淡入」的手法。但運用得不壞，沒有「斷截不盡」之感，也彌補了本身單薄的情節。

扮演保羅的男角，及扮演諾娜的女角，頗有氣質，該是演文藝片的好料子，尤其是男角，演技不錯。演母親舒拉的女角，也具有成熟的韻味。

影話
收得《帝國反擊戰》
三位主角喜獲花紅
言進

由於《星球大戰》續集《帝國反擊戰》收得，片中三位主角亦因此而得到了一筆為數可觀的意外之財。

據荷里活數日前的報道，二十世紀霍士電影公司把《帝國反擊戰》的百分之二總收入，分別分給片中的三位主角。

換句話說，夏理遜福特、麥咸美及嘉莉菲莎三人，除了得到本身應得的片酬外，還分別得到大約一百萬美元的花紅。

當荷里活的記者們前往訪問三位主角時，他們均很開心地說出自己的心聲。

夏理遜福特：「我感覺到十分開心，因為製片家實踐了他們的諾言。假若別的公司也如此，荷里活今後便不會再有罷工行動發生了。」

麥咸美：「我得到這筆錢，將會重新把家庭佈置，與愛妻共享榮華。」

嘉莉菲莎：「我將會利用這筆錢，來做些自己喜歡的生意。」

據最新消息來源透露，《星球大戰》第三集，將會在近期內開鏡拍製。

中國飛魚亮相歡樂今宵

擁有國際跳水名將的中國游泳、水球、跳水代表團，今晚將在《歡樂今宵》節目中亮相獻技。

該團一行四十餘人，與香港泳將在維園泳池進行友誼表演賽，《歡樂今宵》外景隊拍攝比賽精采過程，其中包括國際跳水名將李宏霞、女飛魚梁偉芬等好手的精湛泳技。

廖安麗身體不適，林嘉華前往探望。

小說林

武當一劍
梁羽生

第一回：空嗟變幻還枯骨 莫測高深立掌門

貶已揚人？

無名說道：「師弟，你給我臉上貼金，我可是受之有愧。」

無色板起臉孔道：「好端端的，你怎麼罵起我來了？」

無名不悅一怔道：「這話從何說起？」

無色說道：「你說受之有愧，那不分明是說我講假話嗎？我這個人有時雖然也難免有些胡言亂語，但在武功方面，我從來是有半斤就說半斤，有八兩就說八兩，決不胡亂稱讚別人的！」

一眾同門都知道無色的脾氣的確是如他自己說的這樣，見他說得如此認真，不禁都是驚疑不定。

要知太極劍法一向都是道家弟子優於俗家弟子，而無色的劍法又是一向被同門公認為本派第一高手的，如今他竟然把這頂「高帽」「慷慨」的送給剛剛出家的無名道人，亦即本是俗家弟子的牟滄浪，這就不能不令得一眾同門都是大感意外了。

無量暗自想道：「你和牟滄浪交情最好，又是他的兒子的師父，怪不得你要用貶低自己的手段來抬高他。但連帶貶低掌門師兄，卻是未免太過份了。」

但身為掌門的無相真人也是欣表同意，無量的話只好藏在心裏，不便說出口來。

不過他不說另外卻有人說，不波的脾氣是心有所疑就不肯罷休的，因此他的出發點雖然和無量不同，但還是直說出來了。

「無色長老，我知道你一向不打誑語，我有一事不明，不知你可否為我釋疑？」

無色說道：「那一件事？」

不波說道：「既然無名師叔的劍法比你還更高明，何以他不親自教他兒子，卻要你替他傳授？」

無色笑道：「你讀書很多，一定知道古人有易子而教的做法。但可惜我沒有兒子，否則我也會叫我的兒子拜他為師的。再說，我的劍法雖然不及他，但我也有我的長處，他的兒子能兼兩家之長，不更好嗎？」

這的確是老實話。衆人也都知道，不戒那日在囂龍山上被一個不知來歷的蒙面人所傷，正是得牟一羽將蒙面人趕走，不戒方始能夠多活幾天回到武當山的。「怪不得牟一羽年紀輕輕，而能打敗強敵，原來他已是兼學兩家之長。」對於無色的話，許多人不免信了幾分。

但不波卻仍是不肯相信。（一四二）

暗流
夏易

對你瞭解得很透

「小題可以大作，大題也可以小作。」郁嘉卻說。

「好吧，你儘管想寫這麼一本書，但也不必在這層樓搜集資料。前天在電話裏你已經說過啦，什麼在老人身上研究人性最方便啦什麼的，全是你自己一個人的胡思亂想。我跟你說，你要研究人性，隨時隨地都是資料；你要剖析罪惡，到處都是素材。去找比這些重要得多的素材吧，走吧，這個地方沒什麼可留戀的。」陸新鳴說。

「可是，那麼晚了，臨時搬到什麼地方好啊：明天再說吧！」

「你看你，好像這裏有蜜糖黏着你似的。到我姐姐家好了，我馬上打個電話去。」

「不，我不想騷擾你姐姐。」

「那麼，你自己有什麼朋友或是親戚」

「總之，太急了，不方便的。怎向人解釋呢？解釋不來的。」

「到你本來寄住的地方吧！」

「不行，他們剛剛有從別處來的親戚暫住。連客廳沙發都要拿來給小孩睡呢。他們的親戚還沒走。」

「那麼你明天預備搬到什麼地方？」

「沙田。沙田有一個朋友。現在那麼晚可不能去沙田啊！」郁嘉對付着說。

「那麼，這樣吧，今晚就到我姐姐家吧！」

「唉，新鳴，你怎麼比我還膽小？用不着那麼緊張，總之，我答應你明天一定搬就是！」

可是新鳴還是不放心：「你明天準又會變卦的。明天我又沒工夫來幫你提東西。」

「用不着你幫，我又不是沒有手。」

新鳴忽然又熱情又真摯地低聲說：「郁嘉，我對你瞭解得很透，我不放心你。真的。我只有今晚有空，所以我老遠趕來，就為的是要勸你立刻搬。我今晚一定要親自看見你搬離這個房子才安心。」（二七）

屋頂上
海辛

一七七 致謝的吻

在長方形氣窗框裏晃動的秀臉，蕩漾着太多的歡愉，它們甚至打從窗口流瀉到家明的房間來。他受到感染。笑望那張明眸皓齒的臉。

瑰玫喜孜孜說：「你這人做事好奇怪的。」

「有什麼奇怪？」家明說。

「做了好事情不說話。」

「我做了什麼好事情？」他仍站在床邊，臉兒抬高仰望氣窗。

「幫哥哥把那幅畫完成。」瑰玫的聲調輕清流暢。

「奇怪了！我幾時幫過裕民給畫？你知道的，我雖然愛畫，但不擅給畫。」

「真會裝懵！」

「大懵的人不裝也懵。」

氣窗的秀臉發出清脆的「哈哈」笑聲，說：「你是大懵人嗎？扮豬吃老虎才真。」

「連裕民的畫掛在什麼地方也不知道，我怎會替他把畫畫好？」

「你不知道許久以前，哥哥畫了一幅沒臉少女的油畫嗎？」氣窗上的瑰玫說。

「知道一點點。」家明說。他何止知道，其實裕民那幅無臉少女畫，還是他家明竭力叫裕民保存下來的哪！

「這些日子，你為哥哥和綺蓮姊做了不少好事！」瑰玫說：「哥哥這樣告訴媽媽的。」

「算什麼好事？把兩個鬧別扭的好朋友拉在一起，很平常的嘛！」家明聳了聳肩，攤了攤手：「他們原本是很要好的嘛！」

「你沒有乘人之危！」

「他們根本沒有危。」

「但我卻會錯意。家明，原諒我嗎？」氣窗上的那張秀臉充滿愧疚之情。

「你沒做錯什麼，不用原諒。」家明說着，稍頓便又往下說：「記起來啦！我要向你致謝！」

「致謝？我又做了什麼事要你致謝？」她一臉不明白。

「輪到你裝懵了！」家明笑望。

「我沒有做過什麼值得你致謝的呀！」她的聲調有如唱歌。

「你天天上午開花園的貨車，在幫我爸爸媽媽搬家！」

「你集中精力還圖，我當然要抽點時間去幫你爸爸媽媽搬家啦！才不用多謝。」

他舉腳走上睡床，快步走近牆邊。剛好，他的臉與氣窗那邊的臉相對。就在這樣的情形下，他給予對方一個致謝的吻。

情天夢中

辦離婚手續

容某收了那張二萬五千元的支票，呻笨不已，覺得自己受了對方的欺騙，一時沉不住氣，拿着支票拂袖而去，後來回心一想，又覺得雖然做了老襯，但除笨有精，事關夫婦在這個情況下分手，通常是由男方賠償損失的，所以這筆錢無異冷手執個熱煎堆，屬意外之財。況且二萬五千元也不算一個小數字，打工仔要是靠儲蓄的話，恐怕兩三年也儲蓄不到二萬五千元呢。

他也知道薛妙卿之要分手，原因是急於和屈少棠結婚。算了吧，講起來應當多得屈少棠，沒有他，萬一妙卿將來拒絕離婚，那麼，自己和羅雪梅結婚也有困難。因此，不論從任何方面看，這個「交易」對自己有利無害。

由於這樣給自己分析一番，肯定自己有利無害，於是第二天他依時去到律師樓。

周律師記憶力很好，認得去年見過這一雙熟客夫婦。那是薛的表姊，給委託律師樓收樓，給補償搬遷費的事。事隔一年，兩公婆大概來辦買樓手續了吧？一聽是辦離婚手續，頗出意料之外：「在香港辦離婚手續，相當麻煩。站在老友立場，我認為兩位不如冷靜一些。夫婦間，沒有什麼事不可以解決的，何必一走就走到最後一步呢？」

薛肅然曰：「我和容先生因為合不來，雙方同意離婚。」

周律師望望容，眼神是問：「你呢？」容點頭表示同意。周律師也就廢話少講，做生意要緊。解釋曰：「只要夫婦雙方同意，就可以用協議的方式分居。分居目的，是讓雙方有一個冷靜時期。所以法例規定，雙方在分居期內仍可以復合。分居兩年或兩年以上，雙方認為無復合可能了，任何一方就可以提出與對方離婚。現在一般的離婚夫婦，都是採取先分居，後離婚這個步驟。」

薛曰：「請問律師，如果不經分居步驟，一方可否直接提出離婚？」

周律師曰：「可以，不過要有確實的理由，真實的證據，例如被對方虐待，被對方遺棄，對方與人通姦，或對方有精神病，等等。要向高院進行申請，手續相當麻煩。事實上，如果在本港正式結婚，即使經過兩年分居的時間，一方提出離婚也是要向高院申請的。」（一二七四）

逃妻
王方

一經打扮人變美

正是人要衣裝，佛要金裝，一個花信年華的少婦，生養加上操勞，那是容易歲月催人老的，現在，美玉一經打扮，一經化粧，樣子就美麗得多了。

首先是那套鬆身裙，使她仍然顯出玲瓏的曲線，再加上阿媚用淡粧替她化粧，使她顯得眉目如畫，而敷上一層薄粉，使面部皮膚變得白皙、嫩滑。

美玉在照身大鏡前看看自己，果然判若兩人，比她入屋前美麗得多。

阿媚說：「好了，我們現在先去飲茶，吃點東西，然後去恤個髮，就可以去做生意了。」

「我已經吃過午飯了。」

「吃過午飯，也可以陪我吃點東西嘛，何況，我還有話要跟你談談呢。做一行，有一行的規矩，做我們這一行也不例外。」

「有些什麼規矩呀？」

「一會飲茶時，我再告訴你好了，現在走吧！」

「好。阿媚，我多口問你一句，你這間屋與這些傢俬，都是自己賺錢買的嗎？」

「當然啦，難道還會有人白白送給我？」

「這樣說來，那真是可以賺得不少錢的了？」

「那看你怎麼做，像我整個人拋身進去，一日可以做它幾宗生意，有時還會陪人客過澳門，而自己也不會拚命賭錢，這就可以剩下一些錢。否則，像一些姊妹一樣，不但爛賭，而且食白粉，或是瘟仔，那就多多都花光。」

「什麼瘟仔？」

「哦，那就是養男人啦！」

「難道出來做，還賺不夠，還要養男人嗎？」

「有些人是這樣的了，認為賺人客的錢，是被人玩，養個哥仔，卻是玩男人，這是一種報復心理呀！」

說話之間，兩人已離開居處，出到大廈外面。

上到茶樓，開了茶，阿媚一邊吃東西，一邊告訴美玉規矩。

美玉對阿媚所說的一切，都默然點頭，表示領會。她決定面對現實，再也不顧什麼羞恥了。

「阿媚，由什麼時候開始做呀？」

「一般說來，由下午二時開始就有生意的了。」阿媚看看手錶，「我現在先打個電話，告訴一個朋友，叫他想辦法替你找兩三個人客。」

「兩三個呀？」

淚俠
林敢

方醫生說他和潘姑娘一同去病房比較方便。

潘姑娘問是什麼意思：「我單獨去比跟醫生一道更方便。醫生不好隨便跑的地方對我也不會是問題。」

「說得有理。不過不必告訴徐神父我們來了，省得把他嚇倒。」翁醫生說。「雖然過一會他看到德叔還是要大嚇一驚的。」

儘管潘姑娘、莊英也常常到殮房來，不過大多是過其門罷了，就是進到裏兒也不會像此刻的停留一大段時間。因此，潘姑娘巴不得趕忙離去。

他並沒馬上去巡察病房，她認為在這種時候徐神父沒有需要留在病房，要是有什麼病人去世，自會有醫務人員通知仵工。而她離開殮房時卻是平靜的。

潘姑娘還是朝宿舍的路去找徐神父和瑪修女。

她的估計沒有錯，徐神父並未離開宿舍。

「神父幹嗎避面不和小莊接觸？對了，你早就曉得小莊來這裏是為了……」

「要我現在就跑，潘姑娘，你能夠嗎？」

這一問，倒把潘姑娘問倒了。她登時想到，翁醫生也是要她和方醫生現在就離去。

「的確……的確有困難呵！」潘姑娘說。「他們也要我和方醫生現在起程。徐神父呵，幾個你常常想念的朋友，都回來了，可要跟他們見面？」

徐神父瞪着眼：「翁醫生？」

潘姑娘笑了笑：「我想念的，可是……能估得準！但還有一位同事你聽着會吃驚的，能猜中嗎？」

徐神父沉默着沒說話，過了許久還是沒說話，他在沉思默想。

「是黃德呵！」

潘姑娘的透露果然使徐神父愕住了。

「他沒有死？」徐神父說。

「我去看看！」（三一九）

十年浩劫，文化毀棄，教育窒息，藝術暗淡，經濟發展停滯，給中華民族帶來了深重的災難。林彪的覆沒，「四人幫」的被粉碎，社會主義的新中國才恢復了青春，走上了新長征的道路。

記得一九七一年九月，林彪反革命陰謀暴露後，這個野心家、賣國賊帶同同謀犯妻子葉群、兒子林立果，於十三日凌晨倉惶爬進三叉戟飛機，狼狽外逃，妄圖投靠其主子，以便東山再起，捲土重來，但天網恢恢，疏而不漏，這一小撮大壞蛋終於逃脫不了徹底崩潰的命運，三叉戟飛機一個觔斗摔落下來，這夥元兇葬身沙丘。

特約稿

今年夏天，我們帶着十八位美國人分別到杭州杭大和石家莊河北師大去學習漢語，各為期一月。他們當中，除五位年在四十以上之外，其餘都是青年學生。

我和他們各相處達一月之久，他們的所作所想，有時使人感到非常有意思，至今每當我倚窗遙望之際，仍然會回味着那些我意想不到的一幕幕趣聞。

……歸來。有一次，一位女士迷路了，人河北賓館在那兒？但「賓館」二字就是說不出，急中生智，她就說：「河北河台」，「河台」是英文Hotel的音譯，她又把兩手合攏放在耳邊，雙目閉合作睡狀，聰明的路人立刻就知道她在找住的地方，河北賓館也就給她找到了。

可是另有一次就陰錯陽差了。一位學生給蜜蜂叮了一下，下唇部位立即腫了起來，他跑到賓館醫務室去，用手在空中自遠而近的指劃着，口中發出：「嗚……」的聲音，然後又「碰」的一聲點到下唇。

……句話時，別人立刻就哄然大笑起來，他得意之極。有天他回來告訴我說：「我今天跟老師也講了這兩句話。她起先大笑，後來頭偏過去用手遮臉害起羞來了，多好頑呵！」我連忙警告他說：「老師沒有關係，她懂得你。以後絕不可跟年輕女孩子這麼說，她們會嚇壞了。」不過他很不服氣，他說：「我說的這個愛字讀第四聲，重音在愛字上。那個愛字，屬第二聲，讀「埃」，重音在我字上，聲音義意完全不同呀。」這倒是我第一次聽到的新發明呢！

……於夏天喝熱茶，那就更不習慣。在杭州，每到一處就有一杯好茶奉上，到虎跑時，中國人都希望能喝一杯虎跑泉的龍井，可是有兩位卻到處去找冷飲，遍尋不着之後，只得坐下休息，當服務人員奉上熱茶之後，其中一位天真地叫了起來：「呵！上帝，又是熱茶！」結果他們始終不肯喝，說是越喝越熱。所以後來到了石家莊之後，我就告訴主人家每天準備冷開水，要這些年輕人喝茶，等於烏龜吃大麥，糟蹋糧食。

隨意篇
看校協

我想每個人在他的學生階段都會對話劇有一種躍躍欲試的心情：或是參予編寫，或是演出台前，或是忙碌於幕後。這些對藝術的初探，在以後投身的社會未必用得上，但是必然會有一段難忘的回憶。

我去看校協戲劇社學生們演話劇不是第一次了。每一次都能給我一種新鮮的感受，想來仍是基於這一分回憶的溫暖感……

看各校學生的話劇演出，我有一個感受，就是絕不能用專業眼光來看他們。因為他們每一個劇目的演出都是一塊璞玉，無論玉質優劣，都共同有一個「真」字蘊藏其中。近年更有一種不可忽視的進步，就是汲取了電影的長處，利用燈光、音響縮短了時空距離，加快了劇情的推進。

譬如，在廿五日我看到的幾個劇目中，有一個叫「……之間……」的話劇，表演進程就十分明快。這對於要表現一個探討性的主題十分重要……

俯拾即事
空屋幽蘭
蕭梅

空谷幽蘭的境界，想想很美，卻從來未遇見過，實乃憾事。空屋幽蘭的情景，從未想過，近日竟偶然得遇，快何如之！

是秋高氣爽的星期天，早上回到闃無一人的辦公室，但覺一縷幽香傳入鼻端。無待細說，那是蘭花的芬芳。舉目四顧，果然是一盆……

「折戟沉沙」與一雌三雄

佚史

十年浩劫，文化毀棄，教育空白，藝術暗淡，經濟發展停滯，給中華民族帶來了深重的災難。林彪的覆沒，「四人幫」的被粉碎，社會主義的新中國才恢復了青春，走上了新長征的道路。

記得一九七一年九月，林彪反革命陰謀暴露後，這個野心家、賣國賊帶同同謀犯妻子葉群、兒子林立果，於十三日凌晨倉惶爬進三叉戟飛機，狼狽外逃，妄圖投靠其主子，以便東山再起，捲土重來，但天網恢恢，疏而不漏，這一小撮大壞蛋終於逃脫不了徹底崩潰的命運，三叉戟飛機一個觔斗摔落下來，這夥元兇葬身沙丘。

人們就常常借用「折戟沉沙」這個典故，來刻劃這次「九．一三」事件。按「折戟沉沙」源出唐代杜牧《赤壁》一詩：「折戟沉沙鐵未消，自將磨洗認前朝。東風不與周郎便，銅雀春深鎖二喬。」原來「折戟沉沙鐵未消」一句，應解釋為「戟折斷了埋沒在泥沙裏，變成了廢鐵」，來形容慘重的失敗。而今，用來說明三叉戟飛機（戟）墜毀、焚燒、粉碎（折）在蒙古溫都爾汗大沙漠裏（沉沙），真是言簡意賅、生動貼切而形象化了。

林彪反革命集團覆沒後，「四人幫」一膀却搖身一變，成為「反林英雄」。原來是一丘之貉，居然反戈一擊，扶搖直上，把林的勢力範圍全納入「四人幫」麾下。確實有些不可思議。人民依然憂心忡忡，當時不知何年何月才能重見天日。一九七六年十月六日，罪惡滔天的「四人幫」垮台了。人心大快，舉國歡騰。這是中華民族又一次得到了解放。當時正值秋高氣爽、菊黃蟹肥的好時節，王洪文、張春橋、江青、姚文元「四人幫」的橫行跋扈，素來遭到人民切齒痛恨。人們就把「三雄一雌」來比作霸道不可一世的「四人幫」。

「四人幫」的排列程序，原來是王張江姚，那是按本來擔任職務的高下而分先後的。如今，對林彪、江青反革命集團案主犯的審判，十名主犯的頭四被告是：江青、張春橋、姚文元、王洪文。這是經過長期調查犯罪的情況而定了先後的。王張江姚變成了江張姚王，而「四人幫」則以「江青」來概括來代表，那麼「三雄一雌」應成為「一雌三雄」了。

趁這祖國實現四個現代化的黃金時節，持螯賞菊，共慶祖國的繁榮昌盛，迎接台灣早日回到祖國的懷抱。

九歌·山鬼（漆畫） 王和舉

特約稿

暑期漢語班趣聞

闞家蓂

今年夏天，我們帶着十八位美國人分別到杭州杭大和石家莊河北師大去學習漢語，各為期一月。他們當中，除五位年在四十以上之外，其餘都是青年學生。

我和他們各相處達一月之久，他們的所作所想，有時使人感到非常有意思，至今每當我倚窗遙望之際，仍然會回味着那些我意想不到的一幕幕趣聞。

幾件說漢語的笑談

這次他們到中國的主要目的是學漢語，他們程度參差不齊，有的已讀過三四年中文，有的一字不識，不過他們有個共同特點，那就是都用美國腔調說中國話，仄聲多於平聲，抑揚頓挫失調，但他們膽子大，勁頭足，不管你聽懂聽不懂，我說我的，這樣不但進步快，而且往往會度過難關。

通常，他們都會說幾句開場白：「你好嗎？」「我好，謝謝。」「你忙吧？」那是漢語教科書上的第一課，他們都能熟背下來。這「三板斧」居然很靈，說出來，幾乎人人都可聽得懂，立刻就對他們表示好感，建立起交情來了。

漸漸的，他們膽子就越來越大，常常一個人逛街，居然也能把東西買到，平安歸來。有一次，一位女士迷路了，她想問人河北賓館在那兒？但「賓館」二字就是說不出，急中生智，她就說：「河北河台」，「河台」是英文Hotel的音調，然後她又把兩手合攏放在耳邊，雙目閉合作睡狀，聰明的路人立刻就知道她在找住的地方，河北賓館也就給她找到了。

可是另有一次就陰錯陽差了。一位學生給蜜蜂叮了一下，下唇部位立即腫了起來，他跑到賓館醫務室去，用手在空中自遠而近的指劃着，口中發出：「嗚……」的聲音，然後又「碰」的一聲點到下唇。醫生明白了，慌忙拿藥給他又吃又敷。飯後我不放心，向醫生去問明情況，醫生大笑起來說：「我以為他給車子撞了。因為他說『嗚……』，又說『碰』，那不是車子聲音嗎？現在既然給蜜蜂叮了，得趕快換藥。」

表情達意要恰到好處確實不易，有時弄巧成拙，反成為笑談。一位調皮的大學二年級青年，要別出心裁說兩句表示好感的話而使人大笑，不知他從那兒學會了「我是美國佬，我愛你。」這兩句，他到處應用，果然不錯，他每次說完這兩句話時，別人立刻就哄然大笑起來，他得意之極。有天他回來告訴我說：「我今天跟老師也講了這兩句話。她起先大笑，後來頭偏過去用手遮臉害起羞來了，多好頑呵！」我連忙警告他說：「老師沒有關係，她懂得你。以後絕不可跟年輕女孩子這麼說，她們會嚇壞的。」不過他很不服氣，他說：「我說的這個愛字讀第四聲，重音在愛字上。那個愛字，屬第二聲，讀『挨』，重音在我字上，聲音義意完全不同呀。」這倒是我第一次聽到的新發明呢！不管怎樣，他能表達自己的心聲已經難能可貴了。

幾件不習慣的事

由於他們生活環境和生活方式不同，很多事情，他們很不習慣。他們喜歡遲睡遲起，要午餐吃得少，晚餐吃得好。現在要他們六點多鐘就起床，實在要命，而且午餐吃得太好了，他們說：「無怪中國人都有午睡習慣呢！因為他們吃得過飽。」或是怕胖，因此時常有人不吃午餐，原因是不想午睡，又覺得不過癮。而晚餐後沒有一道正式的甜品，好像沒有吃飽似的。至於夏天喝熱茶，那就更不習慣。在杭州，每到一處就有一杯好茶奉上，到虎跑時，中國人都希望能喝一杯虎跑泉的龍井，可是有兩位却到處去找冷飲，遍尋不着之後，只得坐下休息，當服務人員奉上熱茶之後，其中一位天真地叫了起來：「呵！上帝，又是熱茶！」結果他們始終不肯喝，說是越喝越熱。所以後來到了石家莊之後，我就告訴主人家每天準備冷開水，要這些年輕人喝茶，等於烏龜吃大麥，糟蹋糧食。

對於住，雖然兩處他們都住在第一流的飯店內，但他們一致認為清潔工作做得不夠。浴盆的陳年污跡，連男生也不敢坐進去入浴。蟑螂這玩意兒，常嚇得女孩子們雙腳一縱地尖叫起來。有一位臨走時把所有掛在外面的衣服全部洗淨收箱，她說她不願帶蟑螂過海，到她家裏去留學。最滑稽的是在北京，師大的一批兩次都住在不同的留學生宿舍內，用的是蹲式廁所，兩位中年女士就是用不來，每次出來之後，都要用水把濺在腿上的尿漬清洗一番。其中有一位常去用男廁所，她說女廁所內堆在一旁的衛生帶的血漬使她作嘔，男廁所則無此現象。她說有兩次出來後都有人警告她：「這是男廁所。」她却裝傻聽不懂，還故意的「啊？啊？」兩聲，下次照去不誤，別人拿她毫無辦法。（上）

東翻西看集

西歐新納粹的爆炸案

龍念年

今年夏天以來，西歐各地出現了一連串爆炸事件，死傷頗眾。發生事故的國家、地點雖然不同，案件的手法卻大致相似。人們因此懷疑，這是不是「褐色瘟疫」（法西斯）將為患西歐的前奏呢？

自從六十年代中期開始，西歐治安當局一直把注意力集中在防範極左力量的城市游擊隊方面，卻沒有想到，到今天，反而是極右恐怖活動相繼出現。也許極左就是極右相溝通的吧。

首先出現的大慘案發生在休假中的意大利。八月二日那天，波隆尼亞市中央火車站候車室發生大爆炸，力量之猛，震塌了車站的一部分建築。該市當局陸續公佈的死傷報告，數字不斷增加，計為死者七十六人，傷者二百〇三人。事件發生之後，還有人出來拍胸脯，打起「革命武裝核心」旗號，自認這是它的「傑作」。

九月二十六日晚間，正在西德大選進入高潮之際，名傳遐邇的慕尼黑啤酒節也發生了大爆炸，會場正門一聲巨響，當場有十三人死亡，二百一十九人受傷。事後查出，死者之中有一名極右份子，可能就是隨同殉葬的兇手，他屬於西德的新納粹團體「霍夫曼武裝運動俱樂部」，那是個以運動為名時常進行軍事訓練的組織。

到了十月三日，巴黎街頭也發生了爆炸事件。這一次是把定時炸彈放在汽車裏面，把車停靠在哥白尼大街猶太教堂前，幸虧教堂的出入還未到最高潮，但也造成了過路行人四人死亡，十六人受傷。巴黎是歐洲猶太人集聚最多的地方，它在第二次世界大戰時又以堅持反納粹抵抗運動出名，沒有想到事到如今，新納粹反而公然在花都街頭展開行動了。

法國內政部長波奈曾經說過一句「名言」，「右翼過激派並不存在着真正危險」，話猶未了，這顆炸彈就把他的話炸得煙消雲散。

在西歐其他國家裏，右翼也並非自甘寂寞。英國的「國民戰線」一直蠢蠢欲動，土耳其的「灰狼」也不斷露頭。至於各國是否還有其他組織存在，也很難說。不僅如此，這些不同國家的組織之間是否有橫的聯繫，或者是直的指揮，即所謂「黑色國際組織」，同樣引起了懷疑。

十月中旬，西歐許多雜誌都以這些事件為經緯，組織專集，探索西歐新法西斯內幕。法國《觀點》雜誌說，「今年一月至四月在巴黎，三月在英國，都有黑色國際會議舉行。」西德《明鏡》周刊也有這樣的報道：「去年夏天，一在西德比利時國境的阿丹奴森林裏，曾有極右派的武門新兵訓練，有來自西德、法國、比利時的七十五人參加。」

總的來說，「黑色國際組織」被認為，人員的招募、武器的供應、資金的掌握，都有詳細計劃和安排。武器來自法國、意大利、西班牙，資金來自美國、比利時、瑞士，形成了分工。西歐共同市場國家之間的旅行已經自由來往，所以這些人很容易穿越國境。意大利《共和國報》還說，過去三十年，西歐各國的警察在採用新人時，都吸收專門與左派為敵的右翼青年，這些關係到了目前方便了右翼份子的活動。

西德和法國直到最近才正式取締法西斯組織。意大利則不同，它的議會中的第四大黨社會運動黨就是新法西斯的化身，是西歐共同市場國家中的最大的極端右翼政黨。西班牙也有一個「新權力黨」，是法西斯的變種。在這些背景之下，西歐的新法西斯或新納粹黨有的是秘密地下活動，有的則依附於合法的政黨。它們的意識形態，脫不了第二次世界大戰之前的那一套，堅持反猶主義、排外主義。據美國《新聞周刊》分析，由於西歐的青年們對於過去的納粹及法西斯主義的禍害毫無認識，而又對現狀極端不滿。加上各國經濟一直難以擺脫困境，失業者大增，這都造成了新法西斯的死灰復燃。

話雖如此，如果把西歐的新法西斯活動誇說得太大，那也是違反現實的。這些爆炸事件的出現，反而暴露了他們只是一些人數不多的小集團，才採取這種不計後果、企圖哄動一時的手法。法國《新觀察家》提到這些恐怖集團的一句新口號：「今後行動，全無禁區。」到底這是虛張聲勢，還是真要如此實行，則要時間來證明了。

不要對西歐新法西斯有過大的判斷，但也不應對它有過小的判斷。持此觀點，大概符合西歐社會的現實。

大公園

老舍的秘訣

颿之

一次，老舍由一些人陪同，去周口店看猿人遺址。上山的路上，一個遊伴半開玩笑地對他說：「把您寫東西的竅門給我們傳授傳授吧！」老舍故意板起臉來，幽默地說：「要勇敢地寫出來，不成功，就勇敢地扔掉。完啦！」

咖啡或茶

《再見吧，戈騰堡》

張散

《再見吧，戈騰堡》（Goodbye Gutenberg: The Newspaper Revolution of the 1980 s by Anthony Smith, Oxford University Press）這是一本預測世界報業未來的新書，英國人安東尼·史密斯所寫。它還有一個副題：《八十年代的報紙革命》有了這一行題，為什麼要向戈騰堡告別，就清楚得多了。

中國人雖然以火藥、印刷、指南針這三大發明聞名於世，西方人却是一提起印刷就想起戈騰堡。它固然是歐洲創始活版印刷的人，但比起中國的畢昇，却要遲了很多。

因此，再見吧，戈騰堡，意味着與活版印刷的訣別。安東尼·史密斯在這本書中預測，報業在八十年代將發生新的革命，報紙將不再憑藉印刷術印在白報紙上，而改為通過電波，送到每一個家庭的電視機上。

有人把七十年代算作報業電算機化的時代，西方報紙都投入大量金錢，把編輯、排版、印刷工作改由電腦操作，這一改革，曾經引起許多工潮。美國報業算是過了這一難關，英國報紙則還有它的後遺症，《泰晤士報》至今站不住腳，就與電腦化有關。

電波送遞新聞的措施一旦實現，報紙印刷這一工序就將出現危機。史密斯預測，這一階段將在八十年代完成。

以香港來說，報業的電腦化，只是英文報紙在七十年代最後階段走上了這一步，中文報紙還未真正開始。不過，是不是將把電腦化跳過，而直接走上電視化，那就要看科技如何發展了。

天台種菜消除燠熱

丘華

年來，廉租屋的頂樓居民曾經集體向房屋署贈扁、贈款、贈太陽眼鏡，為的都是一條，要求房屋署及早解決他們居室的燠熱問題。

為了消解大廈頂樓民居的燠熱，中國「三大火爐」之一的重慶市，却有個絕妙辦法。那裏的建築科學工作者解決問題的方法，不僅為頂樓居民徹底消除了夏日太陽幅射熱之苦，而且益處多多。

他們解決問題的方法，是在大廈天台種植蔬菜花卉甚至糧食，讓亟需太陽熱能的這些植物吸取陽光熱能，藉以蔭蔽下層民居，徹底消除居室內的燠熱。

當然，在大廈天台種菜種糧種花，是難以採用一般的泥土種植法的，因為這將大大增加建築物負擔。但是，無土栽培法無此弊。重慶人就是應用無土栽培法，在大廈天台上開闢苗床，廣植植物，並取得了豐收的。

目前，重慶已有四幢樓房的天台種植了蔬菜、花卉等三十多種，都告欣欣向榮，大有收穫，這不僅解決了頂樓民居燠熱之苦，而且綠化了城市，淨化了空氣，增加了民食來源，可謂一舉四得。

香港居民如有機會去重慶旅行，可不要錯過參觀這些天台農田。

此時此地

福有雙至與禍不單行

廣東先生

在寫字樓做事最怕出錯，因為出錯就是粗心大意，起碼要挨頂頭上司的罵。然而，一般的出錯，問題還不算大，挨罵幾句，又有什麼相干，最怕你是個負責出納的人，天天有大疊銀紙過手，偶而有錯，而又偏偏錯出而不錯入，結果要由自己挖腰包來做「盲佬貼符」，那就比挨罵倒霉不知多少倍了。

據說，馬會投注站有條例，凡是派彩員多派了彩金給投注者，唯經手是問，統由派彩員負責填數，反過來，若然短派了彩金，投注者又是一條失魂魚，歷時多日都不前去追數，這筆多餘的彩金，也不是由派彩員自己袋，而是交由馬會處理。即是說，多付或短給，派彩員都要向上頭報告，這做法，倒也合理。錢是屬於馬會的，短給了便是一種錯誤，如果任由派彩員落袋，豈不是對出錯的派彩員的一種獎勵？不過，若因多付彩金而要派彩員填數，這問題就大了。事關銀紙不同稿紙。數目這東西，多睇一個零，和少睇一個零，就會相差十萬八千里，倘大的一宗數目，全部要由派彩員負責，雖然於理於例，都無不合，但講到人情，則又未免近乎邪個。派彩員雖炒魷魚也不能解決問題，只好白捱，按月將薪水來填，恐怕填到頭髮都白了，仍然不能甩身。

最近，一名在投注站任職的女派彩員，因誤派彩金而損失了八千餘元，正為償還這筆彩金而大感徬徨。她想在報紙刊登廣告，向多領彩金的人呼籲，要求將款退回，讓她度過困境，然而，這只是一條無辦法中的「辦法」，想下倒無所謂，實行起來，定然無效。皆因投注之人，就是博彩，而博彩乃是天經地義的合法之舉，份內之彩，固可袋袋平安，份外之彩，也同樣可以落格。

香港有不少善心人士，爭捐巨款若干來做公益，也可為自己積積陰功，但若有人多拿了馬會幾個錢（即使是鉅款），自亦無傷大雅，馬會腰纏億億聲，從它的身上多博一筆彩金，算得什麼？多領彩金的人，是以雙重幸運的心情，以為取之於馬會，袋之於荷包為理所當然之事，何曾想到那位千金小姐（不，八千金）正為此事而搞到焦頭爛額呢？

這位派彩小姐是因失業而到馬會做事的，竟因「一時錯手」而帶來煩惱。此刻想着那個福有雙至之人大發善心而退回多付之款，無非幻想。失業在前，出錯在後，可謂禍不單行了！

隨意篇

看校協戲劇演出

謝雨凝

我想每個人在他的學生階段都會對話劇有一種躍躍欲試的心情：或是參予編寫，或是演出台前，或是忙碌於幕後。這些對藝術的初探，在以後投身的社會未必用得上，但是必然會有一段難忘的回憶。

我去看校協戲劇社學生們演話劇不是第一次了。每一次都能給我一種新鮮的感受，想來仍是基於這一分回憶的溫暖感。不過認真想來，也佩服這羣熱心推動劇運的青年人。據說，這一屆參加的學校有三十間，雖然能如期上場的劇目是二十六個，數目也不算少了。因為今天不比二、三十年前我們做學生時的那個環境。我們那時沒有「Hi Fi」音樂，沒有電視「文化」，即使看電影也不容易消費得起，青年們課餘的精神生活是比較缺乏的，要搞一件事情容易專心。今天的學生，課餘可供選擇的活動比較多了。健康者如看電影，欣賞音樂，組織小型樂隊與舞蹈團體，也不算難，個人的如習芭蕾、鋼琴、小提琴……等，都不是太難的事。並不一定要選話劇。所以在這種情形之下，校協在中學生間推動劇運十二年，一次比一次壯大，是十分難得的。

看各校學生的話劇演出，我有一個感受，就是絕不能用專業眼光來看他們。因為他們每一個劇目的演出都是一塊璞玉，無論玉質優劣，都共同有一個「真」字蘊藏其中。近年更有一種不可忽視的進步，就是汲取了電影的長處，利用燈光、音響，縮短了時空距離，加快了劇情的推進。

譬如，在廿五日我看到的幾個劇目中，有一個叫「……之間……」的話劇，表演進程就十分明快。這對於要表現一個探討性的主題十分重要。這個劇全長不超過廿五分鐘，主角是一個要求學業與課外活動一樣好的領袖生，結果在一次測驗中垮了下來，令家長和擁護她的同學大受打擊。我們只見此劇在燈光的作用下，小小的舞台分成兩個演出區域，一個是屬於與同學參予製作為集體爭取榮譽的實驗室；一個是為個人溫習以求保持高才生水準的溫習室。在溫習室，有主角的化身（同打扮的另一個人）不斷提醒她——母親的期望，同學的敬佩……；但是她不時聽到另一個演出區的同學的呼喚，奔忙於舞台上的兩個「極端」之間。這是一種主觀切入式的表演手法，劇力快速迫人，有如現在的電影技法。我認為從創作到演出都是一塊質高的璞玉了。

俯拾即事

空屋幽蘭

蕭梅

空谷幽蘭的境界，想想很美，却從來未遇見過，實乃憾事。

空屋幽蘭的情景，從未想過，近日竟偶然得遇，快何如之！

是秋高氣爽的星期天，早上回到闃無人的辦公室，但覺一縷幽香傳入鼻端。無待細說，那是蘭花的芬芳。舉目四顧，果然是一盆墨蘭被人端放在辦公室的一頭，她那秀逸有致的叢葉中，簇擁着一箭花序，嫩綠玲瓏的數朵花兒臨風搖曳，迷人的氣息暗暗浮動，好不醉人。

在香港生活這麼多年，蘭香醉人，於我還是頭一遭。尤其難得的是，此際值得自己一人獨對幽蘭，就不免因孤芳獨賞而倍添興味了。

能夠遇上獨賞幽蘭的機緣，得要感謝愛花的一位同事。這位花卉愛好者不僅養花自娛，且亦以之娛人，甚至把剛剛綻放的墨蘭也捧回辦公室供眾同賞，這才使我這偶然早回的人有了空屋幽蘭的驚喜。

此地不留人!?

向靈

「此地不留人」。兩位朋友雖不約而同道出此語，但二人的語氣却截然不同，一位是有感而發，另一位則為疑惑而語。

前者自稱「看破了紅塵」，後者乃屬「初見世面」。

「看破紅塵」的這位朋友，自小即受本地環境薰陶，滿懷理想，踏進社會，希望在商場發展，好與富裕的兄姊看齊。不料事與願違，商場有如戰場，朋友初則碰釘，繼而受騙，以致血本無歸。因失意於商場，乃大嘆「此地不留人」，黯然離去。

剛從內地到此的一位朋友，在內地時夢想此地的繁華可以唾手而得。來此之後，聞得「風聲甚緊」，若不早領身份證，則被遣返內地。朋友有如熱鍋上的螞蟻，於是匆匆前往登記。及後他更對我說：「繁華幾乎與我無緣，此地當真不留人？」

有人淡泊繁華，甘作隱士；有人却夜趕科場，這是個甚麼現象？

西方漫畫選

非不爲也（法國漫畫）

棄馬陷車局秘本新詮

——楊官璘的絕妙新作

亮文

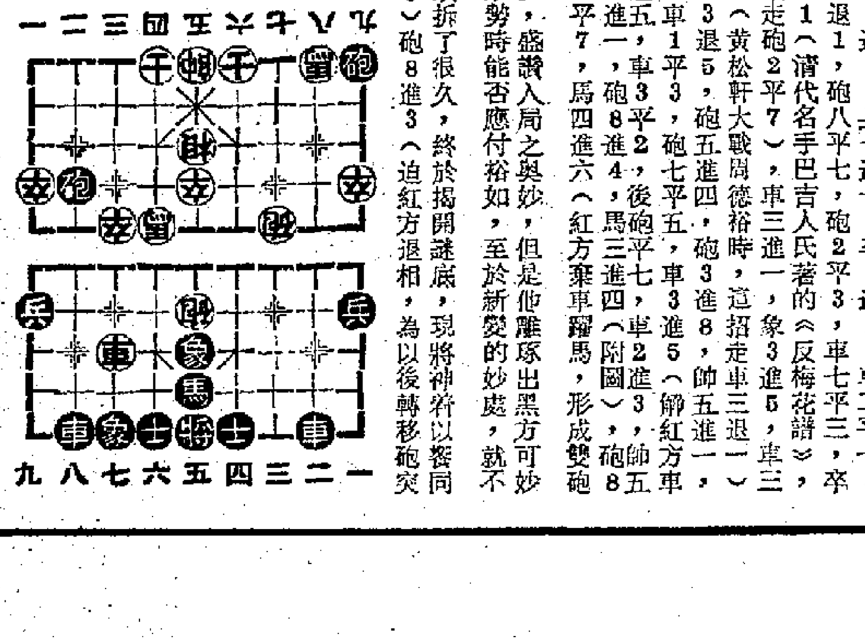
月前赴四川樂山採訪全國棋賽途中，楊官璘向筆者透露，「粵東三鳳」之一的曾展鴻的「棄馬陷車局」秘本，發現了耐人尋味的變化。

個中奧妙得從一段故事情節談起。三十年代「七省棋王」周德裕挾技南下，與「四大天王」魁首黃松軒浴血大戰，其中一局黃松軒懼怕誤墮周德裕的棄馬陷阱，臨陣拖刀而走。一九五〇年，楊官璘在香港居住期間，探知曾展鴻對「棄馬陷車局」有獨步單方，於是登門求教。曾展鴻給楊官璘展示手抄秘本約五分鐘。楊官璘對曾的妙絕解拆，拜服得五體投地。今年六月底七月初，楊官璘到香港參加省、港、澳棋賽，與曾展鴻的公子——香港名將曾益謙重逢，情不自禁回憶起三十年前曾展鴻的悉心教導，返穗後立即重擺秘本，琢磨中鑽出了牛角尖，遂拍案驚喜。

在筆者再三要求下，楊官璘遂將曾展鴻的秘本着法展示如下：砲二平五，馬8進7，馬二進三，車9平8，車一平二，卒3進1，車二進四，馬2進3，兵七進一，卒3進1，車二平七，砲2退1，砲八平七，砲2平3，車七平三，卒7進1（清代名手巴吉人氏著的《反梅花譜》這招走砲2平7），車三進一，象3進5，車三進二（黃松軒大戰周德裕時，這招走車三退一），馬3退5，砲五進四，砲3進8，帥五進一，砲3平1，砲七進二，車1平3，砲七平五，車3進5（解紅方車三平五妙殺），相三進五，車3平2，後砲平七，帥五退一，車2退8，兵三進一，砲8進4，馬三進四（附圖），砲8退1，車三進二，車8平7，馬四進六（紅方棄車躍馬，形成雙砲馬絕殺）。

楊官璘擺完着法後，盛讚入局之奧妙，但是他離琢出黑方可妙手回春，關鍵在附圖形勢時能否應付裕如，至於新變的妙處，就不肯揭秘了。

筆者在列車上埋頭拆了很久，終於揭開謎底，現將神祕以饗同好：（接附圖黑方走子）砲8進3（追紅方退相，為以後轉移砲突破防線，創造有利條件），相五退三，車8進4（活通車頭，才能解殺還殺），車三進二，砲8退4，車三進一，砲8平3，兵三進一，砲3進4，馬四進二，砲3進8，帥五進一，車2進3，帥五退一，車2退2（搶先一步直搗黃龍，妙！）



世界杯體操錦標賽傳捷報
中國李月久黃玉斌獲金牌
李月久雙槓勝蘇選手 黃玉斌吊環與蘇選手並列第一

【新華社多倫多二十六日英文電】中國體操運動員在為期三天的一九八〇年世界杯體操錦標賽第三天比賽中，獲得兩面金牌、一面銀牌及一面銅牌。

男子雙槓項目，李月久以一九點六五分獲得金牌。自由體操比賽，李月久與捷克選手蒂博克同獲銀牌，得分是一九點七分。同時，李月久又在跳馬中獲第四名。

黃玉斌在吊環項目中以一九點五五分摘元，他與蘇聯的加密斯同得金牌。在雙槓比賽，黃玉斌以一九點四五分得銅牌。

東德的柏魯克納以十九點七五分獲自由體操金牌。日本的具志堅及錦井，均以一九點四五分獲吊環銅牌。

雙槓比賽，蘇聯的馬谷斯以一九點五分得銀牌。東德的柏魯克納在鞍馬項目以一九點五分得金牌，日本的具志堅及錦井同以一九點四分獲銀牌。

東德的柏魯克納在跳馬比賽以一九點五七五分得金牌，蘇聯的馬谷斯及日本的梶山同以一九點五分得銀牌。

男子單槓項目，日本的錦井與具志堅都以一九點六五分，同獲金牌。

女子項目，中國朱政在高低槓中，以十九點三五分獲得銅牌。蘇聯的薩哈諾娃獲得跳馬金牌，她的隊友納莫斯娜獲平衡木金牌。東德的格瑙克獲得高低槓及自由體操金牌。

中國體操選手李月久獲男子雙槓金牌。（合衆國際社圖片）

中港游泳跳水選手今晚維池進行表演
中國水球隊昨勝華泳聯八比三

中國跳水運動員童輝（倒立者）與李孔政表演二人花式跳水。

【本報訊】中國游泳跳水水球代表團昨晚在維多利亞游泳池進行第一晚非正式的表演，雖然毛毛細雨，但仍吸引近千觀衆到場參觀。今晚，中國隊與華泳聯隊的游泳友誼賽，跳水表演前，舉行入場儀式。觀衆須憑票入場。

游泳友誼賽，男女共十六個項目，每個項目各派兩名運動員競逐。中國泳隊女蛙王梁偉芬、男子二百公尺自由式全國紀錄保持者黃衛東將會亮相。

跳水表演亦各派兩人出場，中國隊擁有陳肖霞、李孔政、李宏平等好手，今晚將有精采演出。

昨晚的非正式表演，中國水球隊與華泳聯水球隊進行兩節表演賽，中國隊以八比三得勝。下半場，中國隊與華泳聯隊進行混合表演。最後，中國游泳隊、跳水隊進行練習。

水球表演賽，由於中國隊技術水平高，速度、耐力好，場上比賽反應快，傳球準，配合緊密，表現不俗。華泳聯隊技術所限，已盡了最大努力。第一節中國隊以七比一領前，第二節總分打成八比三。

中國男女泳員進行游泳練習，都是練習基本動作。跳水練習分別進行跳台、跳板練習，陳肖霞做出反身翻騰兩周半抱膝，李孔政則做出向前翻騰一週半、轉體三周難度較大的動作。

昨晚十時，泳聯在銅鑼灣溫莎皇宮大酒樓設宴款待中國游泳跳水水球代表團。歡宴席上，泳聯主席羅瑞蓮致歡迎詞，中國游泳跳水水球代表團團長榮高棠致答謝詞。接着，泳聯會長黃鑑向榮高棠致送紀念品。

體壇

甲組聯賽昇荃昨交白卷
雙方佈穩守突擊打法破關乏術

【本報訊】昨晚在旺角球場上演的甲組足球聯賽，東昇與荃灣和氣收場，以〇比〇打成平手。頭場雙方預備組較量，東昇勝一比〇。

甲組之役，東昇、荃灣均採用穩守突擊的打法，東昇本來有取勝機會，但上半場鋒將屢失良機。

上半場接戰後六分鐘，黃達財右路傳中，張家平交橫，吳錦華離門十五碼快射，但越門而去。十分鐘，荃灣攻門，何國光右邊中場大腳斬上，何國良近射出界。二十三分鐘，東昇再度攻門，黃紹基右路傳中，黎耀洪「漏後」，吳錦華單騎直入，在禁區邊一射，皮球擦柱出界。三十二分鐘，荃灣以黃兆光入替王展健。三十五分鐘，黎耀洪右邊開出角球，張家平迎門接應，連環扣射，先中鄺錦輝彈出，再射被黃兆光踢出界外，大失良機。

下半場東昇鄭偉雄入替梁活武。接戰後，雙方互有攻守，荃灣有兩次突擊攻門，惜前鋒限於經驗，未能打開紀錄。三十分鐘，荃灣攻門，旁證搖旗示意荃灣有球員「越位」，但球證卻指十二碼點，雙方球員圍着球證議論，最後球證與旁證交換意見，判荃灣越位在先。比賽中，東昇潘長旺動作危險，被球證示黃牌警告。

昨晚入場觀衆七百四十人，門票收入七千四百元。

美國杯舉重比賽
中國選手譚漢永
六十公斤級掄元

【合衆國際社檀香山二十七日電】來自中國的二十二歲的學校教師譚漢永，輕易地以總成績二七六點五公斤，奪得美國杯舉重錦標賽的六十公斤級冠軍。

譚漢永在挺舉項目舉起一五九公斤，抓舉是一一七點五公斤。挺舉項目的成績，打破中國紀錄，中國紀錄是一五八點五公斤。

去年，譚漢永在全國賽中獲得冠軍，成績是二六二點五公斤。最近，他在上海舉行的一個國際友誼邀請賽中，獲得冠軍兼打破紀錄。

今次，參加這個比賽的有來自二十個國家及地區的一百零六名運動員。

中國應邀派三名選手參加紐約馬拉松比賽

應美國紐約道路跑俱樂部的邀請，中國派三名選手參加紐約市馬拉松比賽，圖為中國選手孫春明（左）劉忠貴（右二）及方漱順（右一），與該會會長里賓（左二）合攝。（美聯社圖片）

華雄獲男青乒賽冠軍

【本報訊】全港公開青少年乒乓球賽男子青年組華雄對公民青年的冠軍決賽，昨晚在乒總會所舉行，華雄以五比四得勝，獲得冠軍。女青單打冠軍決賽，劉六妹（寨機），冠軍姚眞珠，亞軍劉六妹。賽後，乒總會長鍾榮光主持頒獎。

聯賽新舊「升降機」碰頭
警察鬥港會
今晚八時港會球場開火

【本報訊】甲組足球聯賽港會對警察一仗，今晚八時在港會場亮燈作戰，雙方預備組六時一刻踢頭場，門票統收十元。

港會至現在，是一如假包換的「三〇部隊」，連打三場聯賽，第一仗敗給愉園〇比三，第二仗敗給荃灣亦〇比三，第三仗敗給海蜂同樣〇比三，三戰三敗，以〇分暫居末席。今晚迎戰警察，若又吃敗仗的話，就將回復要做「升降機」了。

警察則為一部新的「升降機」，同樣與港會只係踢業餘波，今屆回升上來也打了三場聯賽，一和二敗，已取得一分，總算打出一點成績，故今晚新舊「升降機」碰頭誰勝誰負頗受人關注。記得警察搶得一分之役，乃以死纏爛打針對南華而結果瓜分四球，看它當日的演出，對進攻則快速壓迫，故能壓亂南華的陣腳而攻入兩球，對防守則快速緊迫故能迫至南華的前鋒無法取得多過兩球。今晚出戰港會，料他們同樣以勇爽快的打法與港會週旋到底，而有激戰，因港會亦能死纏爛打也。在激戰下，警察的攻擊球員如臨門時能夠掌握機會，則勝利可期。

外交家隊今壓境
四種門票續預售

【本報訊】應邀來港比賽的美國華盛頓外交家足球隊，定於今晚十時二十分乘搭日本航空公司班機來港。客隊陣中的兩員主將告魯夫和費臣，則於明天下午三時十分乘國泰航機到港。

外交家隊今次來港比賽兩場，分別對抗香港足球代表隊及精工隊。門票分七十元、六十元、四十元及二十元，今天上午十時分別在南華體育會及偉光街足總大廈繼續公開發售。

如意牌
女裝功夫鞋 大量現貨
康帕斯企業公司
尖沙咀寶勒巷26至36號華寶大廈六樓A3
電話：3—7213386—7

BF
恒光金融有限公司
（香港政府註册接受存款公司）

港幣存款利率（最低存款額 HK50,000）	
一個月：10%	六個月：12.5%
二個月：10.5%	一年：12%
三個月：11.5%	一年以上：面議

定期存款 利息優厚
經營
抵押貸款 分期付款
期票貼現 進出押滙
詳情請電
5-434816-17
歡迎駕臨
香港皇后大道中145—149號華源大厦十樓

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬七千六百五十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
港聞課：七二二四四四 七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八
今日出紙三張半 零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

最珍貴的補品
最名貴的禮物
參芝維他

經銷處電話：3-817953

焦力人代理石油部部長

【路透社北京二十八日電】中國石油工業部副部長焦力人，在宋振明於八月被……

鄧小平副主席，星期四他將前往昆明，星期五返回泰國。

粵成立邊防武警隊
專對付偷渡走私犯
省公安機關召開邊防保衛會議

【本報廣州專訊】廣東省根據中央指示精神，最近成立省人民邊防武裝警察總隊……

建築面積	特價
602呎	$462,200起 租$2,800起
376呎	$172,000起
525呎	$250,000起
517呎	$247,500起
89呎	$177,000